

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

Sara Combilizer



AVERTISMENT

Pentru a evita accidentele, citiți întotdeauna *Instrucțiunile de utilizare* și documentele însoțitoare înainte de a utiliza produsul.



Consultarea *Instrucțiunilor de utilizare* este obligatorie.

Politica de proiectare și dreptul de autor

® și ™ sunt mărci comerciale care aparțin grupului de companii Arjo.

© Arjo 2019.

Data fiind politica noastră de îmbunătățire continuă, ne rezervăm dreptul de a modifica proiectele fără un aviz prealabil. Conținutul acestei publicații nu poate fi copiat, integral sau parțial, fără acordul Arjo.

Prefață	4
Domeniul de utilizare	5
Instrucțiuni de siguranță	6
Pregătirea	7
Denumirea pieselor	8
Descrierea/funcțiile produsului	10
Direcțiile pentru Sara Combilizer	10
Pозиțiile pentru Sara Combilizer.....	11
Frânele roților	12
Cotierele	12
Suportul pentru tălpi.....	14
Suportul pentru umeri	16
Saltelele	17
Husele saltelelor și pernei.....	20
Husa și spuma pernutelelor cotierelor	20
Indicatorul unghiului de înclinare	21
Fantele de prindere a pungii pentru perfuzie	21
Mânerele laterale pentru transport.....	21
Bateria	21
Funcțiile de comandă	22
Comenzile	22
Modurile	22
Culoarea fiecărui mod.....	23
Schimbarea modului	23
Indicatorul modului de pe panoul de comandă	23
Funcțiile butoanelor	24
Centurile de siguranță	25
Funcțiile de urgență și de siguranță.....	29
Bara de protecție împotriva prinderii	29
Oprirea de urgență.....	29
Cutia cu funcții de urgență	29
Funcționarea.....	32
Transferul pacientului din pat în Sara Combilizer.....	32
Transferul pacientului din Sara Combilizer în pat.....	36
Transferul pacientului din poziția în șezut în poziția în picioare ...	39
Transferul pacientului din poziția în picioare în poziția în șezut ...	41
Schimbarea poziției	43
Transportul.....	46
Instrucțiuni de curățare și dezinfectare	47
Instrucțiuni privind bateria.....	54
Îngrijirea și întreținerea preventivă	55
Obligațiile îngrijitorului.....	56
Verificări anuale numai de către personalul specializat	59
Depanarea și alarmele	60
Specificații tehnice.....	62
Dimensiuni	66
Etichete.....	68
Lista de standarde și certificate	71
Compatibilitatea electromagnetică (CEM)	72
Piese și accesorii.....	74

Prefață

Vă mulțumim pentru achiziționarea echipamentului Arjo.

În cazul în care aveți întrebări cu privire la modul de funcționare sau la întreținerea echipamentului Arjo, nu ezitați să ne contactați.

Vă rugăm să citiți și să înțelegeți în întregime aceste *Instrucțiuni de utilizare (IDU)* înainte de a utiliza Sara Combilizer®.

Informațiile conținute în aceste *IDU* sunt necesare pentru funcționarea și întreținerea echipamentului. Vă vor ajuta să protejați produsul dvs. și să vă asigurați că echipamentul funcționează în mod satisfăcător. Informațiile din aceste *IDU* sunt importante pentru siguranța pacientului și a îngrijitorului și, pentru a evita posibilele accidente, acestea trebuie să fie citite cu atenție și înțelese.

Modificarea neautorizată a oricărui echipament Arjo poate afecta siguranța. Arjo nu este răspunzătoare de posibilele accidente, incidente sau disfuncționalități rezultate în urma modificării neautorizate a produselor.

Service și asistență

Pentru siguranța și funcționarea echipamentului, personalul specializat trebuie să efectueze anual un service de rutină pentru *Sara Combilizer*. Consultați secțiunea *Îngrijirea și întreținerea preventivă de la pagina 55*.

Pentru mai multe informații, contactați Arjo pentru a beneficia de programe ample de asistență și întreținere menite să optimizeze siguranța, fiabilitatea și valoarea produsului pe termen lung. Pentru piese de schimb, contactați reprezentatul local Arjo. Numerele de telefon apar pe ultima pagină din Instrucțiunile de utilizare *IDU*.

Dacă survine un incident grav legat de acest dispozitiv medical, care afectează utilizatorul sau pacientul, atunci utilizatorul sau pacientul trebuie să raporteze acest incident grav producătorului dispozitivului medical sau distribuitorului. În Uniunea Europeană, utilizatorul trebuie să raporteze incidentul grav și autorității competente din statul membru în care se află.

Definiții în cadrul *IDU*

AVERTISMENT

Înseamnă:

Avertisment de siguranță. Neînțelegerea și nerespectarea acestui avertisment pot duce la apariția unor accidente soldate cu răni.

ATENȚIE

Înseamnă:

Nerespectarea acestor instrucțiuni poate duce la deteriorarea sistemului sau a unor componente ale acestuia.

NOTĂ

Înseamnă:

Aceasta este o informație esențială în vederea utilizării corecte a sistemului sau a echipamentului.



Înseamnă:

Denumirea și adresa producătorului.

Domeniul de utilizare

Echipamentul va fi utilizat conform domeniului de utilizare pentru care a fost creat și în conformitate cu instrucțiunile de siguranță din aceste *Instrucțiuni de utilizare (IDU)*. Orice persoană care utilizează echipamentul trebuie să citească și să înțeleagă indicațiile prezentate în aceste *IDU*. În cazul în care aveți incertitudini, contactați reprezentatul dumneavoastră local Arjo.

Domeniul de utilizare pentru *Sara Combilizer*

Sara Combilizer a fost conceput pentru a facilita primele etape de mișcare, reabilitare și îngrijire a pacienților. Poate fi utilizat pentru persoanele cu orice grad de imobilizare, care au trecut de evaluarea clinică relevantă cu privire la activitățile planificate. În această categorie pot intra pacienții slăbiți, pasivi sau care nu se pot deplasa.

Mediile de utilizare destinate sunt: spitalele, inclusiv centrele de terapie intensivă, centrele de îngrijire pe termen lung și secțiile de reabilitare.

Sara Combilizer este destinat pentru a ajuta la schimbarea poziției pacientului din culcat pe spate în poziția în picioare sau în șezut. În pozițiile în picioare, în șezut sau culcat, *Sara Combilizer* poate fi utilizat pentru diverse exerciții de recuperare și pentru mișcarea pacientului prin înclinarea echipamentului *Sara Combilizer* într-o parte sau alta la intervale regulate.

În scop terapeutic, *Sara Combilizer* poate fi utilizat pentru transportul pe distanțe mici.

Sara Combilizer nu este destinat pentru transportul pe distanțe mari de la o secție la alta în timp ce pacientul este culcat pe spate în echipament.

Sara Combilizer va fi folosit numai cu centurile, cearșafurile glisante și elevatoarele specificate și în conformitate cu *Instrucțiunile de utilizare (IDU)*.

Sara Combilizer trebuie utilizat în mod adecvat de către îngrijitorii instruiți, care dețin cunoștințele medicale necesare. Îngrijitorii trebuie să dețină cunoștințe despre practicile și procedurile medicale comune și trebuie să folosească *Sara Combilizer* în conformitate cu recomandările din *Instrucțiunile de utilizare*. Orice altă utilizare este interzisă.

Evaluarea pacientului

Se recomandă centrelor de îngrijire a sănătății să stabilească programe frecvente de evaluare. Înainte de utilizare, îngrijitorii trebuie să evalueze fiecare pacient în conformitate cu următoarele criterii:

- *Sara Combilizer* poate fi utilizat numai pentru pacienții care au trecut de evaluarea clinică realizată de un specialist cu competență medicală relevantă.
- *Sara Combilizer* a fost conceput pentru a facilita activitățile de recuperare a pacienților, pentru pacienții care pot sta în poziție dreaptă și/sau în șezut, inclusiv pentru pacienții slăbiți, pasivi sau care nu se pot deplasa.
- Greutatea pacientului nu trebuie să depășească 200 kg (440 lb).
- Lungimea pacientului trebuie să fie cuprinsă între 140 cm (4'7") și 196 cm (6'5").

Dacă pacientul nu îndeplinește aceste criterii, va fi utilizat un echipament sau sistem alternativ.

Contraindicații

Sara Combilizer nu poate fi utilizat pentru pacienții care nu au trecut de evaluarea clinică realizată de un specialist cu competență medicală relevantă.

Cerințe de service și durata de funcționare estimată

În cazul în care nu există o altă prevedere în acest sens, durata de funcționare estimată a acestui echipament este de zece (10) ani, dacă s-a realizat întreținerea preventivă în conformitate cu instrucțiunile privind *Îngrijirea și întreținerea preventivă* din aceste *IDU*.

Instrucțiuni de siguranță

AVERTISMENT

Pentru a evita rănirea, asigurați-vă că pacientul nu este lăsat niciodată nesupravegheat.

AVERTISMENT

Pentru a evita căderea pacientului în timpul transferului, asigurați-vă că sunt activate frânele tuturor echipamentelor utilizate.

AVERTISMENT

Pentru a evita căderile, asigurați-vă că pacientul este poziționat corect, iar centurile de siguranță sunt folosite, fixate și strânse corespunzător.

AVERTISMENT

Pentru a evita căderile, asigurați-vă că greutatea utilizatorului este mai mică decât sarcina maximă admisă a tuturor produselor sau accesoriilor utilizate.

AVERTISMENT

Pentru a evita răsturnarea dispozitivului în timpul utilizării, nu ridicați sau coborâți alt echipament aflat în apropierea acestuia și fiți atenți la obiectele staționare în timpul coborârii.

AVERTISMENT

Pentru a evita blocarea picioarelor pacienților sau îngrijitorilor, asigurați-vă că acestea sunt ferite de toate obstacolele.

AVERTISMENT

Pentru a evita prinderea pacientului, asigurați-vă că părul, brațele și picioarele acestuia sunt poziționate aproape de corp și, în timpul deplasării, utilizați suporturile de apucare concepute în acest scop.

AVERTISMENT

Pentru a evita răsturnarea echipamentului și căderea pacientului, NU folosiți echipamentul pe podele cu scurgeri încastrate, orificii sau pante care depășesc raportul de 1:50 (1,15°).

AVERTISMENT

Pentru a evita apariția unor explozii sau incendii, nu folosiți acest echipament în medii bogate în oxigen, în prezența surselor de căldură sau a gazelor anestezice inflamabile.

AVERTISMENT

Pentru a evita răsturnarea echipamentului și căderea pacientului, NU vă așezați pe capetele echipamentului (la cap sau la picioare).

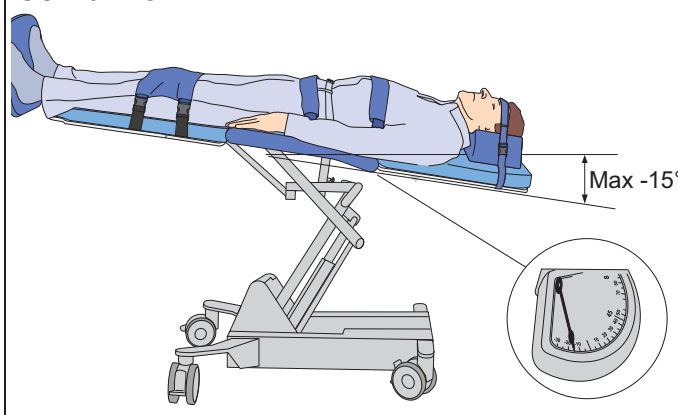
AVERTISMENT

Pentru a preveni întreruperea furnizării către pacient a aerului extern și a soluției pentru perfuzie, asigurați-vă că furtunurile sunt libere de orice obstacole și că sunt supravegheate în permanență.

AVERTISMENT

Pentru a evita pericolul de rănire, nu așezați Sara Combilizer cu pacientul în poziție cu capul în jos și înclinat la un unghi mai mare de -15°.

Gradul de înclinare poate fi stabilit cu ajutorul indicatorului unghiului de înclinare aflat sub secțiunea pentru cap a echipamentului Sara Combilizer.



Pregătirea

Acțiuni înainte de prima utilizare (16 pași)

1. Scoateți ambalajul și curelele din jurul șasiului și al suportului pentru tălpi.
2. Ambalajul trebuie reciclat în conformitate cu reglementările locale. Consultați secțiunea *Specificații tehnice de la pagina 62*.
3. Despachetați toate cutiile de carton.
4. Luați IDU din cutia mai mică și citiți-le.
5. Verificați vizual *Sara Combilizer* pentru a vedea dacă acesta nu a fost deteriorat în timpul transportului.
6. Verificați dacă au fost furnizate toate piesele produsului. Consultați secțiunea *Denumirea pieselor de la pagina 8*. Dacă una din piese lipsește sau este deteriorată, nu folosiți acest produs!
7. Atașați perna; consultați secțiunea *Perna de la pagina 19*.
8. Scoateți dopul de protecție din punctul de conectare a cablului telecomenzii de pe mânerul de transport și așezați-l într-un loc sigur. Veți avea nevoie de dopul de protecție în timpul curățării și dezinfectării.
9. Conectați telecomanda în punctul de conectare a cablului de pe mânerul de transport. Consultați secțiunea *Funcțiile de comandă de la pagina 22*.
10. Despachetați încărcătorul pentru baterii. Pentru încărcare și instrucțiuni de instalare a încărcătorului pentru baterii, consultați *IDU ale încărcătorului pentru baterii NEA 8000*.
11. Încărcați bateria timp de 24 de ore.
12. Introduceți bateria încărcată în șasiu și efectuați un test de funcționare; consultați secțiunea *Efectuarea testului de funcționare de la pagina 58*.
13. Depozitați husele din material textil, centurile de siguranță, curelele de prindere, bateria și dopul de protecție într-un loc uscat și sigur.
14. Curățați și dezinfectați produsul în conformitate cu secțiunea *Curățarea/dezinfectarea periodică de la pagina 51*.
15. Păstrați IDU într-un loc sigur și accesibil în orice moment.
16. Asigurați-vă că aveți un plan de salvare în cazul unei urgențe la un pacient.

Activități înainte de fiecare utilizare (5 pași)

1. Verificați dacă toate piesele *Sara Combilizer* sunt la locul lor. Comparați cu secțiunea *Denumirile pieselor din IDU*.

2. AVERTISMENT

Pentru a preveni căderea pacientului centurile de siguranță nu trebuie să fie deteriorate. Dacă sunt deteriorate, NU utilizați centurile de siguranță, ci înlocuiți-le cu unele noi înainte de utilizare.

Verificați vizual centurile de siguranță. Consultați secțiunea *Îngrijirea și întreținerea preventivă de la pagina 55*.

3. Dacă vreuna dintre părțile componente lipsește sau este deteriorată, NU folosiți acest produs!
4. Asigurați-vă că bateria este încărcată complet. Consultați *IDU ale încărcătorului pentru baterii NEA 8000*.

5. AVERTISMENT

Pentru a preveni contaminarea încrucișată, respectați întotdeauna instrucțiunile de dezinfectare din aceste Instrucțiuni de utilizare.

Curățați și dezinfectați produsul după fiecare pacient. Consultați secțiunea *Instrucțiuni de curățare și dezinfectare de la pagina 47*.

NOTĂ

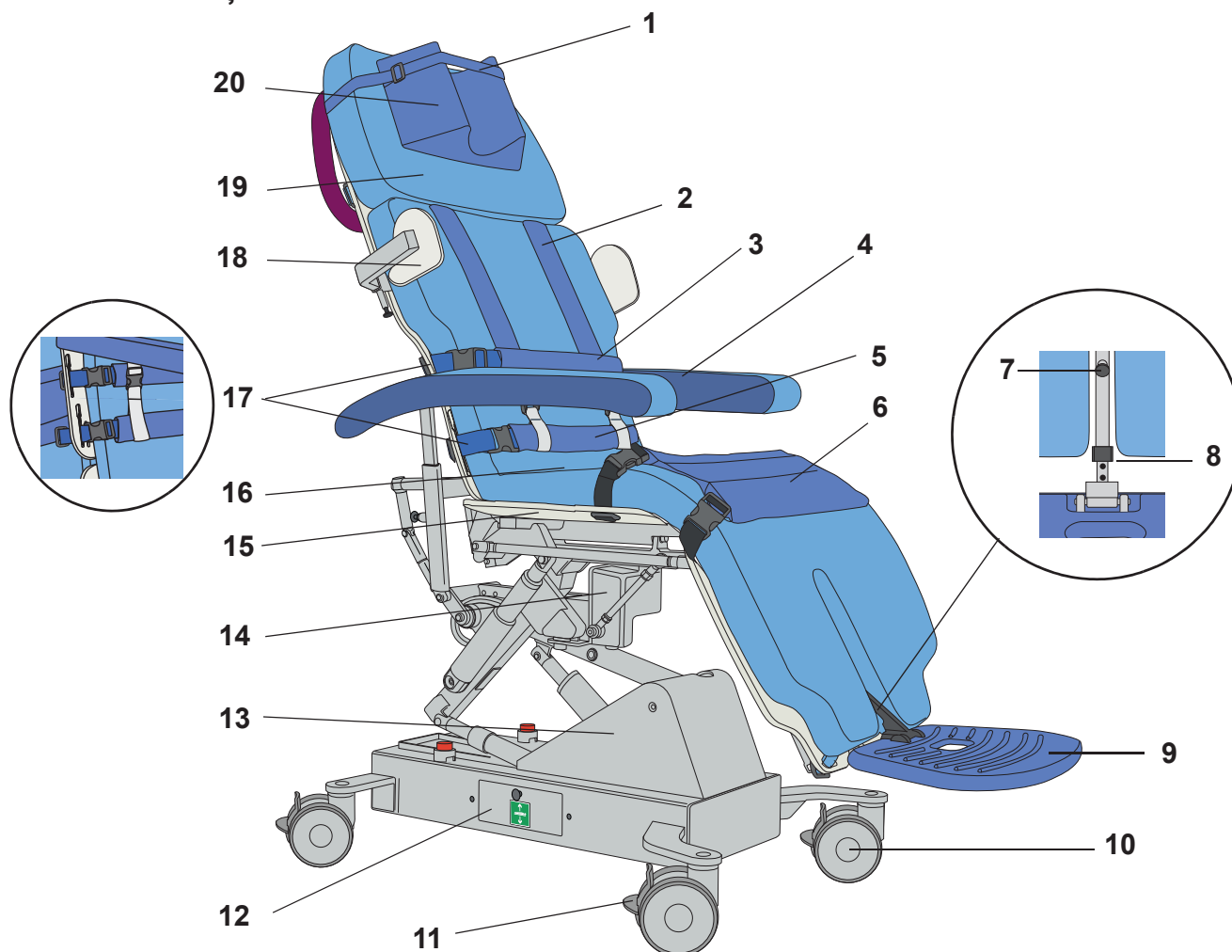
Dacă aveți nelămuriri, contactați reprezentatul local Arjo pentru asistență și service.

ATENȚIE

Nu utilizați echipamentul *Sara Combilizer* imediat după ce a fost depozitat la temperaturi mai mici de 0 °C (32 °F), deoarece se poate deteriora dacă este folosit cât încă este rece. Înainte de a-l folosi, lăsați echipamentul *Sara Combilizer* la temperatura camerei până când se încălzește.

Denumirea pieselor

Vedere din față



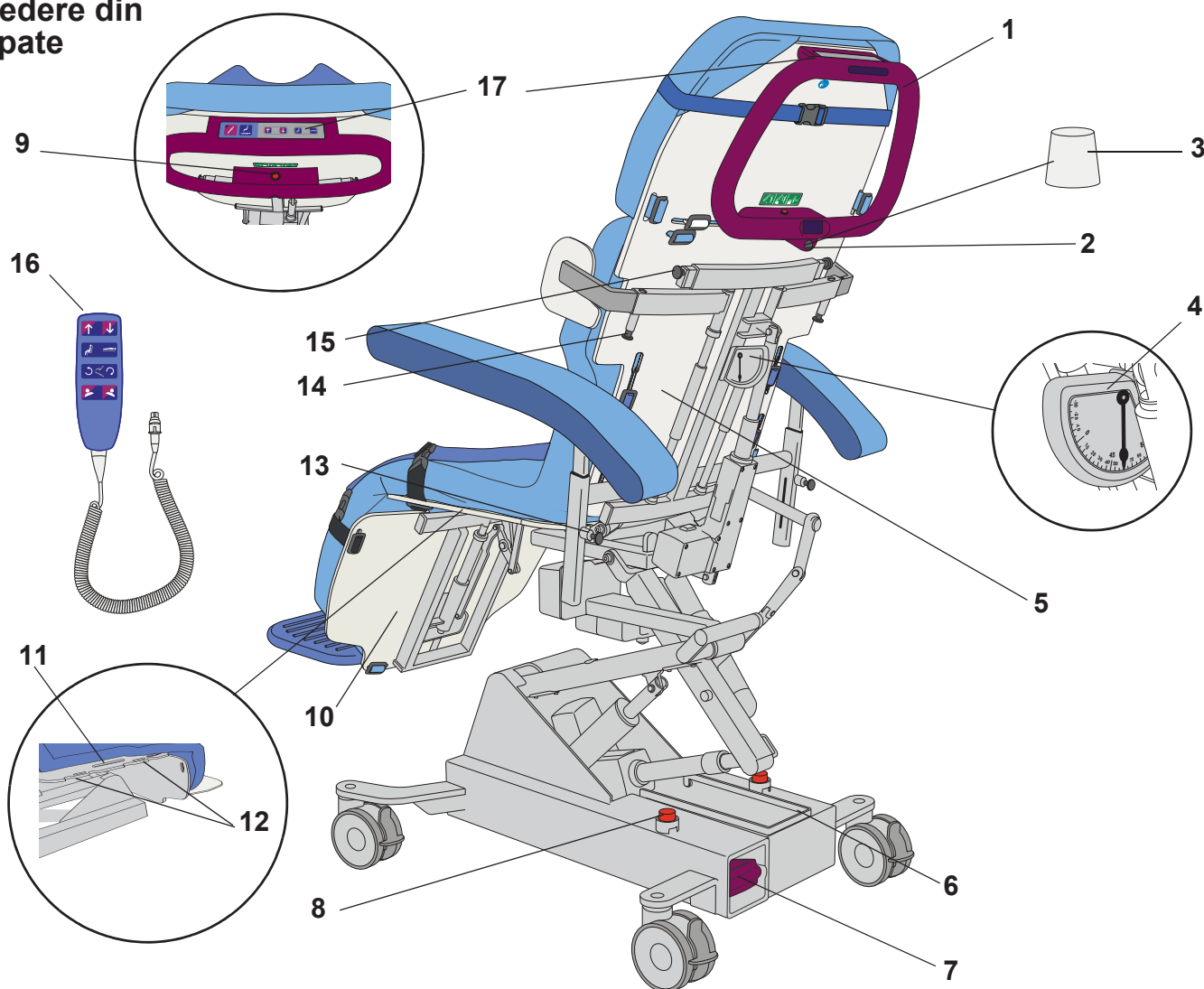
- | | |
|--|--|
| 1. Centură de siguranță pentru cap* | 12. Cutie cu funcții de urgență |
| 2. Centuri de siguranță pentru umeri* | 13. Șasiu și mecanism de ridicare |
| 3. Centură de siguranță pentru piept* | 14. Mecanism de schimbare a modului |
| 4. Cotieră* (x2) | 15. Placă șezut |
| 5. Centură de siguranță pentru șolduri* | 16. Saltea corp* |
| 6. Centură de siguranță pentru genunchi* | 17. Curea de prindere a centurii* (x8) |
| 7. Opritor cu arc (pentru reglarea lungimii suportului pentru tălpi) | 18. Suport pentru umeri* (x2) |
| 8. Fixator (pentru reglarea lungimii suportului pentru tălpi) | 19. Saltea pentru cap* |
| 9. Suport pentru tălpi* | 20. Pernă* |
| 10. Rotilă (x4) | |
| 11. Frână rotilă (câte una pentru fiecare rotilă) | |

* = piesă detașabilă

Articole suplimentare livrate:

- o husă pentru perna pentru cap
- o husă pentru salteaua pentru cap
- o husă pentru salteaua pentru corp
- două huse pentru cotiere
- o centură de siguranță pentru piept, una pentru șolduri și una pentru genunchi (inclusiv husă, pernuțe, curele de prindere a centurii)

Vedere din spate



1. Mâner de transport
2. Punct de conectare a cablului telecomenzii
3. Dop de protecție* (pentru punctul de conectare a telecomenzii)
4. Indicator unghi de înclinare
5. Placă de suport pentru spate
6. Bară de protecție împotriva prinderii
7. Baterie*
8. Buton de oprire de urgență (x2)
9. Buton de deblocare a tăbliei rabatabile
10. Placă de suport pentru picior
11. Mâner lateral pentru transport (x2)
12. Fantă de prindere (x4) (pentru pungile pentru perfuzie)
13. Opritor cu arc (x2) (pentru înălțimea cotierei)
14. Opritor cu arc (x2) (pentru lățimea suportului pentru umeri)
15. Opritor cu arc (x2) (pentru eliberarea suportului pentru umeri)
16. Telecomandă cu cablu*
17. Panou de comandă

* = piesă detașabilă



Întregul produs
Parte atașată: Tip B
Protecție împotriva
șocurilor electrice
în conformitate
cu IEC 60601-1.

Articole suplimentare livrate:

- o baterie suplimentară cu încărcător pentru baterii

Descrierea/funcțiile produsului

În această secțiune sunt prezentate piesele echipamentului *Sara Combilizer*; funcțiile acestora și informații relevante pentru utilizarea echipamentului în condiții de siguranță. Piesele sunt indicate în secțiunea *Denumirea pieselor de la pagina 8 și 9*.

Pentru informații privind funcțiile de comandă, consultați secțiunea *Funcțiile de comandă de la pagina 22*.

Pentru informații despre centurile de siguranță, consultați secțiunea *Centurile de siguranță de la pagina 25*.

Direcțiile pentru *Sara Combilizer*

Stânga și dreapta

Sara Combilizer are o parte stângă și o parte dreaptă.

(A se vedea fig. 1)

Fig. 1

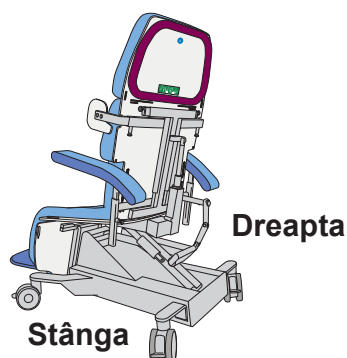
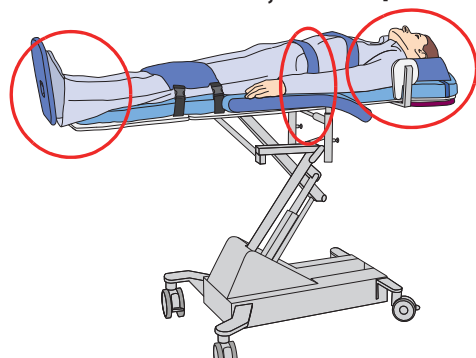


Fig. 2

Capătul pentru
picioare

Șold

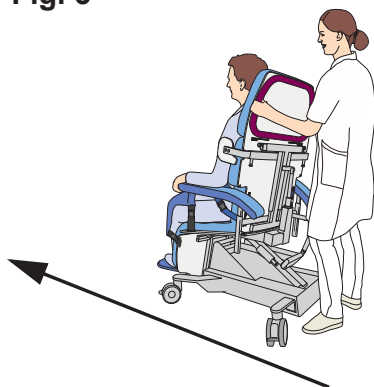
Capătul
pentru cap



Poziția pacientului

Când utilizați *Sara Combilizer* poziționați pacientul cu capul orientat către capătul pentru cap și cu picioarele către capătul pentru picioare. Asigurați-vă că șoldurile pacientului sunt poziționate central peste spațiul dintre placa de suport pentru spate și placa pentru șezut. (A se vedea fig. 2)

Fig. 3



Sensul de deplasare

În timpul transportului, îngrijitorul trebuie să se afle în spatele echipamentului *Sara Combilizer*. (A se vedea fig. 3)

Pozițiile pentru Sara Combilizer

În timpul utilizării, *Sara Combilizer* poate fi setat în diverse poziții, după cum urmează:

Fig. 4

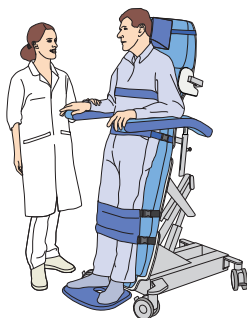


Poziția targă

Această poziție este utilizată în timpul transferului pacientului în și din pat. (A se vedea fig. 4)

Sara Combilizer trebuie să se afle în poziția orizontală cea mai joasă înainte să poată fi trecut în poziția de tăblie cu rabatare.

Fig. 5

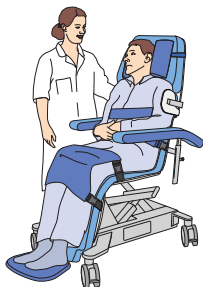


Poziția de tăblie cu rabatare

Această poziție este utilizată pentru a așeza pacientul în picioare. Unghiul poate fi ajustat între 0° și 75° . Când tăblia cu rabatare se află la 0° , echipamentul este în poziție orizontală. (A se vedea fig. 5)

Sara Combilizer trebuie să se afle în poziția orizontală cea mai joasă înainte să poată fi trecut în poziția targă.

Fig. 6

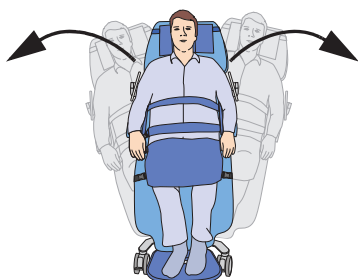


Poziția scaun

Această poziție este utilizată pentru a așeza pacientul în șezut. Scaunul poate fi înclinat în spate și în față în poziția orizontală pentru scaun. (A se vedea fig. 6)

Pentru a economisi spațiul, depozitați echipamentul *Sara Combilizer* în poziția scaun.

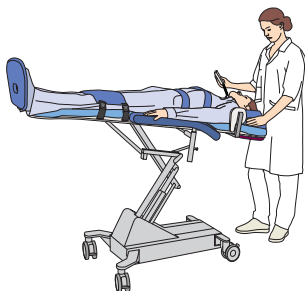
Fig. 7



Poziția înclinată (stânga/dreapta)

Sara Combilizer poate fi înclinat într-o parte în următoarele poziții: targă, scaun și tăblie cu rabatare. (A se vedea fig. 7)

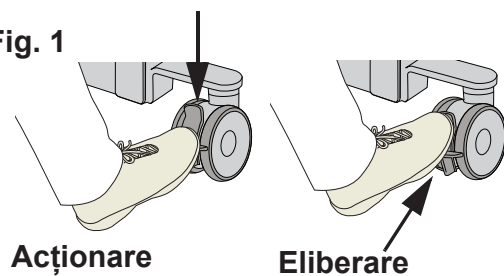
Fig. 8



Poziția Trendelenburg

În poziție de targă orizontală, produsul poate fi înclinat într-o poziție Trendelenburg (mai mult de -12°). Unghiul poate fi ajustat de la 0° la -25° . Pentru a evita pericolul de rănire, nu așezați *Sara Combilizer* cu pacientul în poziție cu capul în jos și înclinat la un unghi mai mare de -15° . (A se vedea fig. 8)

Fig. 1



Frânele roților

Fiecare dintre cele patru roți este prevăzută cu o manetă de frână. Frânele roților trebuie să fie acționate pentru cel puțin două roți. Dacă este posibil, se recomandă acționarea frânelor pentru toate cele patru roți. (A se vedea fig. 1)

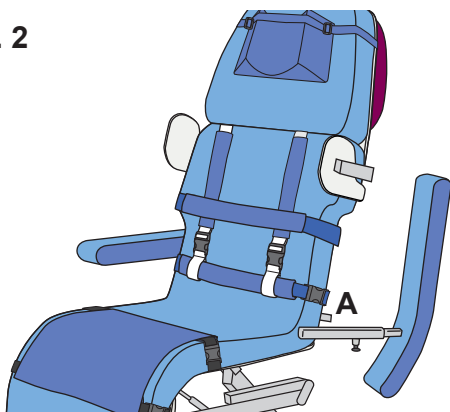
Acționați frâna:

Împingeți în jos maneta gri a frânei roții.

Eliberați frâna:

Împingeți în sus maneta gri a frânei roții, lovind-o ușor cu piciorul.

Fig. 2



Cotierele

Sara Combilizer are două cotiere. Cotierele pot fi ajustate pe lățime și înălțime; de asemenea, pot fi scoase.

Când modificați poziția echipamentului *Sara Combilizer*, cotierele trebuie să rămână în poziție orizontală. De asemenea, înălțimea și lățimea cotierelor pot fi ajustate manual.

Prinderea cotierei (3 pași)

1. Rotiți cotiera cu 90 de grade în sus/în spate până când ajunge în poziție verticală. (A se vedea fig. 2)
2. Glisați cotiera pe axul de conectare (A). (A se vedea fig. 2)
3. Rabatați în jos cotiera pentru a o aduce în poziție orizontală. (A se vedea fig. 3)

Fig. 3

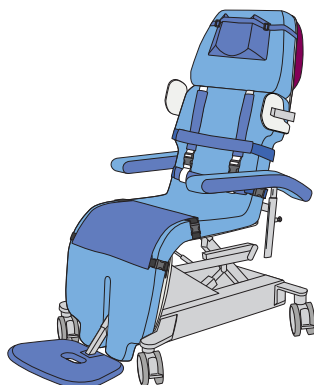
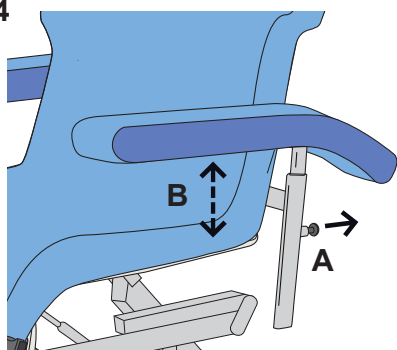


Fig. 4

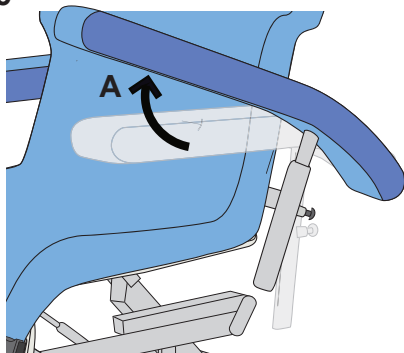


Reglarea înălțimii cotierei (2 pași)

Există mai multe poziții pe înălțime pe care le puteți selecta.

1. Țineți cotiera cu o mână, iar cu cealaltă mână trageți și țineți butonul opritorului cu arc (A). (A se vedea fig. 4)
2. Ridicați sau coborâți (B) cotiera și eliberați butonul opritorului cu arc. (A se vedea fig. 4)

Fig. 5



Reglarea lăţimii cotierei (3 paşi)

Există mai multe poziţii pe lăţime pe care le puteţi selecta.

1. Înclinaţi ușor cotiera în sus/în spate (aprox. 20 de grade) (A). (A se vedea fig. 5)
2. Prindeţi bara (B) și trageţi sau împingeţi cotiera pentru a ajusta lăţimea. (A se vedea fig. 6)
3. Rabataţi în jos cotiera pentru a o aduce în poziţie orizontală. (A se vedea fig. 7)

Fig. 6

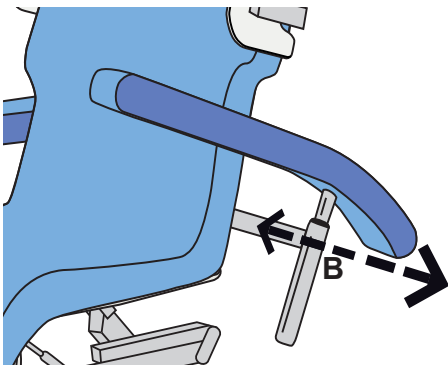


Fig. 7

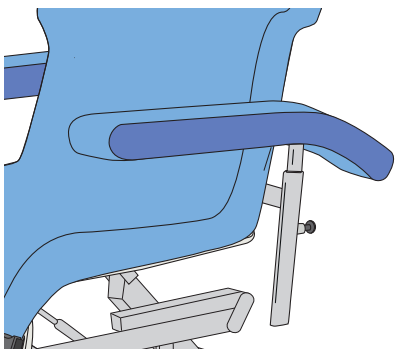
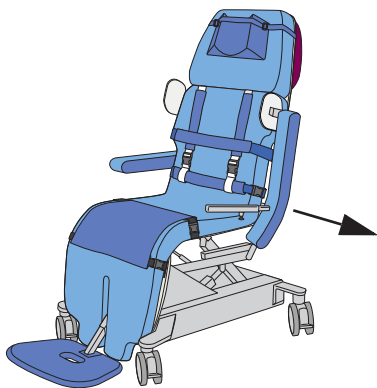


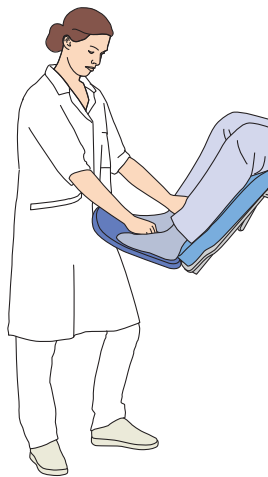
Fig. 8



Scoaterea cotierei (3 paşi)

1. Cotiera trebuie să se afle într-o poziţie cât mai exterioară. Consultaţi *Reglarea lăţimii cotierei (3 paşi)* de la pagina 13.
2. Apucaţi cotiera și rotiţi-o cu 90 de grade în sus/în spate până când ajunge în poziţie verticală. (A se vedea fig. 8)
3. Trageţi în afară și scoateţi cotiera.

Fig. 1



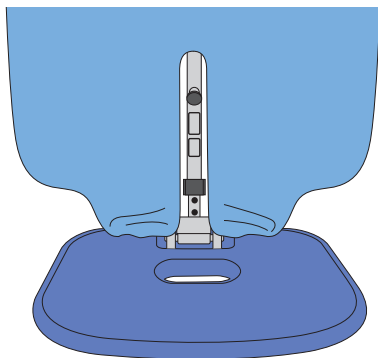
Suportul pentru tălpi

Sara Combilizer are un suport pentru tălpi. Suportul pentru tălpi poate fi ajustat pe lungime. De asemenea, acesta poate fi scos.

Sara Combilizer va ajusta automat distanța dintre suportul pentru șezut și suportul pentru tălpi în timpul schimbării poziției. Suportul pentru tălpi poate fi ajustat și manual. După fiecare schimbare a poziției se recomandă ajustarea manuală.

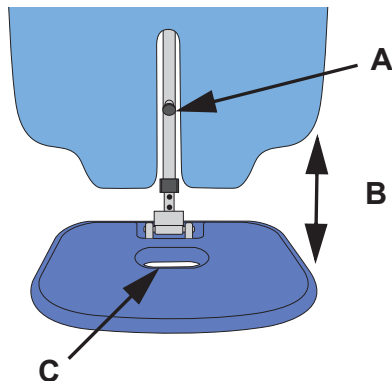
Pentru a ajusta suportul pentru tălpi în poziția scaun, ridicați *Sara Combilizer* la o înălțime ergonomică. Ajustarea se poate efectua mai ușor dacă susțineți greutatea cu șoldul. **(A se vedea fig. 1)**

Fig. 2



Când *Sara Combilizer* se află în poziția de tăblie cu rabatare, suportul pentru tălpi trebuie să se afle în poziția cea mai ridicată. **(A se vedea fig. 2)**

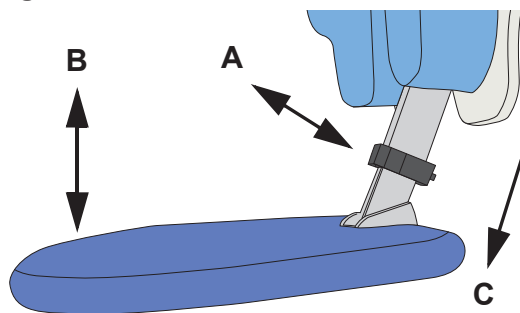
Fig. 3



Ajustarea lungimii suportului pentru tălpi (4 pași)

1. Trageți de opritorul superior cu arc (A). **(A se vedea fig. 3)**
2. Ajustați suportul pentru tălpi ridicând sau coborând placa acestuia (B) cu ajutorul mânerului suportului pentru tălpi (C). **(A se vedea fig. 3)**
3. Eliberați opritorul cu arc.
4. Asigurați-vă că suportul pentru tălpi este bine fixat, împingând și trăgând de el în sus și în jos.

Fig. 4



Ajustarea lungimii suplimentare a suportului pentru tălpi (4 pași)

1. Trageți înspre înainte fixatorul inferior (A). Nu eliberați fixatorul. (A se vedea fig. 4)
2. Ajustați lungimea suportului pentru tălpi ridicând sau coborând placa acestuia (B). (A se vedea fig. 4)
3. Eliberați fixatorul (A). (A se vedea fig. 4)
4. Asigurați-vă că suportul pentru tălpi este bine fixat, împingând și trăgând de el în sus și în jos.

Scoaterea suportului pentru tălpi (3 pași)

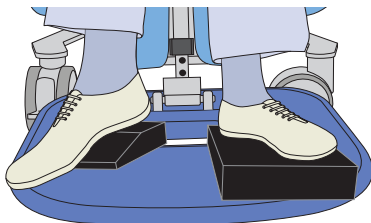
1. Trageți fixatorul înspre înainte (A). Nu eliberați fixatorul. (A se vedea fig. 4)
2. Scoateți suportul pentru tălpi (C). (A se vedea fig. 4)

AVERTISMENT

Pentru a evita rănirea în timpul manevrării echipamentului, trebuie să țineți cont de faptul că placa suportului pentru tălpi este grea.

3. Eliberați fixatorul.

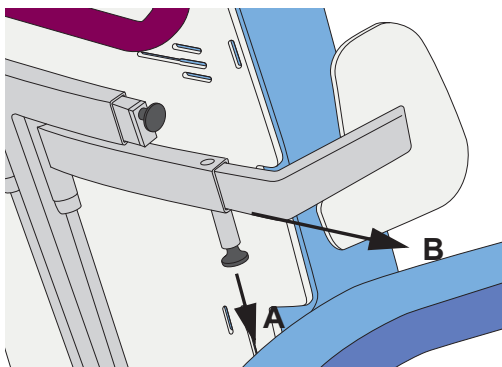
Fig. 5



Blocurile suportului pentru tălpi pentru reglarea înălțimii (accesorii)

Pentru o poziție mai confortabilă, așezați blocurile sub tălpile pacientului pentru a ajusta înălțimea. (A se vedea fig. 5)
Consultați secțiunea *Piese și accesorii* la pagina 74.

Fig. 1



Suportul pentru umeri

Sara Combilizer are două suporturi pentru umeri. Suporturile pentru umeri pot fi ajustate pe lățime; de asemenea, pot fi rabatate sau scoase în timpul transferului.

Ajustarea lățimii suportului pentru umeri (4 pași)

1. Trageți de opritorul cu arc din spatele suportului pentru spate (A). (A se vedea fig. 1)
2. Poziționați suportul pentru umeri la lățimea dorită (B). (A se vedea fig. 1)
3. Eliberați opritorul cu arc.
4. Asigurați-vă că suportul pentru umeri este bine fixat, împingând și trăgând de el în interior și în exterior.

Rabatarea suportului pentru umeri

NOTĂ

Țineți cont de faptul că suportul pentru umeri se va rabata în jos rapid.

Partea îngrijitorului (2 pași)

1. Împingeți opritorul cu arc (A). (A se vedea fig. 2)
2. Suportul pentru umeri (B) se va rabata în jos. (A se vedea fig. 2)

Partea opusă față de îngrijitor (2 pași)

1. Trageți de opritorul cu arc (A). (A se vedea fig. 2)
2. Suportul pentru umeri (C) se va rabata în jos. (A se vedea fig. 2)

Fig. 2

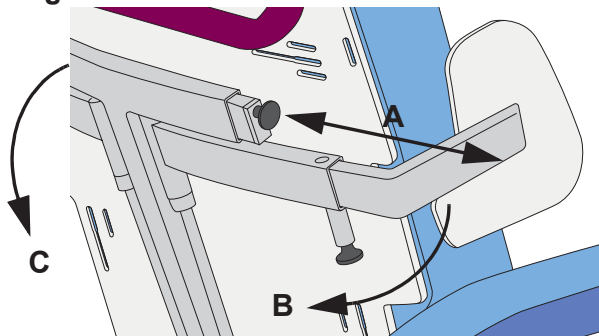
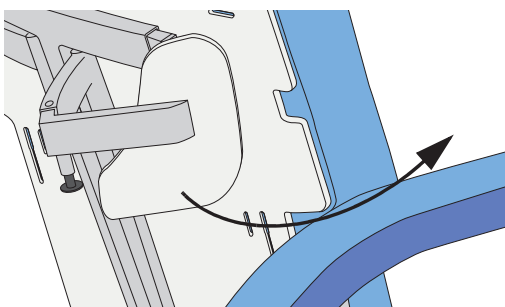


Fig. 3



Rabatarea în sus a suportului pentru umeri (2 pași)

1. Ridicați suportul pentru umeri până când se fixează în poziție. (A se vedea fig. 3)
2. Asigurați-vă că suportul pentru umeri este bine fixat, împingând și trăgând de el.

Fig. 1

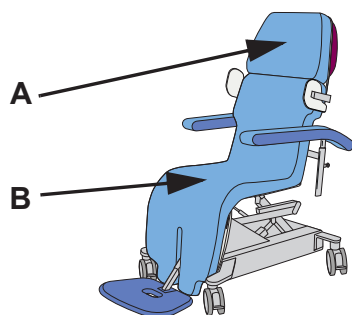


Fig. 2

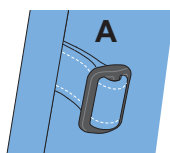


Fig. 3

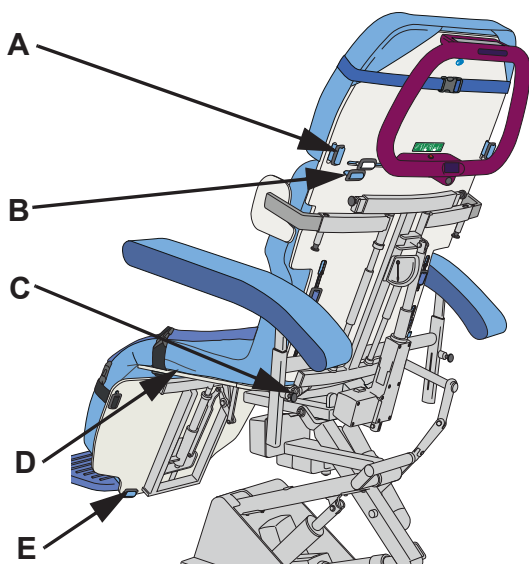


Fig. 4

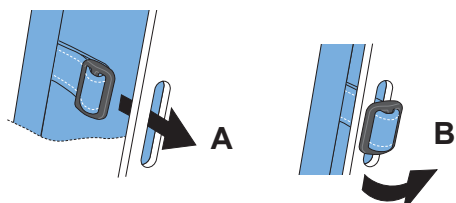
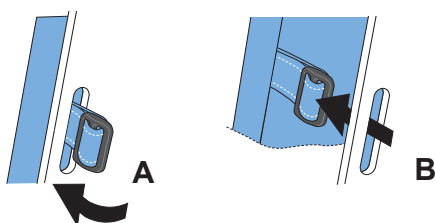


Fig. 5



Saltelele

Există două saltele; o saltea pentru cap (A) și o saltea pentru corp (B). (A se vedea fig. 1)

Când atașați sau îndepărtați saltelele se recomandă ca Sara Combilizer să se afle în poziția scaun.

Curele de prindere a saltelei

Salteaua pentru cap are două (2) curele de prindere, iar salteaua pentru corp are opt (8) curele de prindere (A), prevăzute cu un opritor glisant la capăt. (A se vedea fig. 2)

Punctele de prindere

- A: Placă suport spate, secțiune cap (x2)
 - B: Placă suport spate, secțiune umeri (x2)
 - C: Placă suport spate, secțiune inferioară corp (x2)
 - D: Placă șezut (x2)
 - E: Placă suport picioare (x2)
- (A se vedea fig. 3)

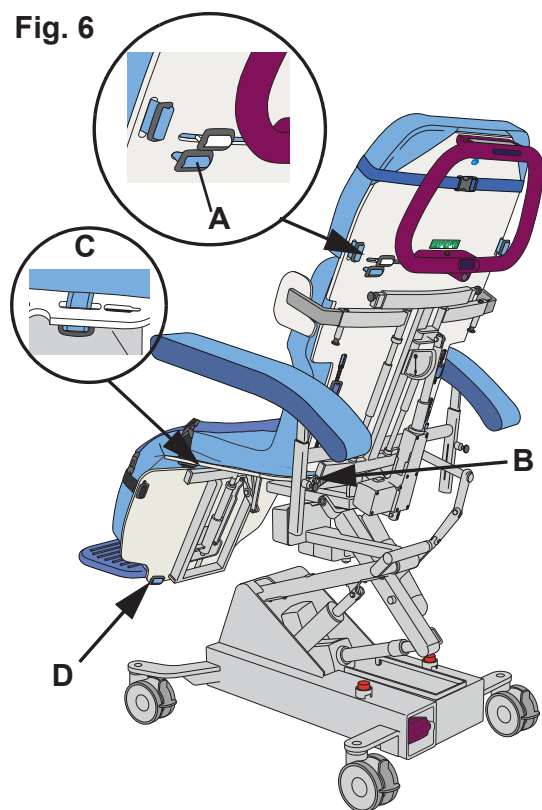
Atașarea curelei de prindere a saltelei (3 pași)

1. Introduceți cureaua de prindere a saltelei prin fantă (A). (A se vedea fig. 4)
2. Unde este cazul, folosiți fanta interioară mai scurtă pentru curelele de prindere.
3. Întoarceți cureaua de prindere și trageți-o pentru a o fixa bine (B). (A se vedea fig. 4)

Scoaterea curelei de prindere a saltelei (2 pași)

1. Slăbiți cureaua de prindere împingând-o mai mult în fantă (A). (A se vedea fig. 5)
2. Întoarceți cureaua de prindere și trageți-o în afară prin fantă (B). (A se vedea fig. 5)

Fig. 6



Prinderea saltelei pentru corp (5 pași)

1. Așezați salteaua pentru corp peste suprafața de suport.
2. Introduceți curelele de prindere cu opritoarele glisante prin fanta inferioară (A) de pe placa de suport pentru spate. (A se vedea fig. 6)
3. Întoarceți opritorul glisant și prindeți-l de placa de suport pentru spate.
4. Repetați aceeași procedură cu celelalte curele de prindere (B, C, D). (A se vedea fig. 6)
5. Unde este cazul, folosiți fanta interioară pentru a prinde salteaua.

Îndepărtarea saltelei pentru corp (2 pași)

1. Scoateți curelele de prindere a saltelei pentru corp de pe plăcile de suport. (A se vedea fig. 6A–D)
2. Îndepărtați salteaua.

Prinderea saltelei pentru cap (3 pași)

1. Așezați colțarele husei saltelei pentru cap (A se vedea fig. 7A) peste colțurile superioare ale plăcii de suport pentru spate.
2. Introduceți curelele de prindere a saltelei pentru cap prin fantele (A se vedea fig. 7B) plăcii de suport pentru spate.
3. Întoarceți cataramele opritorului glisant și prindeți-le de placa de suport pentru spate.

Îndepărtarea saltelei pentru cap (2 pași)

1. Scoateți curelele de prindere a saltelei pentru cap de pe placa de suport. (A se vedea fig. 7B)
2. Ridicați salteaua pentru cap și îndepărtați-o de pe placa de suport pentru spate.

Fig. 7

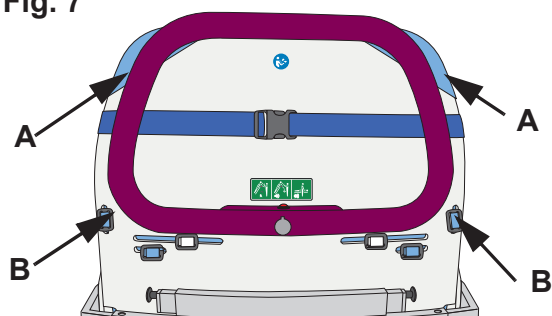
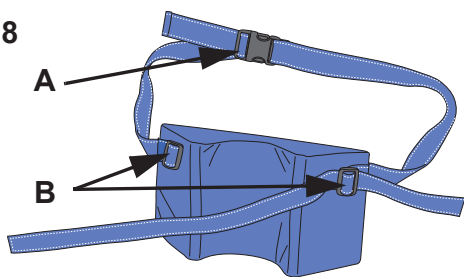


Fig. 8

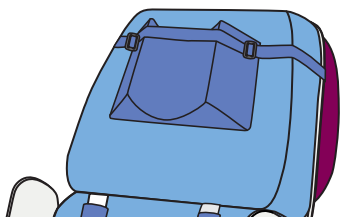


Perna

Perna pentru cap a echipamentului *Sara Combilizer* susține capul pacientului. (A se vedea fig. 8)

Perna pentru cap are două curele cu cataramă pe capăt (A). De asemenea, perna are două opritoare glisante pentru prinderea centurii pentru cap (B).

Fig. 9



Prinderea pernei (4 pași)

1. Așezați perna pe salteaua pentru cap. (A se vedea fig. 9)
2. Poziționați curelele în jurul plăcii de suport pentru spate și sub mânerul pentru transport. (A se vedea fig. 10)
3. Prindeți curelele în cataramă pentru a fixa perna.
4. Pentru a strânge, ajustați curelele.

Îndepărtarea pernei (2 pași)

1. Desfaceți cataramele curelelor pernei (a se vedea fig. 10)
2. Îndepărtați perna.

Fig. 10

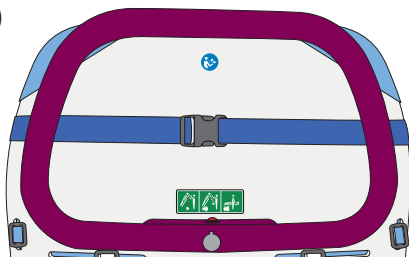


Fig. 1

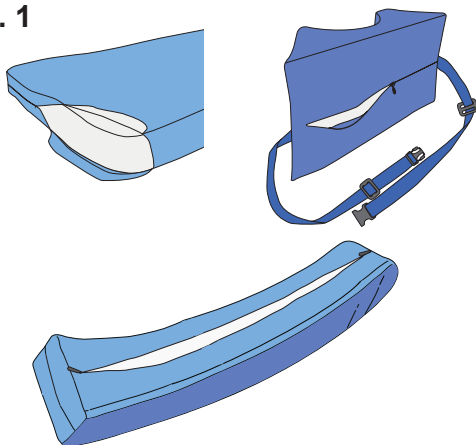
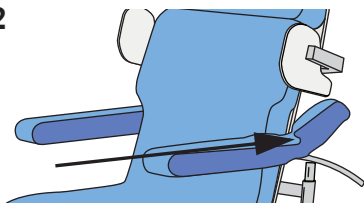


Fig. 2



Husele saltelelor și pernei

Husele saltelei pentru cap, saltelei pentru corp, pernei, pernuțelor cotierelor și centurii de siguranță se pot scoate pentru curățare și dezinfectare.

Scoaterea huselor (2 pași)

1. Deschideți fermoarul husei. (A se vedea fig. 1)
 - Salteaua de corp: în partea superioară.
 - Salteaua pentru cap: în partea inferioară.
 - Pernă: pe spate.
2. Comprimați spuma și scoateți husa.

Introducerea spumei în huse (3 pași)

1. Rulați husa și întoarceți-o pe dos.
2. Comprimați spuma și introduceți-o în husă.
3. Închideți fermoarul.

Husa și spuma pernuțelor cotierelor

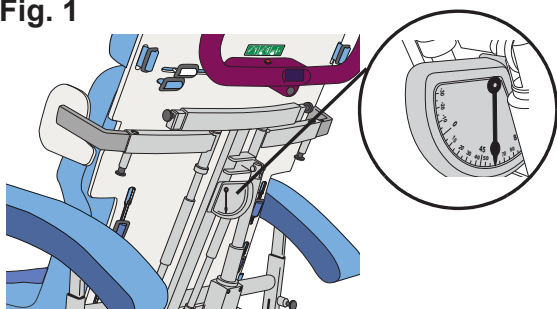
Scoaterea husei de pe cotieră (3 pași)

1. Deschideți fermoarele din partea inferioară a cotierei. (A se vedea fig. 1)
2. Scoateți cotiera (husă și spumă) din cadrul său.
3. Scoateți husa comprimând spuma și rulând husa până când reușiți să o scoateți.

Prinderea husei pe cotieră (4 pași)

1. Deschideți fermoarele husei cotierei.
2. Așezați spuma în husa cotierei.
3. Așezați cotiera (spumă și husă) pe cadrul său. (A se vedea fig. 2)
4. Închideți fermoarele.

Fig. 1



Indicatorul unghiului de înclinare

Indicatorul unghiului de înclinare arată gradul unghiului atunci când ridicați sau coborâți tăblia cu rabatare. (A se vedea fig. 1)

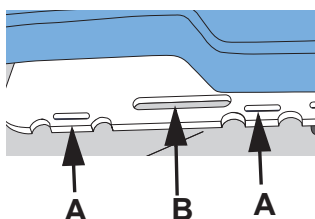
Indicatorul unghiului de înclinare nu este menit să fie folosit pentru luarea deciziilor medicale. Îngrijitorul trebuie să-și utilizeze cunoștințele medicale atunci când folosește funcția de înclinare.

Intervalele de lucru sunt cuprinse între -25° și 75° . Acuratețea și precizia de lucru a calibrului este $\pm 5^{\circ}$.

NOTĂ

Indicatorul unghiului de înclinare nu funcționează când *Sara Combilizer* este înclinat într-o parte.

Fig. 2



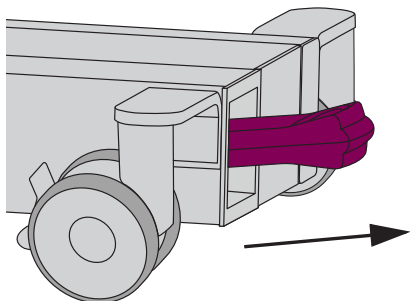
Fantele de prindere a pungii pentru perfuzie

De fiecare parte a plăcii pentru șezut sunt prevăzute fante pentru prinderea pungilor pentru perfuzie (de exemplu, punge cu cateter). (A se vedea fig. 2A)

Mânerele laterale pentru transport

De fiecare parte a plăcii pentru șezut sunt prevăzute mânere pentru deplasarea echipamentului *Sara Combilizer* în lateral. (A se vedea fig. 2B)

Fig. 3



Bateria

La livrare, *Sara Combilizer* conține două baterii. Asigurați-vă că bateria de rezervă este încărcată.

Scoateți bateria: trageți de ea direct pentru a o scoate. (A se vedea fig. 3)

Baterie consumată/baterie descărcată: semnalată printr-un bâzâit intermitent care se aude când se apasă orice buton de pe telecomandă/panoul de comandă. Sunetul persistă timp de 10 secunde după ce butonul a fost eliberat. Înlocuiți bateria imediat.

Atunci când bateria arată că este descărcată, puteți face în continuare următoarele:

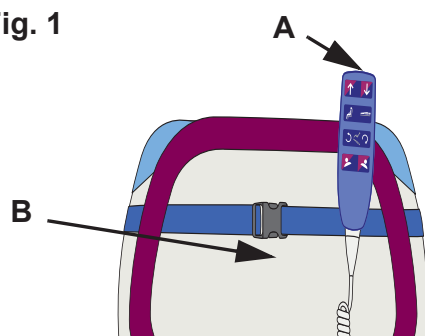
- coborâți scaunul/targa/tăblia cu rabatare;
- schimbați din poziția scaun în poziția targă;
- înclinați la stânga/dreapta;
- înclinați în sus/pe spate, scaun sau targă.

Nu sunt posibile alte mișcări.

Pentru informații suplimentare despre baterie, consultați secțiunea *Instrucțiuni privind bateria de la pagina 54*.

Funcțiile de comandă

Fig. 1



Comenzile

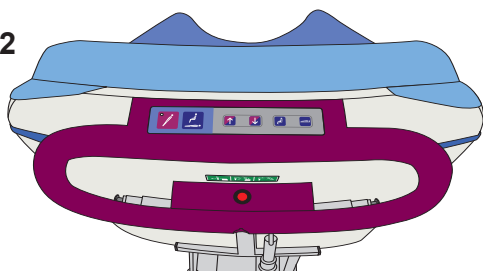
Sara Combilizer are două unități de comandă: telecomanda și panoul de comandă

- **Telecomandă**

Telecomanda poate fi utilizată pentru a modifica pozițiile pentru *Sara Combilizer*. Nu poate fi utilizată pentru a comuta între moduri.

Când nu este utilizată, așezați telecomanda pe mânerul de transport (A). Cablul telecomenzii este prins de mânerul de transport (B). (A se vedea fig. 1)

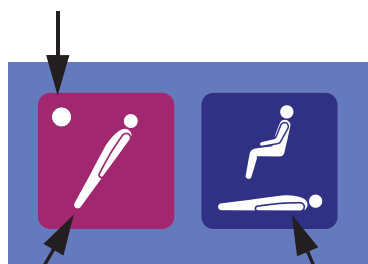
Fig. 2



- **Panou de comandă**

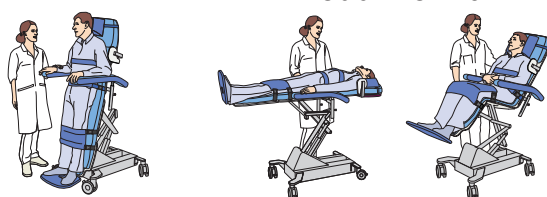
Panoul de comandă poate fi utilizat pentru a comuta între moduri. De asemenea, are funcții de rezervă pentru mișcările de bază. (A se vedea fig. 2)

Fig. 3 Lumină LED



Modul în picioare

Modul normal



Modurile

Există două moduri. (A se vedea fig. 3)

Următoarele mișcări se pot efectua în aceste moduri diferite:

Modul în picioare (roșu)

- sus/jos
- înclinare stânga/dreapta ca tăblie cu rabatare

Modul normal (albastru)

- sus/jos
- transformare în scaun/targă
- înclinare pe spate/în sus ca targă (poziția Trendelenburg)
- înclinare pe spate/în sus ca scaun
- înclinare stânga/dreapta ca scaun/targă

Fig. 4



Culoarea fiecărui mod

Funcția butonului depinde de modul selectat. Culoarea de fundal a butonului arată în ce mod se poate folosi butonul respectiv. (A se vedea fig. 4)

- **Culoare albastră (A)** = mod normal
- **Culoare roșie și albastră (B)** = atât modul în picioare, cât și modul normal

Schimbarea modului

Numai panoul de comandă poate fi utilizat pentru a comuta între moduri.

Comutarea între moduri se poate efectua în două feluri:

- Folosiți butonul „schimbare mod” de pe panoul de comandă
 1. Apăsați butonul pentru schimbarea modului selectat (lumina LED-ul va începe să clipească pentru a arăta că echipamentul *Sara Combilizer* se schimbă în poziția corectă).
 2. Țineți butonul apăsat până când lumina LED-ului devine constantă (modul în picioare) sau se închide (modul normal).
 3. Schimbare modului va avea loc când *Sara Combilizer* se află în poziția targă orizontală, la cea mai mică înălțime.
- Folosiți butoanele de pe telecomandă, apoi butonul pentru schimbarea modului selectat de pe panoul de comandă.
 1. Apăsați butoanele de pe telecomandă pentru a aduce *Sara Combilizer* în poziția targă orizontală, la cea mai mică înălțime.
 2. Apăsați butonul pentru schimbarea modului selectat (lumina LED-ul va începe să clipească pentru a arăta că echipamentul *Sara Combilizer* se pregătește pentru schimbarea modului).
 3. Țineți butonul apăsat până când lumina LED-ului devine constantă (modul în picioare) sau se închide (modul normal).

Indicatorul modului de pe panoul de comandă

Butonul pentru modul în picioare de pe panoul de comandă are un LED cu lumină verde.

Când apăsați butonul pentru modul în picioare, LED-ul va începe să clipească, iar când schimbarea modului s-a finalizat, se va aprinde o lumină constantă.

Dacă nu apăsați niciun buton în interval de 30 de minute, lumina LED-ului se va stinge (modul repaus). Lumina se va activa din nou dacă apăsați orice buton în timp ce echipamentul se află în modul în picioare.

Pentru modul normal nu există niciun LED cu lumină. Când selectați modul normal, LED-ul va începe să clipească, iar când schimbarea modului s-a finalizat, lumina se va stinge.

Fig. 5 Panou de comandă

Schimbarea modului

Funcțiile de rezervă

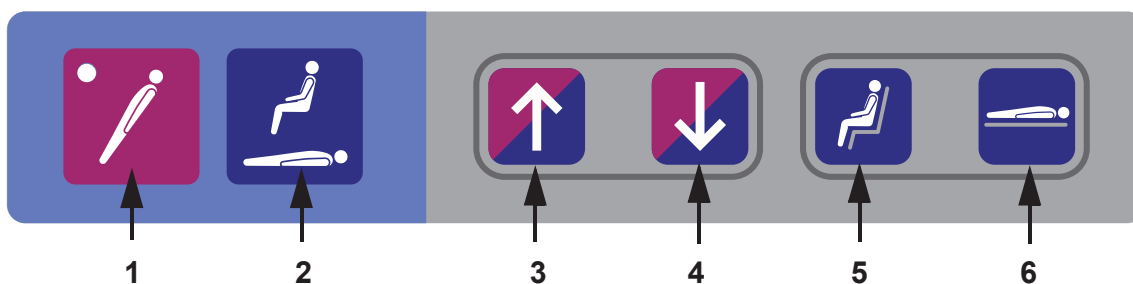
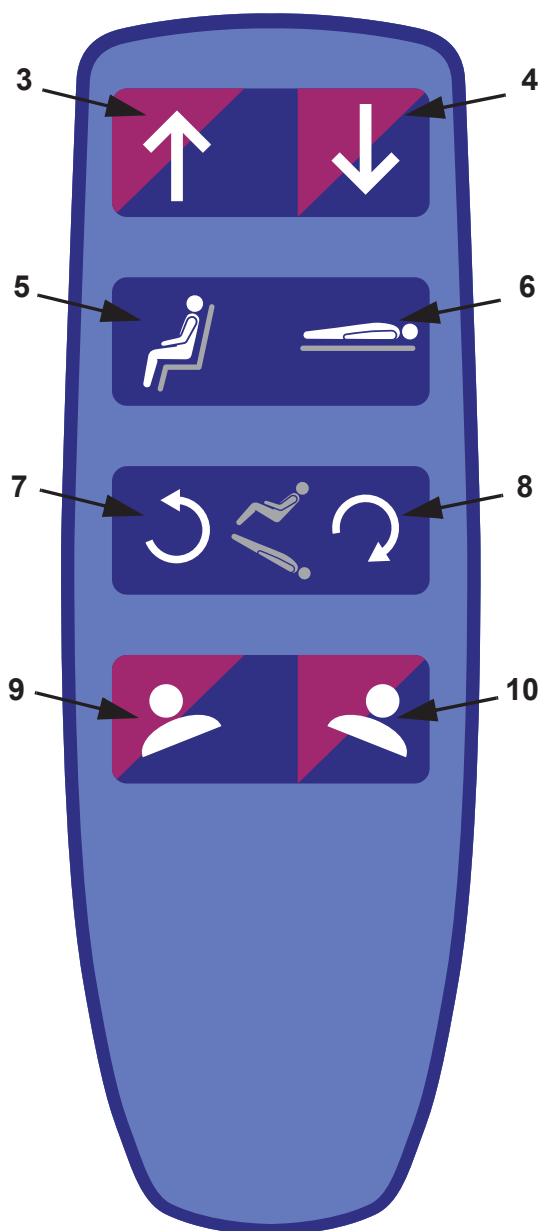


Fig. 6 Telecomandă



Funcțiile butoanelor

(A se vedea fig. 5 și 6)

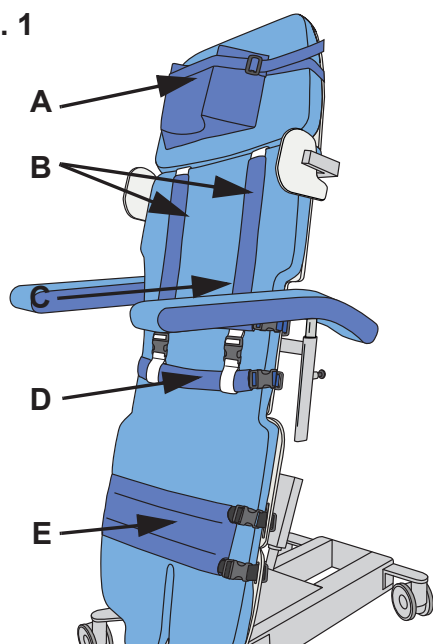
1. **Modul în picioare**
Activează modul în picioare.
2. **Modul normal**
Activează modul normal.
3. **Sus**
Modul normal: mută targa sau scaunul în sus.
Modul în picioare: ridică targa în poziție de tăblie cu rabatare.
4. **Jos**
Modul normal: mută targa sau scaunul în jos.
Modul în picioare: coboară tăblia cu rabatare în poziție de targă.
5. **Scaun**
Modul normal: schimbă din poziția targă în poziția scaun.
Modul în picioare: nu este disponibil.
6. **Targă**
Modul normal: schimbă din poziția scaun în poziția targă.
Modul în picioare: nu este disponibil.
7. **Înclinare în sus**
Modul normal: înclină scaunul sau targa în sus în poziție orizontală.
Modul în picioare: nu este disponibil.
8. **Înclinare pe spate**
Modul normal: înclină scaunul pe spate sau înclină targa în poziția Trendelenburg.
Modul în picioare: nu este disponibil.
9. **Înclinare la stânga**
Modul normal: înclină targa sau scaunul spre stânga.
Modul în picioare: înclină la stânga tăblia cu rabatare.
10. **Înclinare la dreapta**
Modul normal: înclină targa sau scaunul spre dreapta.
Modul în picioare: înclină tăblia cu rabatare spre dreapta.

NOTĂ

În timpul înclinării la stânga sau la dreapta, targa sau scaunul se vor opri timp de 3 secunde atunci când ajung în poziție orizontală. Dacă se apasă în mod continuu pe buton, *Sara Combilizer* se va opri, apoi va continua să se încline pe partea cealaltă.

Centurile de siguranță

Fig. 1



Sara Combilizer are următoarele centuri de siguranță:

(A se vedea fig. 1)

- A:** Centură de siguranță pentru cap
- B:** Centuri de siguranță pentru umeri
- C:** Centură de siguranță pentru piept
- D:** Centură de siguranță pentru șolduri
- E:** Centură de siguranță pentru genunchi

Odată cu produsul se livrează o centură de siguranță pentru piept suplimentară, o centură de siguranță pentru șolduri suplimentară și o centură de siguranță pentru genunchi suplimentară.

Folosii întotdeauna centurile de siguranță pentru piept, șolduri și genunchi în poziția în picioare. Dacă este nevoie, folosiți și centurile de siguranță pentru umeri și cap.

Se recomandă să folosiți centurile de siguranță în toate pozițiile.

Cureleile de prindere

Toate centurile de siguranță au coduri de culori: alb, negru și albastru.

Codurile de culori pentru centurile de siguranță/curelele de prindere:

- **Albastru:** șold/piept (A)
- **Alb:** umăr (B)
- **Negru:** genunchi (C)

(A se vedea fig. 2)

Toate centurile de siguranță (exceptând-o pe cea pentru cap) sunt prevăzute cu opritoare glisate utilizate pentru prinderea centurilor de siguranță de plăcile de suport.

Centurile de siguranță pentru piept, șolduri și genunchi sunt alcătuite din două curele de prindere (D) și o centură cu pernute și husă (E). (A se vedea fig. 2)

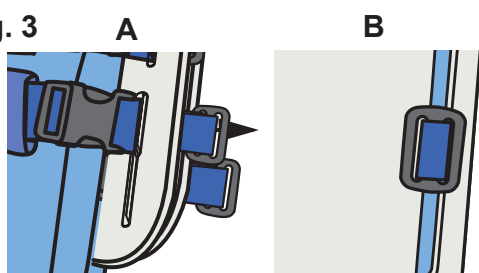
Centurile de siguranță pentru umeri sunt alcătuite dintr-o centură cu pernute și huse (E) și o centură cu curea de prindere (D). (A se vedea fig. 2)

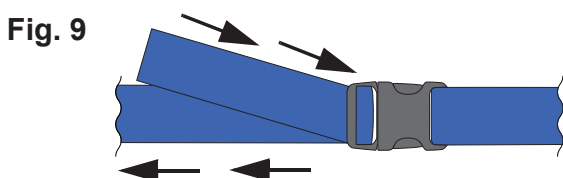
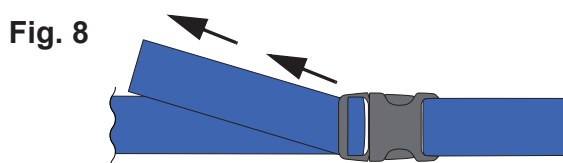
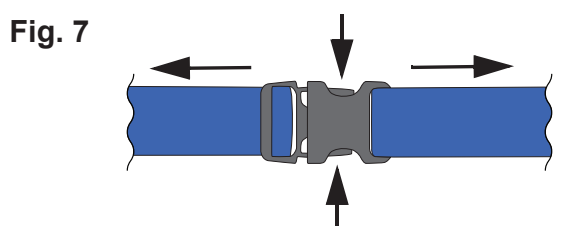
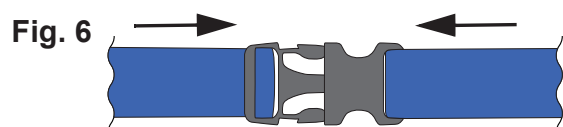
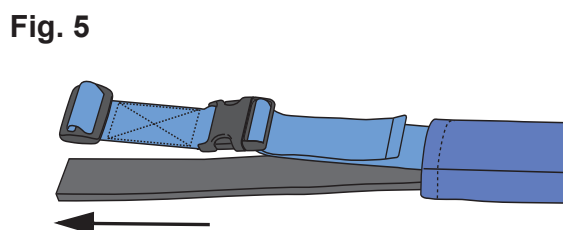
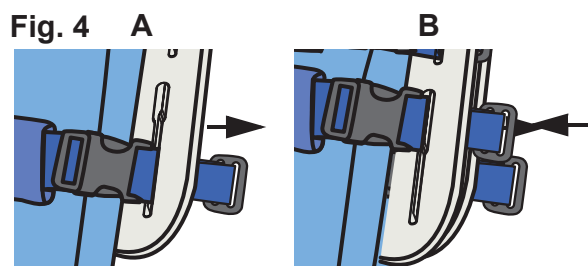
Curelele de prindere a centurii de siguranță pentru umeri (D) au bride utilizate pentru prinderea centurilor de siguranță pentru umeri de centura de siguranță pentru șolduri. (A se vedea fig. 2)

Prinderea centurilor de siguranță de plăcile de suport (2 pași)

1. Introduceți opritorul glisant prin fanta exterioară din capătul superior (A).
2. Întoarceți opritorul glisant și trageți cureaua de prindere către suprafața de suport pentru a o fixa (B). (A se vedea fig. 3)

Fig. 3





Îndepărtarea centurilor de siguranță (2 pași)

1. Slăbiți opritorul glisant împingându-l mai mult în fantă (**A**). (**A se vedea fig. 4**)
2. Întoarceți opritorul glisant și trageți-l afară prin fanta de la capătul superior (**B**). (**A se vedea fig. 4**)
- 3.

Îndepărtarea husei și a pernuțelor de pe centurile de siguranță (1 pas)

1. Scoateți pernuțele și centura din husă. (**A se vedea fig. 5**)

Adăugarea husei și a pernuțelor la centurile de siguranță (3 pași)

1. Introduceți banda centurii în husă.
2. Introduceți pernuțele sub banda centurii (pernuțele să fie cât mai aproape de corpul pacientului).
3. Atașați de centură curelele de prindere a centurii de siguranță.

Închiderea centurii de siguranță (2 pași)

1. Cuplați cele două catarami. (**A se vedea fig. 6**)
2. Catarama trebuie să fie fixată în poziție.

Desfacerea centurii de siguranță (1 pas)

1. Apăsăți părțile laterale ale catarami și trageți de curele pentru a le separa. (**A se vedea fig. 7**)

Strângerea centurii de siguranță (2 pași)

1. Trageți cureaua din cataramă. (**A se vedea fig. 8**)
2. Introduceți cureaua rămasă în husa centurii de siguranță.

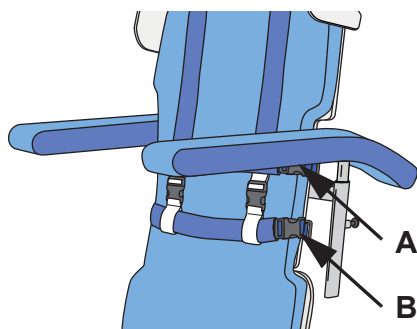
Slăbirea centurii de siguranță (1 pas)

1. Ridicați catarama și introduceți cureaua rămasă înapoi prin cataramă. (**A se vedea fig. 9**)

Fig. 10



Fig. 11



Folosirea centurilor de siguranță

Folosiți întotdeauna centurile de siguranță pentru piept, umeri și genunchi dacă *Sara Combilizer* se află în poziția de tăblie cu rabatare. Dacă este nevoie, folosiți și centurile de siguranță pentru umeri și cap. Se recomandă să folosiți centurile de siguranță în toate pozițiile. (A se vedea fig. 10)

NOTĂ

Verificați centurile de siguranță după fiecare schimbare de poziție și asigurați-vă că pacientul stă confortabil, iar centurile de siguranță sunt corect prinse.

Centura de siguranță pentru piept (4 pași)

1. Centura de siguranță pentru piept trebuie să fie prinsă în cataramă de una dintre curelele de prindere superioare. (A se vedea fig. 11A)

2. AVERTISMENT

Pentru a evita pericolul de strangulare, poziționați sub brațe centura de siguranță pentru piept.

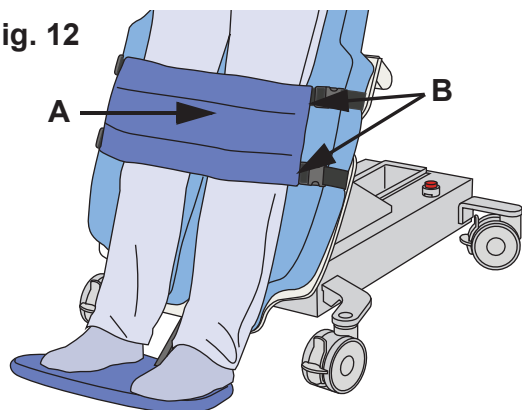
Poziționați întotdeauna centura de siguranță pentru piept sub brațele pacientului pentru a nu o lăsa să alunece în sus spre gât. La paciente: poziționați centura de siguranță pentru piept deasupra sau dedesubtul bustului femeii.

3. Prindeți catarama centurii de siguranță pentru piept de cealaltă curea de prindere superioară. (A se vedea fig. 11A)
4. Ajustați centura de siguranță pentru piept pentru a se potrivi pacientului. Pentru a evita presiunea la nivelul pieptului, nu strângeți prea mult centura de siguranță.

Centura de siguranță pentru umeri (4 pași)

1. Centura de siguranță trebuie să fie prinsă în cataramă de una dintre curelele de prindere din mijloc. (A se vedea fig. 11B)
2. Poziționați centura de siguranță pentru umeri în zona umerilor pacientului, peste pelvis.
3. Prindeți catarama centurii de siguranță pentru umeri de cealaltă curea de prindere din mijloc. (A se vedea fig. 11B)
4. Ajustați centura de siguranță pentru umeri pentru a se potrivi pacientului. Pentru a evita presiunea la nivelul stomacului sau al organelor genitale, nu strângeți prea mult centura de siguranță.

Fig. 12



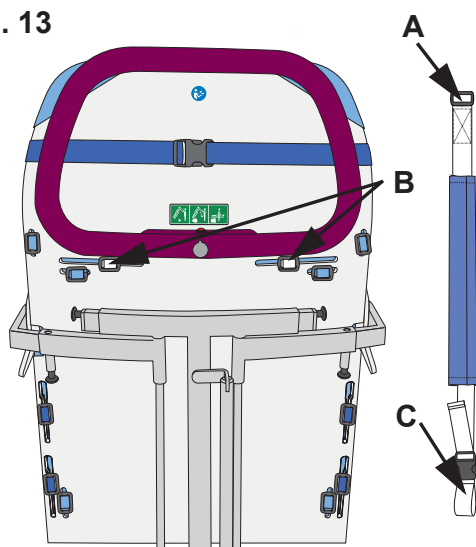
Centurile de siguranță pentru genunchi (4 pași)

1. Centurile de siguranță pentru genunchi (A) trebuie să fie prinse în cataramă în două dintre curelele de prindere inferioare (B). (A se vedea fig. 12)
2. Poziționați centurile de siguranță pentru genunchi peste genunchii pacientului.
3. Prindeți centurile de siguranță pentru genunchi în cataramă cu celelalte două curele de prindere inferioare. (A se vedea fig. 12)
4. Ajustați centurile de siguranță pentru genunchi pentru a se potrivi pacientului.

NOTĂ

Acordați o atenție specială centurilor de siguranță pentru genunchi atunci când treceți echipamentul din poziția targă în poziția scaun, deoarece cureaua poate fi trasă prea strâns atunci când schimbați poziția.

Fig. 13



Centurile de siguranță pentru umeri (5 pași)

1. Atașați cele două opritoare glisante pentru centurile de siguranță pentru umeri (A) prin fantele superioare din placa de suport pentru spate (B), între salteaua pentru cap și salteaua pentru corp. Asigurați-vă că sunt bine prinse de placa de suport pentru spate. (A se vedea fig. 13)
2. Poziționați centurile de siguranță pentru umeri peste umerii pacientului și sub centura pentru piept (A). (A se vedea fig. 14)
3. Desfaceți din cataramă centura de siguranță pentru șolduri (B) și introduceți-o prin bridele (C) centurilor de siguranță pentru umeri. (A se vedea fig. 13 și fig. 14)
4. Prindeți din nou cataramele centurii de siguranță pentru șolduri.
5. Ajustați centurile de siguranță pentru șolduri și pentru umeri pentru a se potrivi pacientului.

Fig. 14



Centura de siguranță pentru cap (2 pași)

1. Trageți centura de siguranță pentru cap prin opritorul glisant (A) de o parte și de alta a pernei. (A se vedea fig. 15)

2. AVERTISMENT

Pentru a evita strangularea în urma mișcării pacientului, supravegheați-l de fiecare dată când se utilizează centura de siguranță pentru cap.

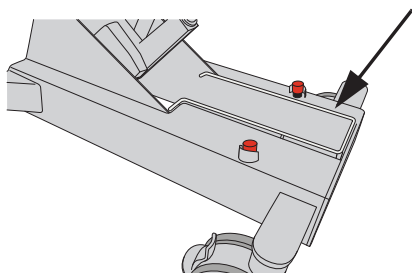
Fig. 15



Ajustați centura de siguranță pentru cap, astfel încât capul pacientului să fie bine fixat.

Funcțiile de urgență și de siguranță

Fig. 1



Bara de protecție împotriva prinderii

Sara Combilizer este prevăzut cu o bară de protecție împotriva prinderii. (A se vedea fig. 1) Dacă bara de protecție împotriva prinderii este apăsată în jos, orice mișcare înspre în jos se va opri automat.

Oprirea de urgență

Pentru activare:

Apăsați butonul de oprire de urgență pentru a întrerupe curentul electric la toate componentele electrice. (A se vedea fig. 2A) Cutia cu funcții de urgență va continua să funcționeze. Consultați secțiunea *Cutia cu funcții de urgență de la pagina 29*.

Pentru dezactivare:

Rotiți butonul de oprire de urgență în sensul acelor de ceasornic până sare din nou.

Cutia cu funcții de urgență

AVERTISMENT

Pentru a evita rănirea, utilizați coborârea de urgență numai atunci când nu se poate efectua coborârea normală. Procedați cu multă atenție la coborâre.

Dacă telecomanda și panoul de comandă nu funcționează, folosiți cutia cu funcții de urgență pentru a schimba poziția echipamentului *Sara Combilizer*.

NOTĂ

Numărul de îngrijitori prezenți în timpul transferului depinde de metoda locală aplicată și de evaluarea pacientului.

Modul de utilizare a cutiei cu funcții de urgență (5 pași)

1. AVERTISMENT

Pentru a evita accidentele, țineți cont că butonul de oprire de urgență și bara de protecție împotriva prinderii nu funcționează când sunt utilizate FUNCȚIILE DE URGENȚĂ.

1. Cutia cu funcții de urgență se află pe cadrul inferior de pe partea dreaptă. (A se vedea fig. 3)
2. Rabatați în jos capacul cutiei cu funcții de urgență. (A se vedea fig. 4)

Continuați cu pașii prezentați pe pagina următoare.

Fig. 2

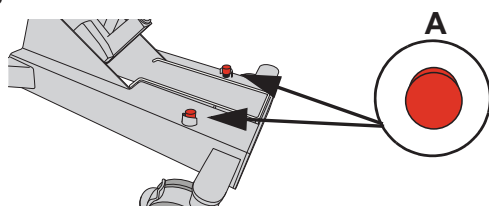


Fig. 3

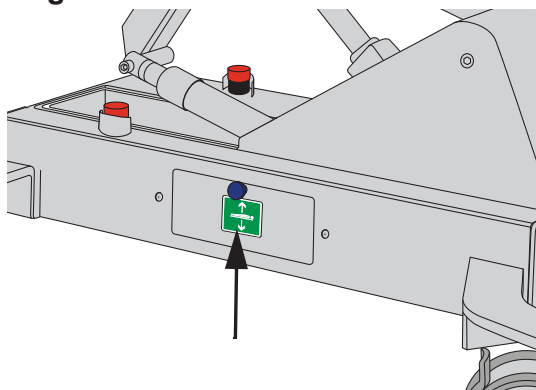


Fig. 4

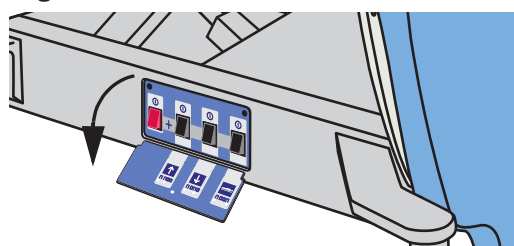
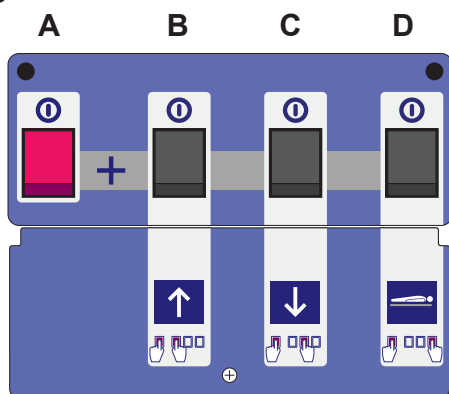


Fig. 5



3.

AVERTISMENT

Pentru a evita blocarea pacientului, țineți mâinile și tălpile departe de piesele mobile atunci când sunt utilizate FUNCȚIILE DE URGENȚĂ.

Apăsați pe **butonul principal de pornire (A)** și simultan pe unul dintre butoanele de mai jos: (A se vedea fig. 5)

- **Sus:** Ridicați targa/scaunul (B).
 - **Jos:** Coborâți targa/scaunul (C).
 - **Targă:** Schimbați din poziția scaun în poziția targă (D).
4. Îndepărtați pacientul din *Sara Combilizer*.
5. Apelați personalul specializat.

NOTĂ

Dacă a fost utilizată cutia cu funcții de urgență, contactați personalul specializat pentru o inspecție și nu mai permiteți nicio altă utilizare.

Funcția de eliberare a tăbliei cu rabatare

AVERTISMENT

Pentru a evita rănirea, utilizați funcția de eliberare a tăbliei cu rabatare numai când starea pacientului impune acest lucru. Procedați cu multă atenție la coborâre.

NOTĂ

Numărul de îngrijitori prezenți în timpul transferului depinde de metoda locală aplicată și de evaluarea pacientului.

Funcția de eliberare a tăbliei cu rabatare este utilizată pentru coborârea rapidă a pacientului din poziția în picioare în poziția orizontală dacă pacientul se află în stare critică.

Când este activată funcția de eliberare a tăbliei cu rabatare, tăblia cu rabatare este deblocată (lucru indicat printr-un semnal sonor) și poate fi coborâtă manual.

Pentru a coborî manual tăblia cu rabatare poate fi necesară multă forță, motiv pentru care este posibil să fie nevoie de doi sau mai mulți îngrijitori.

Butonul (A) pentru activarea funcției de eliberare a tăbliei cu rabatare se află pe mânerul de transport. (A se vedea fig. 6)

Butonul este însoțit de o etichetă (B) care descrie procedura de coborâre. (A se vedea fig. 6)

Fig. 6

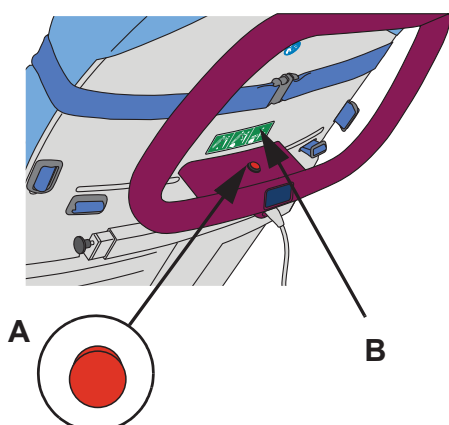


Fig. 1



Fig. 2

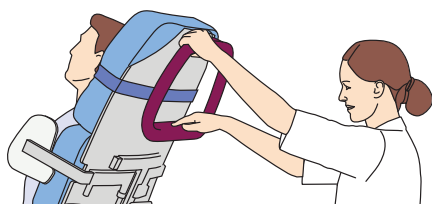


Fig. 3

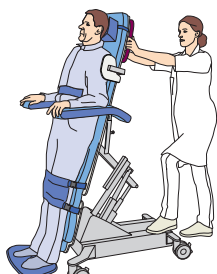


Fig. 4

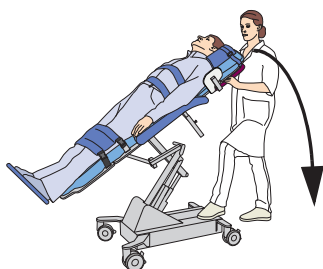


Fig. 5

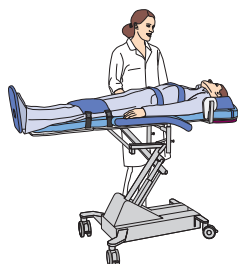
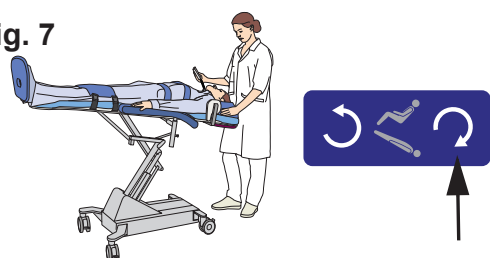


Fig. 6



Fig. 7



Modul de utilizare a funcției de eliberare a tăbliei cu rabatare (9 pași)

1. Verificați dacă frânele sunt aplicate pentru *Sara Combilizer*.
2. Capul pacientului trebuie să se afle pe perna ori salteaua pentru cap pe durata întregii proceduri. (A se vedea fig. 1)
3. Înainte de coborârea pacientului, asigurați-vă că toate firele pentru perfuzie și de monitorizare, furtunurile de drenare, pungile pentru perfuzii și cateterele prinse de pacient au joc suficient pentru a minimiza riscul de deconectare accidentală în timpul coborârii.
4. Așezați o mână pe mânerul de transport fără a trage.
5. Asigurați-vă că bara de protecție împotriva prinderii și butoanele de oprire de urgență nu sunt activate.
6. Apăsăți mânerul de transport. Pentru o susținere mai bună, puneți un picior pe bara șasiului în timp ce apăsați.
7. Apăsăți butonul de pe mânerul de transport până când se aude un declic specific. Se va auzi un semnal sonor. (A se vedea fig. 2).

NOTĂ

Tăblia cu rabatare va continua mișcarea cât timp butonul este apăsător.

8. Eliberați butonul și poziționați ambele mâini în mod ferm pe mânerul de transport. (A se vedea fig. 3)

9. AVERTISMENT

Pentru a evita rănirea pacientului la nivelul gâtului sau al spatelui în timpul coborârii de urgență, rețineți că ambele mâini ale îngrijitorului trebuie să rămână pe mâner pentru a susține greutatea tăbliei cu rabatare și a pacientului.

Dacă greutatea nu este susținută, există riscul ca tăblia cu rabatare să fie coborâtă prea rapid, oprindu-se brusc.

Cu mișcări ferme, trageți în jos tăblia cu rabatare până când ajunge în poziție orizontală. Pentru o susținere mai bună, puneți un picior pe bara șasiului în timpul coborârii. (A se vedea fig. 4)

10. Pentru a finaliza procedura, apăsați targa în jos până când semnalul sonor se oprește. *Sara Combilizer* este acum blocat în poziția orizontală în modul normal. (A se vedea fig. 5)

Alte acțiuni după coborâre

- Dacă este cazul, ajustați înălțimea tărgii. Înălțimea tărgii depinde de unghiul de înclinare a tăbliei cu rabatare înainte de utilizarea funcției de eliberare a tăbliei cu rabatare. (A se vedea fig. 6)
- Dacă starea pacientului impune ca acesta să fie așezat în poziția Trendelenburg, folosiți butonul pentru înclinare pe spate. Efectuați evaluarea clinică a pacientului pentru a stabili perioada pentru care acesta trebuie să stea în poziție orizontală/Trendelenburg. (A se vedea fig. 7)

Funcționarea

În secțiunea următoare sunt prezentate detalii privind manevrarea echipamentului *Sara Combilizer* pentru diverse cerințe de transfer ale unui pacient. Operațiile includ:

1. Transferul pacientului din pat în *Sara Combilizer* (a se vedea mai jos)
2. Transferul pacientului din *Sara Combilizer* în pat (a se vedea pagina 36)
3. Transferul pacientului din poziția în șezut în poziția în picioare (a se vedea pagina 39)
4. Transferul pacientului din poziția în picioare în poziția în șezut (a se vedea pagina 41)
5. Schimbarea poziției (a se vedea pagina 43)
6. Transportul (a se vedea pagina 46)

Transferul pacientului din pat în *Sara Combilizer*

Transferul pacientului în sau din pat se poate realiza fie prin metode de transfer lateral, fie cu ajutorul unui elevator suspendat ori fix. Pentru combinații permise de produse, consultați secțiunea *Specificații tehnice de la pagina 62*.

Pentru instrucțiuni privind elevatorul suspendat, elevatorul fix sau dispozitivul de asistare glisant, consultați *IDU* respective.

Înainte de transferul pacientului, asigurați-vă că toate firele pentru perfuzie și de monitorizare, furtunurile de drenare, pungile pentru perfuzii și cateterele prinse de pacient au joc suficient pentru a minimiza riscul de deconectare accidentală în timpul transferului.

Informați pacientul despre transferul care va avea loc. (Acest lucru este valabil și pentru pacienții care nu sunt conștienți.)

Urmați acești 24 de pași

Fig. 1

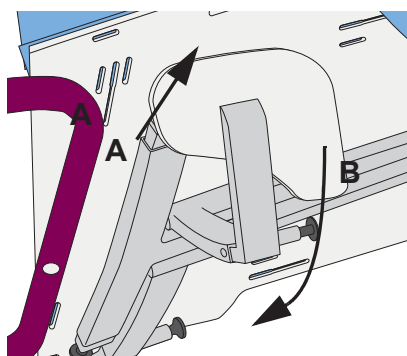
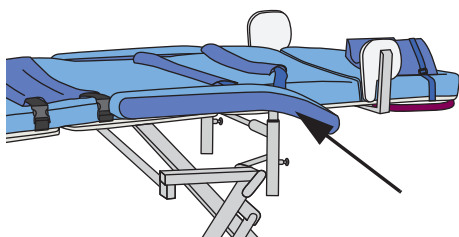


Fig. 2



1. Trageți de opritorul cu arc (A) și rabatați în jos suportul pentru umeri (B) pe *Sara Combilizer*, după cum este necesar. (A se vedea fig. 1)
2. Cotierele (A) echipamentului *Sara Combilizer* trebuie să fie scoase ori să se afle în poziție orizontală, la același nivel cu salteaua și în poziția cea mai interioară. (A se vedea fig. 2)
3. Îndepărtați perna echipamentului *Sara Combilizer* și pliați centurile de siguranță.
4. Acționați frânele patului.
5. Ajustați patul la o înălțime ergonomică și în poziție orizontală.

Continuați cu pașii prezentați pe pagina următoare.

Fig. 3

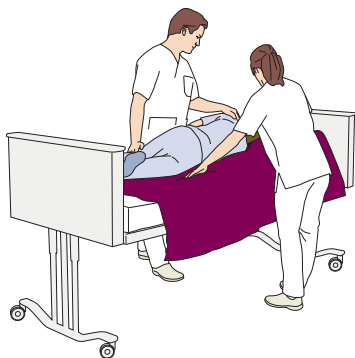


Fig. 4

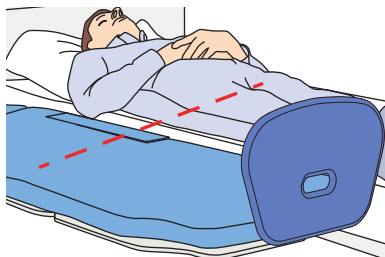


Fig. 5

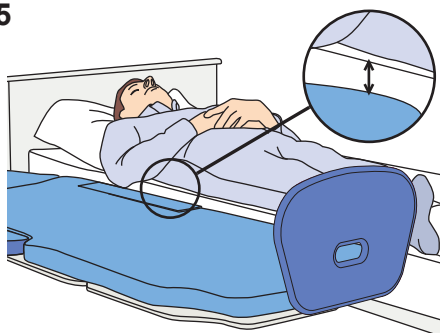
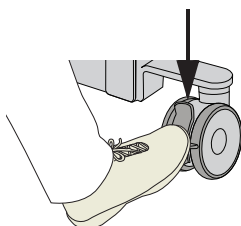


Fig. 6



6. Poziționați câte un îngrijitor de fiecare parte a patului. (A se vedea fig. 3)
7. Dacă patul este prevăzut cu balustrade, rabatați-le în jos pe partea pentru transfer.
8. Așezați dispozitive de asistare glisante sub pacient. (Utilizați tehnica locală.) (A se vedea fig. 3)
9. Plasați o pernă sub capul pacientului.
10. Poziționați *Sara Combilizer* lângă pat.
11. Aliniați șoldurile pacientului cu spațiul dintre placa de suport pentru spate și placa pentru șezut ale *Sara Combilizer*. (A se vedea fig. 4)

12. **AVERTISMENT**

Pentru a evita răsturnarea dispozitivului în timpul utilizării, nu ridicați sau coborâți alt echipament aflat în apropierea acestuia și fiți atent la obiectele staționare în timpul coborârii.

Ajustați înălțimea echipamentului *Sara Combilizer* pentru a fi cu 2 – 5 cm (1 – 2 inchi) mai jos decât patul. Asigurați-vă că *Sara Combilizer* nu atinge balustradele patului în timpul coborârii. (A se vedea fig. 5)

13. Ajustați suportul pentru tălpi pentru ca pacientul să nu-și lovească tălpile în timpul transferului. Dacă este necesar, scoateți suportul pentru tălpi în întregime.

14. **AVERTISMENT**

Pentru a evita căderea pacientului în timpul transferului, asigurați-vă că sunt activate frânele echipamentului.

Acționați frânele pentru *Sara Combilizer*. (A se vedea fig. 6)

Continuați cu pașii prezentați pe pagina următoare.

Fig. 7



Fig. 8

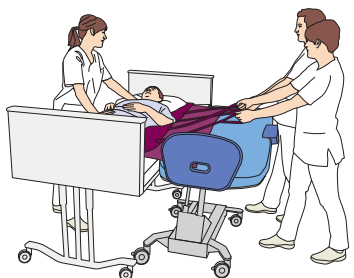


Fig. 9

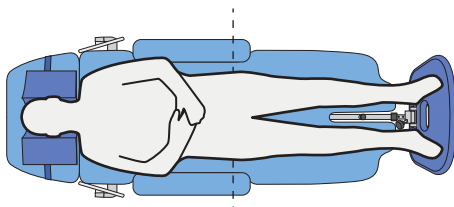
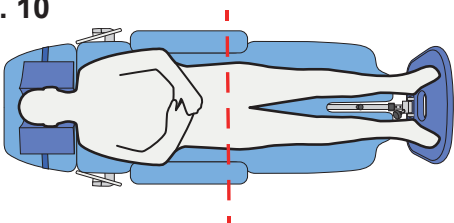


Fig. 10



15. AVERTISMENT

Pentru a evita rănirea în timpul transferului, fiți atent la capul și tălpile pacientului și asigurați-vă că nu există obstacole în apropiere.

AVERTISMENT

Pentru a evita căderea pacientului sau rănirea îngrijitorului, asigurați-vă că doi sau mai mulți îngrijitori participă la procedura de transfer al pacientului.

Transferați pacientul în *Sara Combilizer* cu ajutorul unui dispozitiv de asistare glisant.

Consultați *IDU* pentru dispozitivul de asistare glisant.

Exemple de transfer cu dispozitive de asistare glisante:

- Rolă (a se vedea fig. 7)
- Cearșaf glisant (a se vedea fig. 8)

NOTĂ

Numărul de îngrijitori și pozițiile acestora în timpul transferului depind de metoda de transfer utilizată și de evaluarea clinică a pacientului.

16. AVERTISMENT

Pentru a evita căderile, asigurați-vă că pacientul este poziționat conform acestor *IDU*.

Așezați pacientul cu capul pe suportul pentru cap și cu picioarele pe suportul pentru picioare. (A se vedea fig. 9)

17. Folosiți un dispozitiv de asistare glisant pentru a alinia șoldurile pacientului la spațiul dintre placa de suport pentru spate și placa peste șezut. (A se vedea fig. 10)

Continuați cu pașii prezentați pe pagina următoare.

Fig. 11

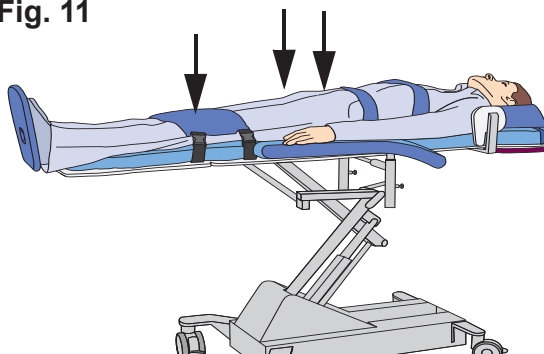
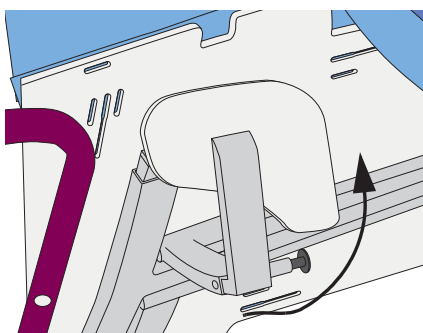


Fig. 12



18. **AVERTISMENT**

Pentru a evita căderea pacientului, îndepărtați dispozitivele de asistare glisante de sub pacient după finalizarea transferului.

Deplasați *Sara Combilizer* departe de pat și poziționați câte un îngrijitor de fiecare parte a echipamentului *Sara Combilizer*.

19. Îndepărtați dispozitivul de asistare glisant (folosiți tehnica locală). Pentru a evita presiunea și disconfortul, asigurați-vă că nu s-au format cute sau denivelări pe saltea sau pe îmbrăcămintea pacientului.

20. **AVERTISMENT**

Pentru a evita căderile, asigurați-vă că pacientul este poziționat corect, iar centurile de siguranță sunt folosite, fixate și strânse corespunzător.

Securizați pacientul cu ajutorul centurilor de siguranță pentru piept, șolduri și genunchi. (A se vedea fig. 11)

21. Așezați perna *Sara Combilizer* sub capul pacientului și prindeți în cataramă curelele sub mânerul de transport. (A se vedea fig. 11)
22. Rabatați în sus suportul pentru umeri (a se vedea fig. 12) și ajustați lățimea pentru a se potrivi pacientului.

23. **AVERTISMENT**

Pentru a evita rănirea în timpul manevrării echipamentului, trebuie să țineți cont de faptul că placa suportului pentru tălpi este grea.

Ajustați/prindeți suportul pentru tălpi în funcție de lungimea pacientului.

24. Acum *Sara Combilizer* este pregătit pentru o schimbare de poziție și/sau pentru transport. Consultați secțiunile *Schimbarea poziției de la pagina 43* și *Transportul de la pagina 46*.

Transferul pacientului din Sara Combilizer în pat

Pentru instrucțiuni privind elevatorul fix, elevatorul suspendat sau dispozitivul de asistare glisant, consultați *IDU* respective.

Înainte de transferul pacientului, asigurați-vă că toate firele pentru perfuzie și de monitorizare, furtunurile de drenare, pungile pentru perfuzii și cateterele prinse de pacient au joc suficient pentru a minimiza riscul de deconectare accidentală în timpul transferului.

Informați pacientul despre transferul care va avea loc. (Acest lucru este valabil și pentru pacienții care nu sunt conștienți.)

Urmați acești 19 pași

Fig. 1

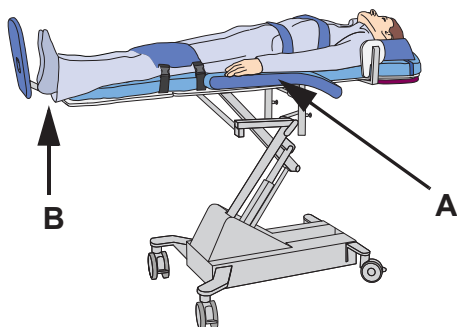


Fig. 2

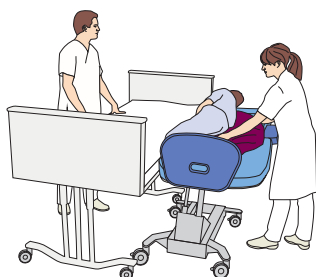
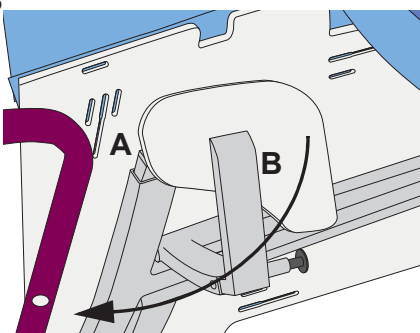


Fig. 3



1.

AVERTISMENT

Pentru a evita căderea pacientului în timpul transferului, asigurați-vă că sunt activate frânele echipamentului care primește pacientul.

Acționați frânele patului.

2.

Ajustați patul la o înălțime ergonomică și în poziție orizontală completă.

3.

AVERTISMENT

Pentru a evita căderea pacientului din echipament, asigurați-vă că toate suporturile laterale sunt blocate.

Dacă este cazul, rabatați în jos balustrada patului de pe partea pentru transfer.

4.

Cotierele (A) echipamentului *Sara Combilizer* trebuie să fie scoase ori să se afle în poziție orizontală, la același nivel cu salteaua și în poziția cea mai interioară. (A se vedea fig. 1)

5.

Ajustați suportul pentru tălpi (B) departe de tălpile pacientului sau desprindeți-l complet. (A se vedea fig. 1)

6.

Desfaceți toate centurile de siguranță pe partea dinspre pat și pliați-le.

7.

Așezați dispozitive de asistare glisante sub pacient (utilizați tehnica locală). (A se vedea fig. 2)

8.

Trageți de opritorul cu arc (A) și rabatați în jos suportul pentru umeri (B) pe partea dinspre pat a echipamentului *Sara Combilizer*. (A se vedea fig. 3)

Continuați cu pașii prezentați pe pagina următoare.

Fig. 4

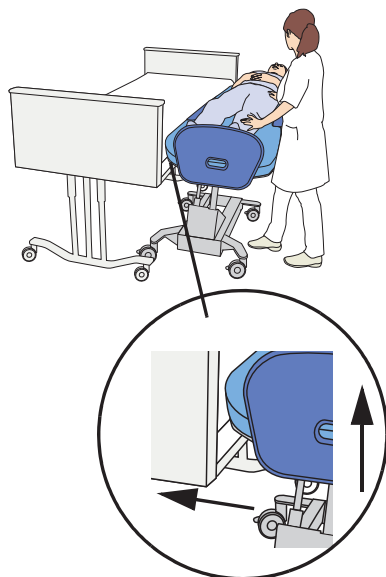
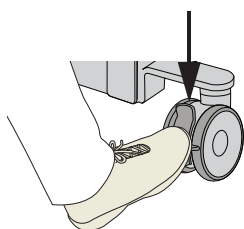


Fig. 5



9. Poziționați *Sara Combilizer* aproape de pat și ajustați înălțimea, astfel încât să se afle cu 5 cm (2 inchi) deasupra patului. (A se vedea fig. 4)
10. Poziționați *Sara Combilizer*, astfel încât să se suprapună pe pat. (A se vedea fig. 4)

11. **AVERTISMENT**

Pentru a evita răsturnarea dispozitivului în timpul utilizării, nu ridicați sau coborâți alt echipament aflat în apropierea acestuia și fiți atenți la obiectele staționare în timpul coborârii.

Coborâți *Sara Combilizer* și asigurați-vă că se află deasupra patului pentru a efectua transferul la nivel.

12. **AVERTISMENT**

Pentru a evita căderea pacientului în timpul transferului, asigurați-vă că sunt activate frânele tuturor echipamentelor utilizate.

Acționați frânele pentru *Sara Combilizer*. (A se vedea fig. 5)

13. **AVERTISMENT**

Pentru a evita căderea pacientului sau rănirea îngrijitorului, asigurați-vă că doi sau mai mulți îngrijitori participă la procedura de transfer al pacientului.

Poziționați un îngrijitor de o parte a echipamentului *Sara Combilizer* și un îngrijitor de partea opusă a patului pe care este transferat pacientul.

14. Dacă este necesar, scoateți perna *Sara Combilizer*.

Continuați cu pașii prezentați pe pagina următoare.

Fig. 6

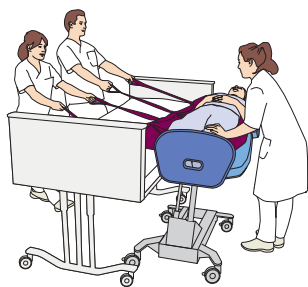


Fig. 7

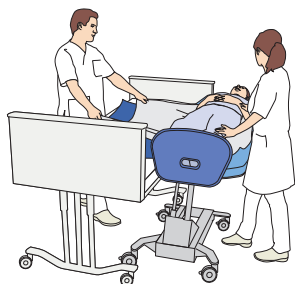


Fig. 8

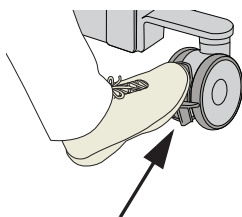
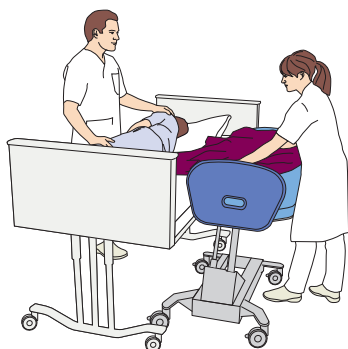


Fig. 9



15. **AVERTISMENT**

Pentru a evita rănirea în timpul transferului, fiți atent la capul și tălpile pacientului și asigurați-vă că nu există obstacole în apropiere.

AVERTISMENT

Pentru a evita căderea pacientului în timpul transferului, asigurați-vă că sunt activate frânele echipamentului care primește pacientul.

Transferați pacientul în pat cu ajutorul dispozitivului de asistare glisant.

Consultați *IDU* pentru dispozitivul de asistare glisant.

Exemple de transfer cu dispozitive de asistare glisante:

- Cearșaf glisant (a se vedea fig. 6)
- Rolă (a se vedea fig. 7)

NOTĂ

Numărul de îngrijitori și pozițiile acestora în timpul transferului depind de metoda de transfer, de dispozitivul de asistare utilizat și de evaluarea pacientului.

16. Eliberați frânele și mutați *Sara Combilizer* departe de pat. (A se vedea fig. 8)

17. **AVERTISMENT**

Pentru a evita căderea pacientului, îndepărtați dispozitivele de asistare glisante de sub pacient după finalizarea transferului.

Scoateți dispozitivele de asistare glisante de sub pacient (utilizați tehnica locală).

18. Asigurați-vă că nu s-au format cute sau denivelări pe saltea sau pe îmbrăcămintea pacientului care pot cauza presiune ori disconfort. (A se vedea fig. 9)

19. **AVERTISMENT**

Pentru a evita căderea pacientului din echipament, asigurați-vă că toate suporturile laterale sunt blocate.

Dacă este cazul, rabatați în jos balustradele patului.

Transferul pacientului din poziția în șezut în poziția în picioare

Mutați un pacient din poziția în șezut în poziția în picioare numai dacă evaluarea clinică a pacientului permite acest lucru.

Pentru combinațiile permise ale dispozitivului de asistare pentru mers/stat în picioare și ridicare, consultați secțiunea *Specificații tehnice de la pagina 62*. Pentru instrucțiuni privind dispozitivul de asistare activ, consultați *IDU* ale dispozitivului respectiv.

Înainte de transferul pacientului, asigurați-vă că toate firele pentru perfuzie și de monitorizare, furtunurile de drenare, pungile pentru perfuzii și cateterele prinse de pacient au joc suficient pentru a minimiza riscul de deconectare accidentală în timpul transferului.

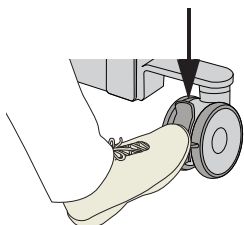
Informați pacientul despre transferul care va avea loc.

NOTĂ

Numărul de îngrijitori și pozițiile acestora în timpul transferului depind de metoda de transfer utilizată și de evaluarea clinică a pacientului.

Urmați acești 13 pași

Fig. 1



1. Pregătiți dispozitivul de asistare și așezați-l lângă *Sara Combilizer*.

2. AVERTISMENT

Pentru a evita căderea pacientului în timpul transferului, asigurați-vă că sunt activate frânele tuturor echipamentelor utilizate.

Acționați frânele pentru *Sara Combilizer*. (A se vedea **fig. 1**)

3. Asigurați-vă că *Sara Combilizer* se află în poziție verticală și în cea mai joasă poziție de scaun. Pentru instrucțiuni privind poziția, consultați secțiunea *Schimbarea poziției de la pagina 43*.
4. Rabatați în jos suportul pentru umeri de pe partea pentru transfer. Consultați secțiunea *Suportul pentru umeri de la pagina 16*.
5. Scoateți cotierele de pe partea pentru transfer. Consultați secțiunea *Cotierele de la pagina 12*.
6. Desprindeți toate centurile de siguranță.
7. Rotiți cu grijă pacientul către partea pentru transfer. (A se vedea **fig. 2**)
8. Înclinați cu grijă *Sara Combilizer* către partea pentru transfer, astfel încât tălpile pacientului să atingă podeaua. (A se vedea **fig. 3**)

Fig. 2

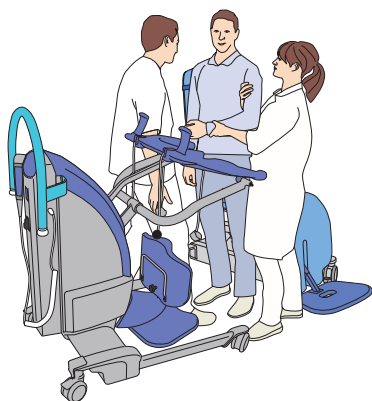


Fig. 3



Continuați cu pașii prezentați pe pagina următoare.

Fig. 4



9. Dacă pacientul poate sta în picioare fără un dispozitiv de asistare pentru stat în picioare sau ridicat, susțineți pacientul în timpul ridicării în picioare.
10. Dacă utilizați un dispozitiv de asistare, așezați-l în fața pacientului; acest exemplu prezintă un dispozitiv de asistare pentru mers. (A se vedea fig. 4)

11. **AVERTISMENT**

Pentru a evita căderea pacientului în timpul transferului, asigurați-vă că sunt activate frânele echipamentului care primește pacientul.

Acționați frânele dispozitivului de asistare.

12. **AVERTISMENT**

Pentru a evita căderea pacientului sau rănirea îngrijitorului, asigurați-vă că doi sau mai mulți îngrijitori participă la procedura de transfer al pacientului.

Ajutați pacientul să se ridice în picioare și finalizați transferul în conformitate cu metoda locală și cu *IDU* ale dispozitivului de asistare.

NOTĂ

Pentru a ajuta pacientul să se ridice în picioare, *Sara Combilizer* poate fi ridicat încet și înclinat către partea pentru transfer.

13. Susțineți pacientul și ajutați-l să ajungă la dispozitivul de asistare. (A se vedea fig. 4)

NOTĂ

Transferați pacientul către un dispozitiv de asistare pentru mers/ridicat numai dacă *Sara Combilizer* se află în poziție verticală de scaun.

Transferul pacientului din poziția în picioare în poziția în șezut

Pentru instrucțiuni privind dispozitivul de asistare pentru mers/stat în picioare și ridicat, consultați IDU ale dispozitivului de asistare respectiv.

Înainte de transferul pacientului, asigurați-vă că toate firele pentru perfuzie și de monitorizare, furtunurile de drenare, pungile pentru perfuzii și cateterele prinse de pacient au joc suficient pentru a minimiza riscul de deconectare accidentală în timpul transferului.

Informați pacientul despre transferul care va avea loc.

NOTĂ

Numărul de îngrijitori și pozițiile acestora în timpul transferului depind de metoda de transfer utilizată și de evaluarea clinică a pacientului.

Urmați acești 17 pași

Fig. 1

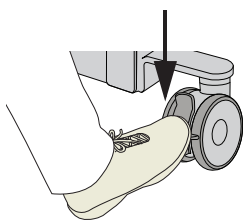
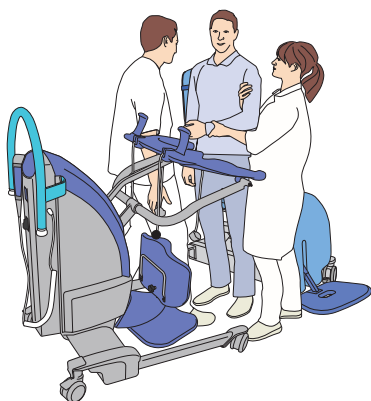


Fig. 2



1. AVERTISMENT

Pentru a evita căderea pacientului în timpul transferului, asigurați-vă că sunt activate frânele echipamentului care primește pacientul.

Acționați frânele pentru *Sara Combilizer*. (A se vedea fig. 1)

2. Asigurați-vă că *Sara Combilizer* se află în poziție verticală și cea mai joasă poziție de scaun.
3. Rabatați în jos suportul pentru umeri de pe partea pentru transfer.
4. Scoateți cotiera de pe partea pentru transfer.
5. Transferați pacientul aproape de *Sara Combilizer* cu dispozitivul de asistare.

6. AVERTISMENT

Pentru a evita căderea pacientului în timpul transferului, asigurați-vă că sunt activate frânele tuturor echipamentelor utilizate.

Acționați frânele dispozitivului de asistare, dacă utilizați unul.

7. Dacă utilizați un dispozitiv de asistare, finalizați transferul în conformitate cu metoda locală și cu IDU ale dispozitivului de asistare. (A se vedea fig. 2)
8. Ajustați înălțimea echipamentului *Sara Combilizer* în funcție de înălțimea pacientului când stă în șezut.
9. Înclinați ușor *Sara Combilizer* către partea pentru transfer.

Continuați cu pașii prezentați pe pagina următoare.

Fig. 3



Fig. 4



10. **AVERTISMENT**

Pentru a evita căderea pacientului sau rănirea îngrijitorului, asigurați-vă că doi sau mai mulți îngrijitori participă la procedura de transfer al pacientului.

Susțineți pacientul în cursul mutării într-o poziție în șezut. (A se vedea fig. 3)

11. Coborâți încet *Sara Combilizer* până când pacientul atinge podeaua cu tălpile.
12. Înclinați *Sara Combilizer* pentru a-l aduce în poziție orizontală de scaun. Susțineți pacientul.
13. Ajutați la întoarcerea pacientului pentru a-l aduce într-o poziție în șezut cu fața înainte. (A se vedea fig. 4)
14. Ridicați tălpile pacientului și așezați-le pe suportul pentru tălpi.

15. **AVERTISMENT**

Pentru a evita căderile, asigurați-vă că pacientul este poziționat corect, iar centurile de siguranță sunt folosite, fixate și strânse corespunzător.

Prindeți și ajustați centurile de siguranță necesare.

16. Atașați cotiera și ajustați-i lățimea și înălțimea pentru a se potrivi pacientului. Consultați secțiunea *Cotierele de la pagina 12*.
17. Rabatați în sus suportul pentru umeri și ajustați lățimea pentru a se potrivi pacientului. Consultați secțiunea *Suportul pentru umeri de la pagina 16*.

Schimbarea poziției

În timpul utilizării, *Sara Combilizer* poate fi setat în diverse poziții: targă, tăblie cu rabatare, scaun drept, scaun înclinat pe spate, poziție înclinată (la stânga și la dreapta) și poziția Trendelenburg; pentru mai multe detalii, consultați secțiunea *Pozițiile pentru Sara Combilizer* la pagina 11 și tabelul de pe pagina 44 – 45.

Consultați secțiunea *Funcțiile de comandă* la pagina 22 înainte de a efectua schimbarea poziției.

AVERTISMENT

Pentru a evita căderea pacientului sau blocarea unor părți ale corpului, mâinile, picioarele și tălpile trebuie să se afle pe echipament.

AVERTISMENT

Pentru a evita prinderea/blocarea tălpilelor îngrijitorului atunci când aduce echipamentul în poziția în picioare, asigurați-vă că tălpile acestuia nu se află în apropierea plăcii suportului pentru tălpi.

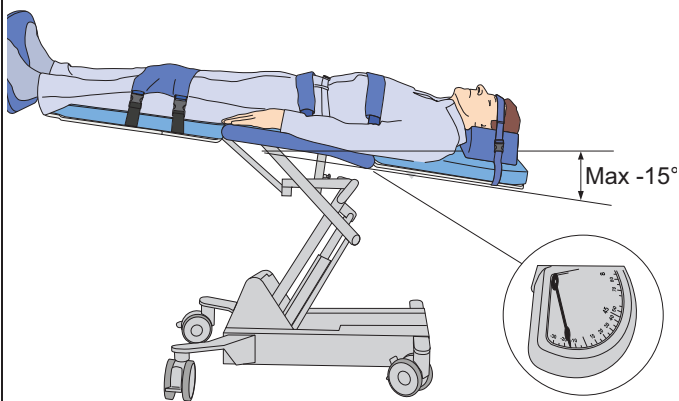
AVERTISMENT

Pentru a evita prinderea pacientului, asigurați-vă că părul, brațele și picioarele acestuia sunt poziționate aproape de corp și, în timpul deplasării, utilizați suporturile de apucare concepute în acest scop.

AVERTISMENT

Pentru a evita pericolul de rănire, nu așezați *Sara Combilizer* cu pacientul în poziție cu capul în jos și înclinat la un unghi mai mare de -15° .

Gradul de înclinare poate fi stabilit cu ajutorul indicatorului unghiului de înclinare aflat sub secțiunea pentru cap a echipamentului *Sara Combilizer*.



NOTĂ

Numărul de îngrijitori prezenți în timpul transferului depinde de metoda locală aplicată și de evaluarea pacientului.

NOTĂ

Cotierele trebuie să fie rabatate în jos înainte de a efectua schimbarea din tăblie cu rabatare în targă.

NOTĂ

În timpul înclinării la stânga/dreapta, *Sara Combilizer* se va opri timp de 3 secunde atunci când ajunge în poziție orizontală. Mențineți butonul apăsat pentru a continua mișcarea.

Pregătirea pentru schimbarea poziției

Înainte de a efectua schimbarea poziției, îngrijitorul trebuie să facă următoarele:

- Să informeze pacientul în legătură cu activitatea planificată. (Acest lucru este valabil și pentru pacienții care nu sunt conștienți.)
- Ajustați *Sara Combilizer* pentru a corespunde necesităților pacientului. Consultați secțiunea *Descrierea/funcțiile produsului* de la pagina 10.
- Centurile pentru genunchi trebuie să fie prinse lejer atunci când se efectuează trecerea echipamentului din targă în scaun.
- Asigurați-vă că există suficient spațiu în jurul echipamentului *Sara Combilizer* pentru a se putea efectua schimbarea poziției.
- Verificați dacă frânele sunt acționate.

În timpul tratamentului

- Asigurați-vă că pacientul este așezat la loc în conformitate cu protocolul clinic aplicabil.
- Înainte de transferul pacientului, asigurați-vă că toate firele pentru perfuzie și de monitorizare, furtunurile de drenare, pungile pentru perfuzii și cateterele prinse de pacient au joc suficient pentru a minimiza riscul de deconectare accidentală în timpul procedurilor.

Verificarea pacientului după schimbarea poziției

După finalizarea schimbării poziției, îngrijitorul trebuie să facă următoarele:

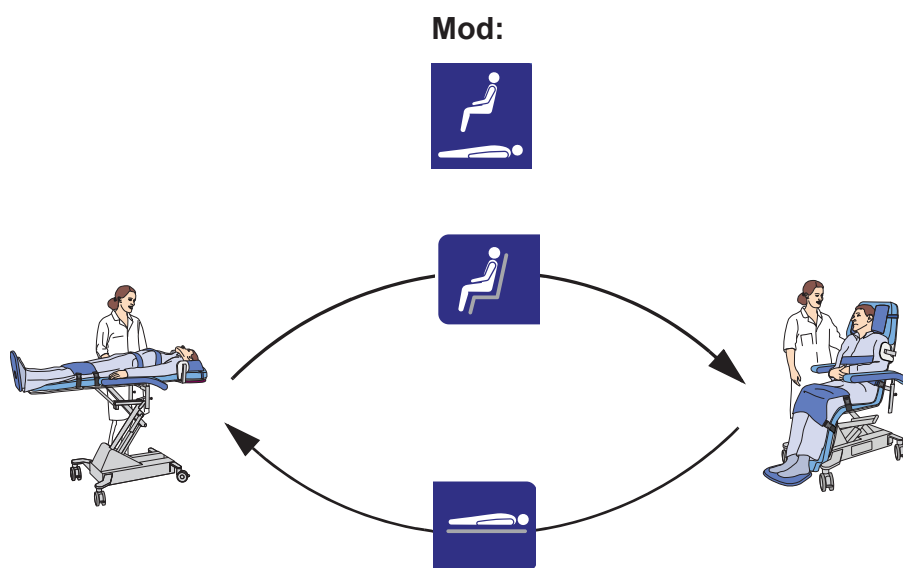
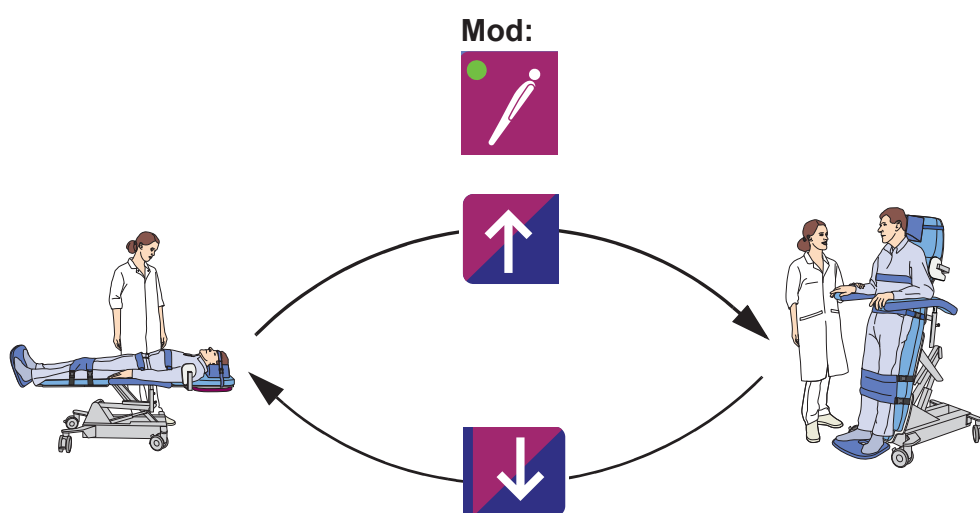
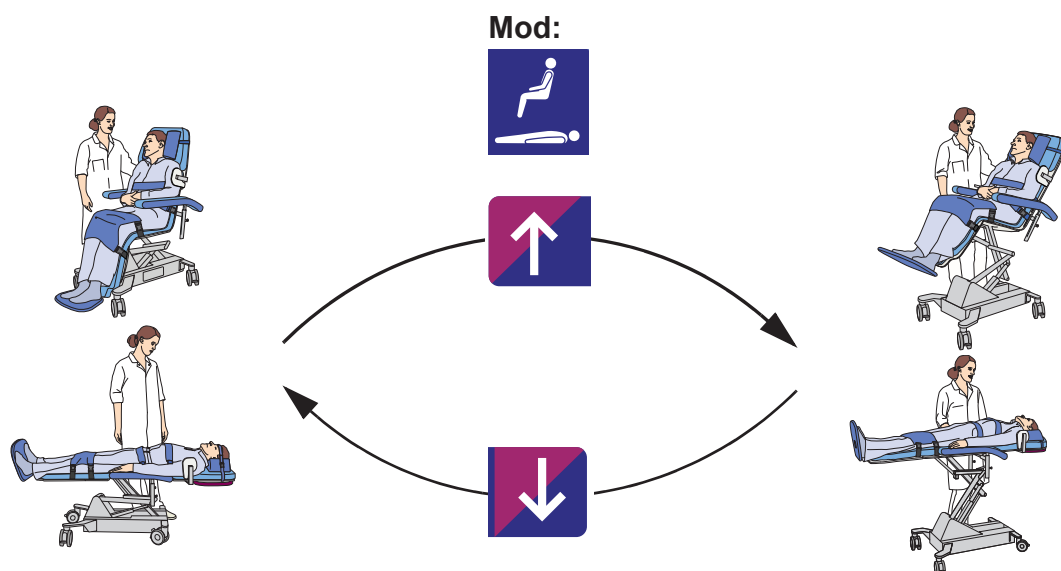
- Să verifice dacă nu sunt prea strânse sau prea lejere centurile de siguranță.
 - Să ajusteze *Sara Combilizer* pentru a se potrivi pacientului.
- Consultați secțiunea *Descrierea/funcțiile produsului* de la pagina 10.

Schimbarea modului

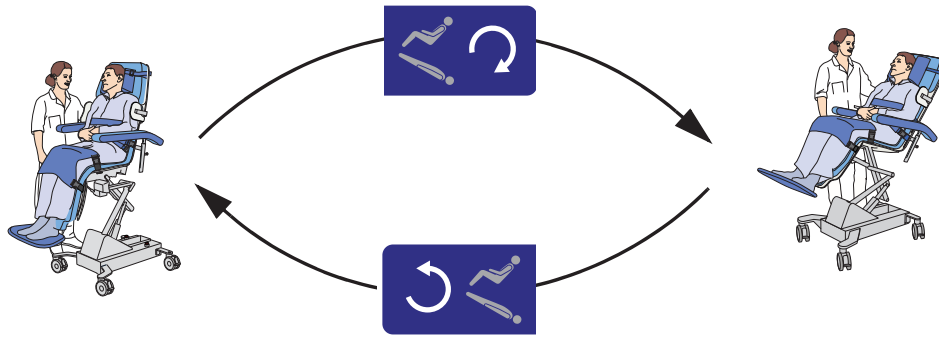
Pentru a comuta între moduri se pot folosi două metode:

- Utilizarea butonului „schimbare mod” de pe panoul de comandă.
- Utilizarea butoanelor de pe telecomandă, apoi a butonului pentru schimbarea modului selectat de pe panoul de comandă.

Consultați secțiunea *Schimbarea modului* de la pagina 23.

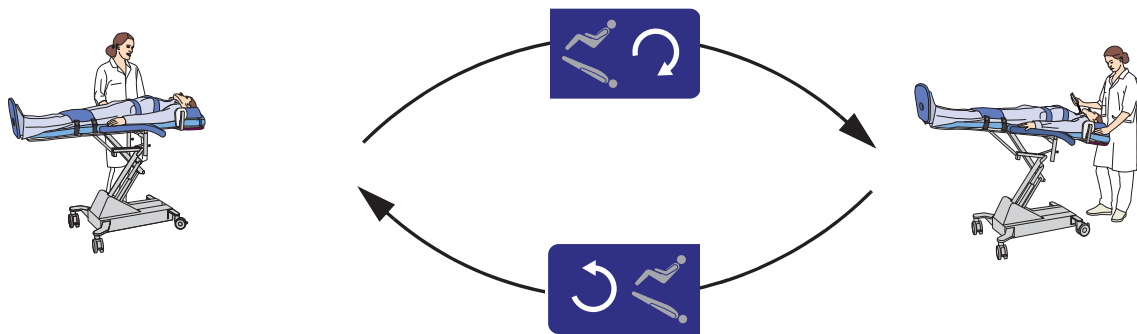


Mod:



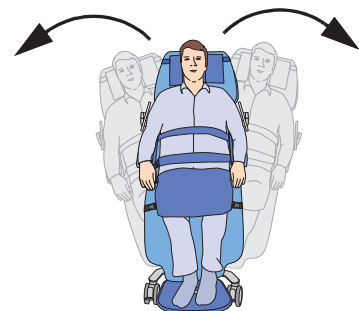
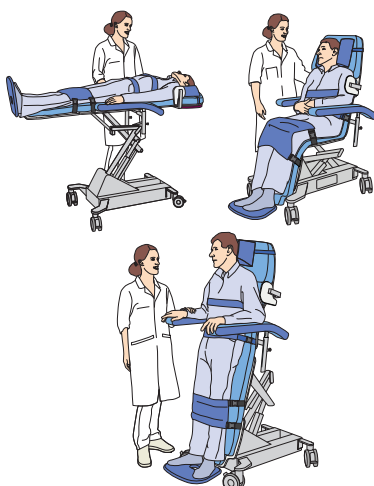
Scaun înclinat pe spate/scaun înclinat în sus

Mod:



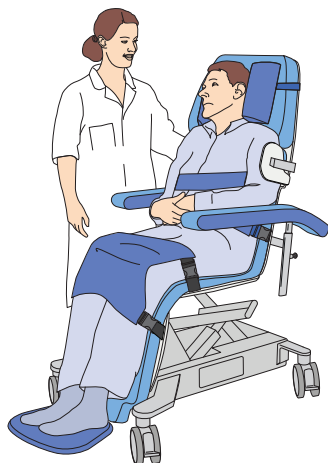
Din targă în poziția Trendelenburg/din poziția Trendelenburg în targă

Mod:



Înclinare la stânga sau la dreapta

Fig. 1



Cu pacient (4 pași)

1. Centurile de siguranță obligatorii trebuie să fie cuplate. Consultați secțiunea *Centurile de siguranță de la pagina 25*.

2. AVERTISMENT

Pentru a evita căderea pacientului sau blocarea unor părți ale corpului, mâinile, picioarele și tălpile trebuie să se afle pe echipament.

Poziționați tălpile și mâinile pacientului în interiorul scaunului. (A se vedea fig. 1)

3. Asigurați-vă că suportul pentru tălpi este ajustat în funcție de lungimea pacientului. Consultați secțiunea *Suportul pentru tălpi de la pagina 14*.

4. AVERTISMENT

Pentru a evita prinderea, asigurați-vă că direcția de deplasare nu prezintă obstacole.

AVERTISMENT

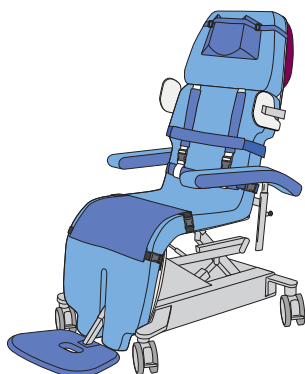
Pentru a evita rănirea/blocarea corpului pacientului, țineți cont de faptul că vederea este limitată în timpul transportului.

Ruta de transport trebuie să fie liberă de obstacole, iar tălpile și mâinile îngrijitorului trebuie să fie ținute departe de roțile.

NOTĂ

În timpul transportului pacienților, se recomandă să utilizați poziția de scaun ridicat în sus. Scaunul trebuie să se afle în poziția cea mai joasă. Se recomandă să utilizați *Sara Combilizer* numai pentru transportul pe distanțe scurte.

Fig. 2



Fără pacient (3 pași)

1. Atunci când transportați *Sara Combilizer* fără pacient, așezați *Sara Combilizer* în poziția de scaun ridicat. (A se vedea fig. 2)
2. Coborâți scaunul cât mai mult.
3. Ruta de transport trebuie să fie liberă de obstacole, iar tălpile și mâinile îngrijitorului trebuie să fie ținute departe de roțile.

Instrucțiuni de curățare și dezinfectare

Sunt recomandate următoarele proceduri, însă acestea trebuie adaptate în funcție de standardele locale sau naționale (Decontaminarea dispozitivelor medicale) aplicabile în cadrul unității sanitare sau țării în care sunt utilizate. În caz de incertitudine, contactați specialistul local pentru prevenirea infecțiilor.

Sara Combilizer trebuie curățat și dezinfectat în mod normal după fiecare pacient și în mod regulat pe durata utilizării, aceasta fiind o bună practică pentru toate dispozitivele medicale.

Dacă aveți întrebări privind curățarea și dezinfectarea echipamentului sau dacă doriți să comandați un lichid dezinfectant, contactați serviciul de asistență clienți al Arjo. A se consulta secțiunea, *Piese și accesorii*. Asigurați-vă că dispuneți de Fișa de date de siguranță (FDS) pentru dezinfectanții utilizați.

AVERTISMENT



Pentru a evita afectarea ochilor sau a pielii, purtați întotdeauna ochelari și mănuși de protecție. Dacă intrați în contact cu dezinfectantul, clătiți cu apă din abundență. Dacă vi se irită ochii sau pielea, consultați medicul. Citiți întotdeauna instrucțiunile de utilizare și fișa de date de siguranță pentru dezinfectant.

AVERTISMENT

Pentru a preveni contaminarea încrucișată, respectați întotdeauna instrucțiunile de dezinfectare din aceste *Instrucțiuni de utilizare*.

AVERTISMENT

Pentru a evita contaminarea încrucișată, rețineți că alcoolul are efect dezinfectant limitat asupra bacteriilor și sporilor de ciuperci.

AVERTISMENT

Pentru a evita iritarea ochilor și a pielii, nu dezinfectați niciodată în prezența unui pacient.

ATENȚIE

Pentru a evita deteriorarea echipamentului, utilizați doar dezinfectanți marca Arjo, izopropanol sau hipoclorură de sodiu.

ATENȚIE

A nu se curăța:

- în tunel de spălare
- cu mașină de spălat cu presiune

ATENȚIE

Dacă nu spălați agentul de curățare/dezinfectare, acesta se poate acumula și poate deteriora învelișul din poliuretan.

Detergenți/dezinfectanți atestați

- Arjo Clean
- Arjo General Purpose Disinfectant
- Arjo Disinfectant Cleanser IV
- Arjo All Purpose Disinfectant
- Arjo CenKleen IV
- Alcool (Izopropanol 70%)
- Hipoclorură de sodiu 0,1 – 0,5%
- Detergent neutru slab

Accesorii pentru curățare/dezinfectare

- Ochelari de protecție
- Mănuși de protecție
- Recipient spray cu apă
- Dop de protecție (pentru conectarea telecomenzii)
- Prosoape de unică folosință

Accesorii suplimentare pentru curățarea/dezinfectarea între pacienți

- Recipient spray cu detergent neutru slab
- Recipient spray cu dezinfectant aprobat

Accesorii suplimentare pentru curățarea/dezinfectarea periodică

- Recipient spray cu dezinfectantul recomandat marca Arjo
- Perie
- Mașină de spălat
- Mașină de uscat rufe
- Detergent pentru spălare

Aceste accesorii sunt necesare pentru curățarea după un pacient contaminat sau înainte de utilizarea de către un pacient cu imunitatea scăzută.

Instrucțiuni generale privind curățarea și dezinfectarea

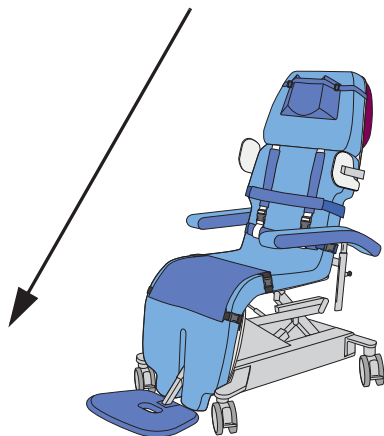
- Asigurați-vă că soluțiile de curățare și dezinfectare sunt amestecate în conformitate cu *IDU* sau cu instrucțiunile de pe eticheta sticlei cu dezinfectant.
- Asigurați-vă că detergentul/dezinfectantul ajunge la toate piesele echipamentului.
- Când ștergeți *Sara Combilizer*, începeți din partea de sus și continuați cu partea de jos. (**A se vedea fig. 1**)

Între pacienți: telecomanda, mânerul de sprijin, salteaua pentru cap, suporturile pentru umeri, cotierele, salteaua pentru corp, centurile, inclusiv curelele de prindere, și suportul pentru tălpi.

Curățarea periodică: telecomanda, mânerul de sprijin, fața plăcii de suport spate, suporturile pentru umeri, cotierele, fața scaunului și placa suportului pentru tălpi, spatele plăcii suportului, mecanismul de ridicare, șasiul, suporturile pentru tălpi și roțile.

- Curățați piesele detașate separat și așezați-le pe o suprafață curată.
- Schimbați prosopul de unică folosință după curățarea fiecărui articol pentru a evita contaminarea încrucișată.

Fig. 1



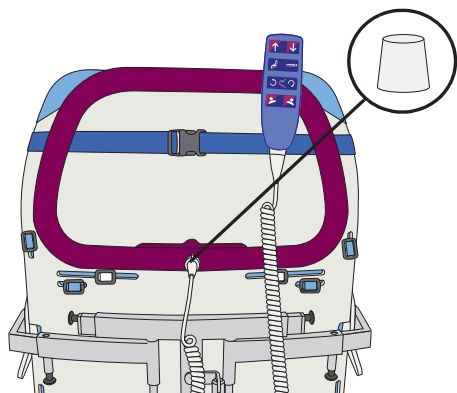
Curățarea/dezinfectarea între pacienți

Urmați acești 21 de pași

NOTĂ

Urmați instrucțiunile din secțiunea *Curățarea/dezinfectarea periodică* atunci când efectuați curățarea după un pacient contaminat sau înainte de a aduce în echipament un pacient cu imunitatea scăzută.

Fig. 1



Pregătirea (pașii 1 – 4)

1. Aduceți *Sara Combilizer* într-o poziție de scaun (modul normal).
2. Ajustați înălțimea scaunului și aduceți-l la o înălțime de lucru ergonomică.
3. Asigurați-vă că dopul de protecție sau mufa de contact a telecomenzii este corect introdusă în punctul de conectare de pe mânerul de transport. (A se vedea fig. 1)
4. Detașați perna și toate centurile de siguranță.

Eliminarea factorilor de contaminare vizibili (pasul 5)

5. Umeziți cu apă un prosop de unică folosință și ștergeți toate petele și urmele de murdărie vizibile.

Fața *Sara Combilizer*, perna și centurile de siguranță

Curățarea (pașii 6 – 11)

6. Pulverizați detergentul pe toate piesele echipamentului *Sara Combilizer* care au intrat în contact cu pacientul.
7. Începeți cu partea din față și curățați perna și centurile de siguranță separat.
8. Umeziți cu apă un alt prosop de unică folosință și ștergeți toate urmele de detergent.
9. Dacă detergentul nu poate fi îndepărtat, pulverizați apă și ștergeți cu un prosop de unică folosință.
10. Repetați până la îndepărtarea integrală a detergentului.
11. Lăsați toate piesele să se usuce.

Continuați cu pașii prezentați pe pagina următoare.

Fig. 2

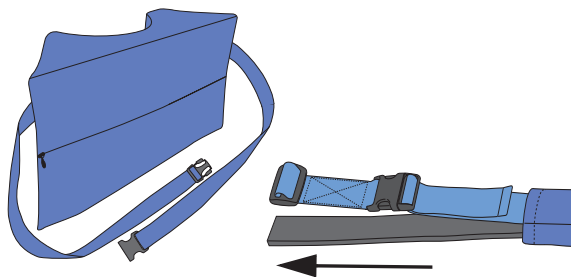


Fig. 3

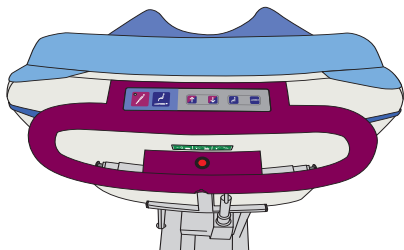
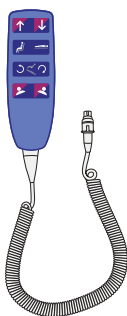


Fig. 4



Dezinfectarea (pașii 12 – 14)

12. Pulverizați dezinfectantul aprobat pe toate piesele echipamentului *Sara Combilizer* care au intrat în contact cu pacientul. (A se vedea fig. 2)
13. Lăsați dezinfectantul aprobat să acționeze pe piese conform instrucțiunilor de pe recipient privind timpul de dezinfectare sau minimum 2 minute.
14. Ștergeți toate urmele de izopropanol cu prosoape de unică folosință.

Mânerul de transport cu panoul de comandă și telecomanda

Curățarea (pașii 15 – 16)

15. Pulverizați detergent pe mânerul de transport, pe panoul de comandă și pe telecomandă. (A se vedea fig. 3 și 4)
16. Repetați pașii de curățare 8 – 11.

Dezinfectarea (pașii 17 – 18)

17. Pulverizați dezinfectantul aprobat pe mânerul de transport, pe panoul de comandă și pe telecomandă.
18. Repetați pașii de dezinfectare 13 – 14.

Reasamblarea (pașii 19 – 21)

19. Atașați perna și toate centurile de siguranță de echipamentul *Sara Combilizer* dezinfectat. Consultați secțiunea *Descrierea/funcțiile produsului* și secțiunea *Centurile de siguranță*.
20. Scoateți dopul de protecție din punctul de conectare și conectați telecomanda (dacă este cazul).
21. Așezați dopul de protecție într-un loc sigur pentru următoarea curățare/dezinfectare.

Fig. 1

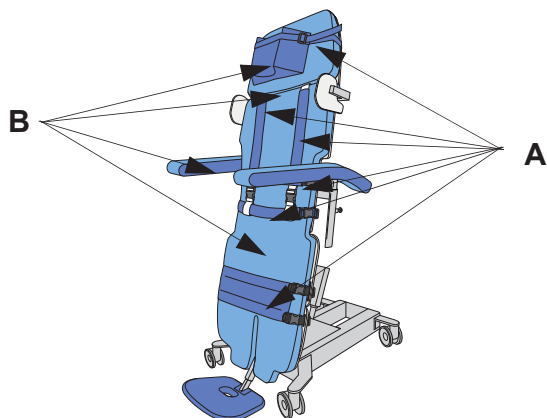


Fig. 2

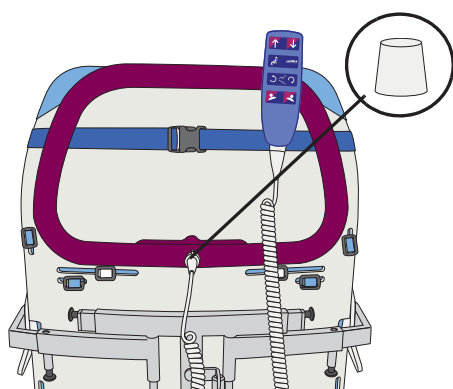
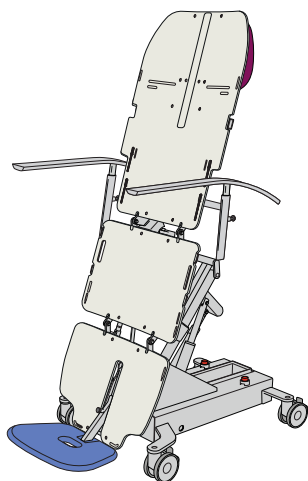


Fig. 3



Curățarea/dezinfectarea periodică

Această procedură trebuie aplicată cel puțin în fiecare trimestru, când *Sara Combilizer* a fost contaminat sau înainte de a fi utilizat de către un pacient cu imunitatea scăzută.

Urmați acești 37 de pași

Pregătirea (pașii 1 – 5)

1. Așezați *Sara Combilizer* în poziția de tăblie cu rabatare (modul în picioare).
2. Ajustați înălțimea la o înălțime de lucru ergonomică, ridicând tăblia la 45 – 70°.
3. Desprindeți centurile de siguranță, inclusiv curelele de prindere a centurii. (A se vedea fig. 1A)
4. Scoateți perna, salteaua pentru cap, salteaua pentru corp și cotierele (husele și spuma). (A se vedea fig. 1B)
5. Asigurați-vă că dopul de protecție sau mufa de contact a telecomenzii este corect introdusă în punctul de conectare de pe mânerul de transport. (A se vedea fig. 2)

Eliminarea factorilor de contaminare vizibili (pașii 6 – 10)

6. Umeziți cu apă un prosop de unică folosință și ștergeți petele și urmele de murdărie vizibile de pe *Sara Combilizer* și de pe toate piesele detașabile.
7. În caz de contaminare masivă, utilizați o perie și prosoape pentru a elimina toate urmele vizibile de contaminare.
8. Piesele detașabile pot fi clătite cu jet de apă caldă.
9. Spălați husele în conformitate cu secțiunea *Spălarea și uscarea materialelor textile*.
10. Spălați centurile de siguranță și curelele de prindere în conformitate cu secțiunea *Spălarea și uscarea materialelor textile*.

Fața echipamentului *Sara Combilizer*, telecomanda și pernuțele centurilor

Curățarea (pașii 11 – 15)

11. Pulverizați detergentul atestat Arjo pe toate piesele frontale ale echipamentului *Sara Combilizer*, pe telecomandă și pe pernuțele centurilor.
12. Umeziți cu apă un prosop de unică folosință și ștergeți toate urmele de detergent atestat Arjo. (A se vedea fig. 3)
13. Dacă detergentul atestat Arjo nu poate fi îndepărtat, pulverizați apă pe piesa afectată și ștergeți cu prosoape de unică folosință.
14. Repetați până la îndepărtarea integrală a detergentului.
15. Lăsați toate piesele să se usuce.

Continuați cu pașii prezentați pe pagina următoare.

Fig. 4

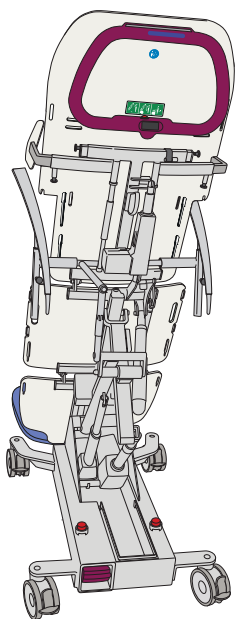


Fig. 5

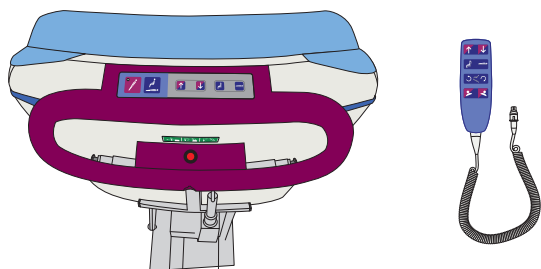
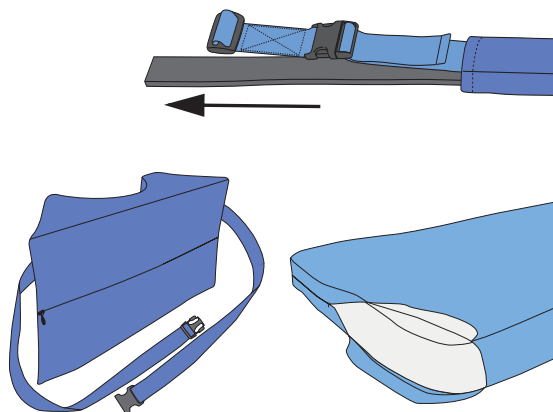


Fig. 6



Dezinfectarea (pașii 16 – 21)

16. Pulverizați din nou detergentul atestat Arjo pe toate piesele și pe telecomandă.
17. Lăsați dezinfectantul să acționeze pe piese conform instrucțiunilor de pe recipient privind timpul de dezinfectare.
18. Utilizați un prosop de unică folosință pentru a șterge toate urmele de dezinfectant.
19. Dacă detergentul nu poate fi îndepărtat, pulverizați apă pe piesa afectată și ștergeți cu prosoape de unică folosință.
20. Repetați până la îndepărtarea integrală a detergentului.
21. Lăsați toate piesele să se usuce.

Spatele echipamentului Sara Combilizer

Curățarea (pașii 22 – 23)

22. Pulverizați detergentul atestat Arjo pe toate piesele de pe spatele echipamentului Sara Combilizer. (A se vedea fig. 4 și 5)
23. Repetați pașii de curățare 10 – 13. Utilizați prosoape de unică folosință.

Dezinfectarea (pașii 24 – 25)

24. Pulverizați din nou detergentul atestat Arjo pe toate piesele echipamentului Sara Combilizer.
25. Repetați pașii de dezinfectare 15 – 19. Utilizați prosoape de unică folosință.

Spălarea și uscarea materialelor textile (pașii 26 – 29)

26. Scoateți husele de pe centurile de siguranță, cotiere, pernă, salteaua pentru cap și salteaua pentru corp. (A se vedea fig. 6)
27. Depozitați pernuțele și spuma într-un loc curat și uscat în timpul spălării.
28. Spălați materialele textile după cum urmează:
 - Husele: spălați cu fermoarele deschise, la 70 °C (158 °F), program de spălare normal.
 - Centurile de siguranță cu curele de prindere: spălați la 60 °C (140 °F) într-un ciclu de spălare normal.
29. Uscați materialele textile în mașina de uscat rufe după cum urmează:
 - Husele: uscați în mașina de uscat rufe, pe dos, cu fermoarele deschise la maximum 70 °C (158 °F).
 - Centurile de siguranță cu curele de prindere: uscați în mașina de uscat rufe, cu cataramă, la maximum 60 °C (140 °F).

Continuați cu pașii prezentați pe pagina următoare.

Fig. 7

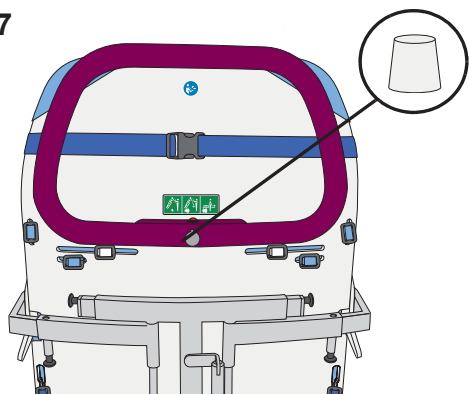
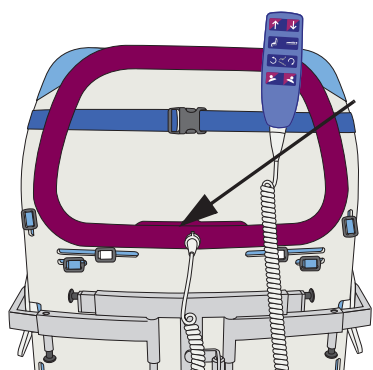


Fig. 8



Reasamblarea (pașii 30 – 39)

30. Examinați vizual toate pernuțele, spumele, husele, centurile de siguranță și curelele de prindere.
31. Introduceți centurile de siguranță în husele acestora.
32. Introduceți pernuțele sub banda centurii (pernuțele să fie cât mai aproape de corpul pacientului).
33. Introduceți spuma în husele saltelelor, pernei, cotierelor și centurilor de siguranță.
34. Atașați saltelele, perna, cotierele, curelele de prindere și centurile de siguranță de echipamentul *Sara Combilizer* dezinfectat.
35. Scoateți dopul de protecție din punctul de conectare (dacă este cazul). (A se vedea fig. 7)
36. Așezați dopul de protecție într-un loc sigur pentru următoarea curățare/dezinfectare.
37. Conectați telecomanda. (A se vedea fig. 8)
38. Coborâți *Sara Combilizer* din poziția de tăblie cu rabatare în poziția de targă.
39. Comutați la modul normal și aduceți *Sara Combilizer* în poziție de scaun.

NOTĂ

Folosiți un detergent de rufe slab, fără agent de înălbire.

NOTĂ

Nu deformați husele centurilor de siguranță sau ale saltelelor.

NOTĂ

Nu folosiți produse de îndepărtare a petelor.

NOTĂ

Nu uscați centurile în mașina de uscat rufe la temperaturi de peste 60 °C (140 °F) sau husele saltelelor/centurilor la temperaturi peste 70 °C (158 °F).

NOTĂ

Dacă husele au fost extrem de murdare, pot fi spălate uneori la maximum 80 °C (176 °F).

Instrucțiuni privind bateria

AVERTISMENT

Pentru a evita eventualele vătămări corporale, NU spargeți, NU perforați, NU demontați și NU interveniți mecanic asupra bateriei.

- În cazul în care carcasa bateriei se sparge, iar conținutul bateriei intră în contact cu pielea sau hainele, spălați imediat zonele afectate cu apă din abundență.
- În cazul în care conținutul bateriei intră în contact cu ochii, spălați imediat cu apă din abundență și solicitați asistență medicală.

Inhalarea conținutului bateriei poate duce la apariția unor iritații respiratorii. Asigurați-vă că persoanele afectate respiră aer curat și solicitați asistență medicală.

- Manipulați cu atenție bateria, pentru ca aceasta să nu cadă.
- Pentru a elimina bateriile ca deșeuri, contactați autoritatea locală competentă.
- Verificați eticheta de pe baterie.

Depozitarea bateriilor

- Bateria este încărcată la livrare, însă recomandăm reîncărcarea acesteia la primire, având în vedere descărcarea sa lentă.
- Această baterie se va descărca lent atunci când nu este utilizată.
- În caz de neutilizare, bateria trebuie depozitată la o temperatură între -0 °C (32 °F) și +30 °C (86 °F).
- Pentru o funcționare optimă a bateriei, evitați depozitarea acesteia la temperaturi mai mari de 50 °C (122 °F).

Intervalele de încărcare

- Pentru a prelungi durata de viață a bateriilor, reîncărcați la intervale de timp regulate, de exemplu, în fiecare noapte.
- Se recomandă utilizarea a două baterii, una în funcțiune și una în stare de așteptare în încărcător.
- Se recomandă lăsarea în încărcător a bateriei care nu este în uz. Nu există pericol de supraîncărcare a bateriei.

Durata de funcționare a bateriei

În cazul în care utilizați o baterie recent încărcată, iar indicatorul bateriei începe să avertizeze sonor după realizarea a numai câtorva activități, va trebui să comandați o baterie nouă.

Avertisment de baterie consumată

Atunci când bateria se consumă, se emite un bâzâit. Bateria trebuie apoi reîncărcată cât mai repede posibil.

Instalarea încărcătorului

Consultați *IDU ale încărcătorului pentru baterii NEA 8000*.

Modul de încărcare a bateriilor

Consultați *IDU ale încărcătorului pentru baterii NEA 8000*.

Îngrijirea și întreținerea preventivă

Sara Combilizer este supus uzurii și deteriorării, iar pentru a vă asigura că produsul rămâne în limitele specificațiilor de fabricație, trebuie să se realizeze următoarele acțiuni.

AVERTISMENT

Pentru a evita defecțiunile care pot duce la vătămări, asigurați-vă că ați verificat regulat produsul și că ați respectat programul de întreținere recomandat. În unele cazuri, pot fi necesare mai multe verificări, din cauza utilizării intense a produsului și a expunerii la medii agresive. Reglementările și standardele locale pot fi mai stricte decât programul de întreținere recomandat.

AVERTISMENT

Pentru a evita vătămarea atât a pacientului, cât și a îngrijitorului, nu modificați echipamentul și nu folosiți componente incompatibile.

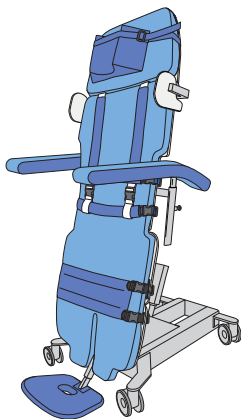
NOTĂ

Lucrările de întreținere și service pentru produs nu se pot realiza în timp ce produsul este utilizat de către pacient.

PROGRAM DE ÎNTREȚINERE PREVENTIVĂ: *Sara Combilizer*

OBLIGAȚIILE ÎNGRIJITORULUI Acțiune/bifare	Înainte de fiecare utilizare	Între pacienți	Săptămă- nal	Trimes- trial	Anual	La fiecare 5 ani
Curățarea/dezinfectarea		X		X		
Verificarea vizuală a centurilor de siguranță	X					
Verificarea vizuală a tuturor părților componente expuse			X			
Verificarea vizuală a telecomenzii, cablului și panoului de comandă			X			
Verificarea vizuală a indicatorului unghiului de înclinare			X			
Curățarea și examinarea roților			X			
Verificarea vizuală a saltelelor, pernuțelor cotierelor și pernei pentru cap			X			
Verificarea vizuală a bateriei			X			
Efectuarea testului de funcționare			X			
Testarea funcției de oprire de urgență			X			
Testarea funcționării barei de protecție împotriva prinderii			X			
Înlocuirea centurilor de siguranță						X
Înlocuirea huselor din material textil						X
Verificări anuale realizate numai de personalul de service calificat					X	

Fig. 1



Obligațiile îngrijitorului

Sarcinile îngrijitorilor trebuie efectuate de personalul care deține suficiente cunoștințe despre *Sara Combilizer* și care respectă instrucțiunile din aceste *IDU*.

Dacă produsul nu funcționează conform așteptărilor, contactați personalul de service calificat.

Înainte de fiecare utilizare

Verificarea vizuală a centurilor de siguranță

Înainte de fiecare utilizare a echipamentului *Sara Combilizer*, verificați centurile de siguranță după cum urmează:

Așezați *Sara Combilizer* în poziția tăblie cu rabatare (75°).

(A se vedea fig. 1) Verificați următoarele:

- Toate centurile de siguranță pe întreaga lungime pentru a stabili dacă prezintă urme de distrucție, tăiere sau cusături desprinse.
- Cataramele nu sunt deteriorate și se pot deschide și închide.
- Curelele de prindere sunt bine prinse de *Sara Combilizer*.

Nu folosiți centurile dacă sunt deteriorate. Trebuie să comandați centuri noi.

Între pacienți

Curățarea/dezinfectarea

Sara Combilizer trebuie dezinfectat după fiecare utilizare.

Consultați secțiunea *Curățarea/dezinfectarea între pacienți* de la pagina 49.

În fiecare săptămână

Următoarele verificări trebuie efectuate în fiecare săptămână:

NOTĂ

Dacă se depistează deteriorări, înlocuiți imediat piesele deteriorate. Dacă este necesar, contactați personalul specializat.

Verificarea vizuală a tuturor părților componente expuse

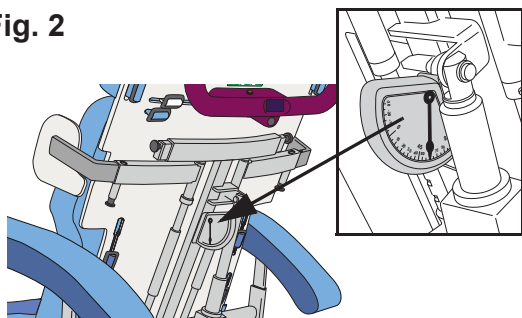
Aduceți *Sara Combilizer* în poziția tăblie cu rabatare (75°).

(A se vedea fig. 1) Verificați dacă piesele următoare nu prezintă deteriorări, fisuri sau muchii ascuțite care pot cauza răni:

- Suportul pentru tălpi
- Cotierele
- Suporturile pentru umeri
- Mânerul de transport de pe placa suportului pentru spate

Continuați cu pașii prezentați pe pagina următoare

Fig. 2



Verificarea vizuală a indicatorului unghiului de înclinare

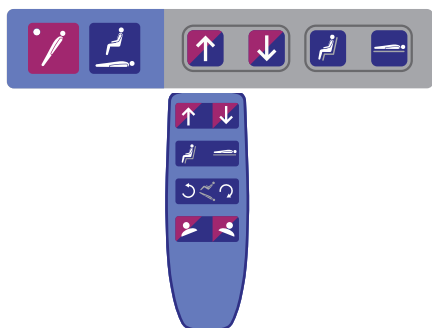
Verificați indicatorul unghiului de înclinare în modul următor:

- Asigurați-vă că *Sara Combilizer* se află în poziția tăblie cu rabatare. Indicatorul unghiului de înclinare va arăta $75^{\circ} \pm 5^{\circ}$. (A se vedea fig. 2)
- Coborâți tăblia cu rabatare și verificați dacă acul indicatorului unghiului de înclinare se mișcă liber.
- Aduceți *Sara Combilizer* în poziția de targă orizontală. Indicatorul unghiului de înclinare va arăta $0^{\circ} \pm 5^{\circ}$.

NOTĂ

Indicatorul unghiului de înclinare nu funcționează când *Sara Combilizer* este înclinat într-o parte.

Fig. 3

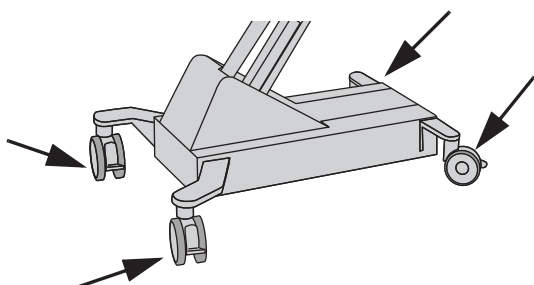


Verificarea vizuală a telecomenzii, cablului și panoului de comandă

Verificați telecomanda, cablul și panoul de comandă în modul următor:

- Verificați dacă există fisuri sau muchii ascuțite care pot cauza răni sau care pot îngreuna curățarea/dezinfectarea echipamentului. (A se vedea fig. 3)
- Verificați dacă ecranele telecomenzii și panoului de comandă sunt atașate și nedeteriorate.

Fig. 4



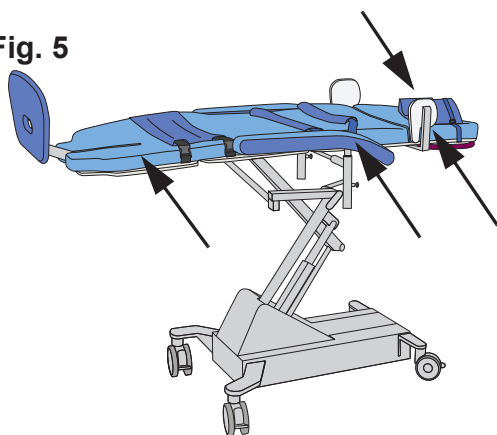
Curățarea și examinarea roților

Curățați și examinați roțile în modul următor:

- Verificați roțile și îndepărtați murdăria vizibilă.
- Verificați mișcarea roților și asigurați-vă că se mișcă și pivotează în mod liber. (A se vedea fig. 4)
- Acționați câte o frână pe rând. Cât timp frâna este acționată, roțita nu se va mișca înainte atunci când *Sara Combilizer* este împins. Repetați pentru toate cele patru frâne.
- Acționați toate cele patru frâne. Împingeți *Sara Combilizer* în toate direcțiile. Nu ar trebui să se miște atunci când este împins.

Continuați cu pașii prezentați pe pagina următoare

Fig. 5

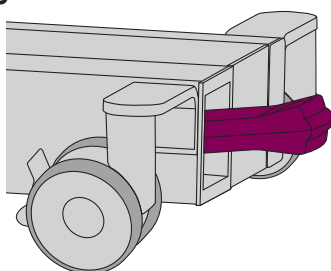


Verificarea vizuală a saltelelor, pernuțelor cotierelor și pernei

Verificați saltelele, pernuțele cotierelor și perna în modul următor:

- Verificați să nu existe găuri, fisuri sau rupturi care ar putea îngreuna curățarea/dezinfectarea materialului. **(A se vedea fig. 5)**
- Verificați să nu existe decolorare/contaminare gravă.
- Verificați dacă toate curelele pentru prinderea saltelelor și a pernei nu sunt deteriorate și dacă încă sunt conectate la saltele. Nu trebuie să existe porțiuni destrămate, tăiate sau cusături desprinse.
- Verificați să nu fie deteriorate opritorile glisante.

Fig. 6

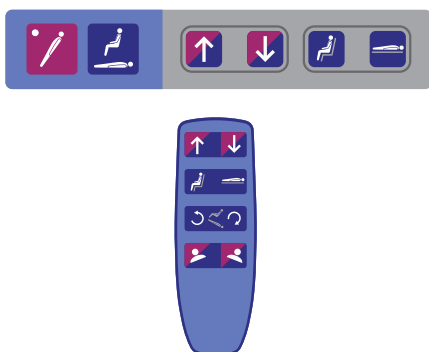


Verificarea vizuală a bateriei

Verificați bateria în modul următor:

- Verificați să nu există crăpături în carcasă sau deteriorări/joc la fișa de conectare a bateriei. **(A se vedea fig. 6)**
- Verificați dacă bateria nu prezintă scurgeri.
- Verificați bateria de rezervă în același mod.

Fig. 7



Efectuarea testului de funcționare

Efectuați testul de funcționare după cum urmează:

- Verificați funcțiile telecomenzii și ale panoului de comandă. **(A se vedea fig. 7)**
- Testați toate mișcările de la început până la sfârșit. Toate butoanele trebuie să funcționeze în conformitate cu secțiunea *Funcțiile de comandă*.
- Verificați dacă apar sunete anormale în timpul mișcărilor.
- Înlocuiți telecomanda dacă nu funcționează.
- Contactați personalul specializat dacă panoul de comandă nu funcționează conform așteptărilor sau dacă se aud sunete anormale.

Continuați cu pașii prezentați pe pagina următoare

Fig. 8

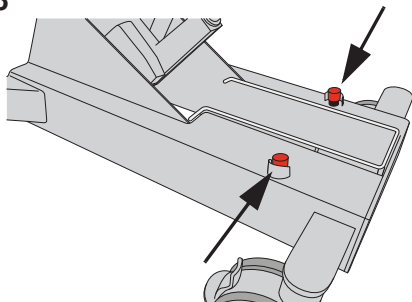
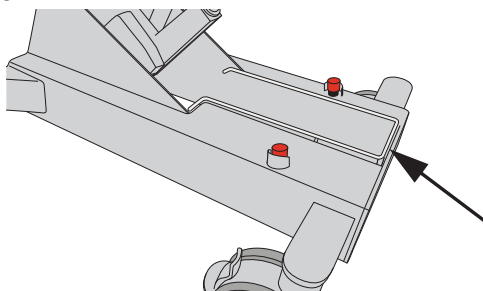


Fig. 9



Testarea funcției de oprire de urgență

Testați funcția de oprire de urgență după cum urmează:

- Activați unul dintre butoanele de oprire de urgență. **(A se vedea fig. 8)**
- Verificați că nu se produc mișcări când se apasă butoanele de pe telecomandă sau de pe panoul de comandă.
- Resetați butonul de oprire de urgență.
- Verificați că se produc mișcări când se apasă butoanele de pe telecomandă sau de pe panoul de comandă.
- Repetați testul de mai sus pentru al doilea buton de oprire de urgență.

Testarea funcționării barei de protecție împotriva prinderii

Testați funcționarea barei de protecție împotriva prinderii astfel:

- Apăsați în mod continuu butonul „Jos” de pe telecomandă.
- Apăsați bara de protecție împotriva prinderii situată între cele două bare ale șasiului. **(A se vedea fig. 9)**
- Asigurați-vă că *Sara Combilizer* se oprește și că nu mai are loc nicio altă mișcare.
- Eliberați bara de protecție împotriva prinderii.
- Apăsați în mod continuu butonul „Jos”.
- Asigurați-vă că *Sara Combilizer* se mișcă înspre în jos.

Verificări anuale numai de către personalul specializat

Sara Combilizer trebuie întreținut o dată pe an în conformitate cu *Manualul de întreținere și reparații*.

AVERTISMENT

Pentru a evita vătămarea și/sau utilizarea nesigură a produsului, activitățile de întreținere trebuie realizate cu o frecvență adecvată și de către personalul specializat care utilizează instrumentele, componentele și cunoștințele corespunzătoare. Personalul specializat trebuie să aibă o instruire documentată în ceea ce privește întreținerea acestui dispozitiv.

NOTĂ

La efectuarea reparațiilor de către personalul specializat, trebuie realizate toate obligațiile îngrijitorului. Pentru detalii, consultați instrucțiunile de service separate.

Depanarea și alarmele

Depanarea

Asigurați-vă că bateria echipamentului *Sara Combilizer* este încărcată sau înlocuită și că a fost corect introdusă înainte de efectuarea altor acțiuni. După fiecare pas verificați dacă problema persistă înainte de a trece la pasul următor.


PROBLEMĂ (Utilizând <i>Sara Combilizer</i>)	ACȚIUNE (Efectuați acțiunile următoare în ordinea descrisă)
Telecomanda nu răspunde la comenzi.	<ol style="list-style-type: none">1. Asigurați-vă că nu există obstacole în jurul, deasupra sau dedesubtul echipamentului <i>Sara Combilizer</i>.2. Verificați dacă greutatea pacientului nu depășește 200 kg (440 lb).3. Asigurați-vă că ambele butoane de oprire de urgență sunt dezactivate.4. Deconectați telecomanda și reintroduceți fișa de conectare pentru a fi introdusă complet.5. Verificați dacă bara de protecție împotriva prinderii nu este activată.6. Deconectați cablul telecomenzii și încercați să mișcați targa/scaunul/tăblia cu rabatare prin intermediul panoului de comandă.7. Dacă panoul de comandă funcționează, înlocuiți telecomanda.8. Dacă problema persistă, îndepărtați pacientul din echipament. Dacă este nevoie, utilizați cutia de coborâre de urgență.9. Apelați personalul specializat.
Schimbarea modului din panoul de comandă Nu se poate schimba modul.	<ol style="list-style-type: none">1. Asigurați-vă că nu există obstacole în jurul, deasupra sau dedesubtul echipamentului <i>Sara Combilizer</i>.2. Verificați dacă greutatea pacientului nu depășește 200 kg (440 lb).3. Verificați dacă bara de protecție împotriva prinderii nu este activată.4. Asigurați-vă că ambele butoane de oprire de urgență sunt dezactivate.5. Asigurați-vă că <i>Sara Combilizer</i> se află în poziția corectă, apăsând pe butonul „Schimbare mod” până când lumina LED-ului nu mai clipește și apare o lumină stabilă (modul în picioare) sau lumina se închide (modul normal).6. Dacă problema persistă, îndepărtați pacientul din echipament. Dacă este nevoie, utilizați cutia de coborâre de urgență.7. Apelați personalul specializat.
Targa nu este blocată după eliberarea tăbliei cu rabatare, iar modul de comutare nu funcționează.	<ol style="list-style-type: none">1. Apăsați ferm pe mânerul de transport/capătul pentru cap al tărgii2. Dacă problema persistă, îndepărtați pacientul din echipament.3. Apelați personalul specializat.
Transportul Scaunul este greu de manevrat în timpul transportului.	<ol style="list-style-type: none">1. Asigurați-vă că nu există obstacole în jurul sau dedesubtul echipamentului <i>Sara Combilizer</i>.2. Eliberați toate frânele.3. Asigurați-vă că toate roțile sunt curate și libere de orice obstacole.4. Asigurați-vă că toate roțile rulează și pivotează în mod liber.5. Dacă problema persistă, îndepărtați pacientul din echipament.6. Apelați personalul specializat.

PROBLEMĂ (Utilizând <i>Sara Combilizer</i>)	ACȚIUNE (Efectuați acțiunile următoare în ordinea descrisă)
Frânele nu funcționează.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Verificați să nu existe articole blocate în roțile/în frâne; curățați dacă este necesar. 2. Dacă problema persistă, îndepărtați pacientul din echipament. 3. Apelați personalul specializat.
La înclinarea stânga-dreapta echipamentul nu se oprește în poziție orizontală .	<ol style="list-style-type: none"> 1. Apăsăți pe unul dintre butoanele laterale de înclinare, astfel încât targa să treacă de poziția orizontală până când se oprește pe cealaltă parte. 2. Apăsăți pe celălalt buton lateral de înclinare: targa se va opri în poziție orizontală. 3. Dacă targa nu se oprește în poziție orizontală, îndepărtați pacientul din echipament. 4. Apelați personalul specializat.
Funcția de înclinare stânga-dreapta nu funcționează în modul în picioare.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Verificați dacă suportul pentru tălpi nu atinge podeaua. 2. Dacă suportul pentru tălpi atinge podeaua, <i>Sara Combilizer</i> trebuie coborât, iar suportul pentru picioare trebuie ajustat în poziția cea mai interioară și cea mai ridicată. 3. Dacă problema persistă, îndepărtați pacientul din echipament. 4. Apelați personalul specializat.
Cutia cu funcții de urgență nu răspunde la comenzi.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Îndepărtați pacientul. 2. Apelați personalul specializat.

Alarmer

ALARME/SUNETE	ACȚIUNE
Indicator sonor Atunci când se apasă pe un buton de pe panoul de comandă sau de pe telecomandă, se aude un bâzâit intermitent.	<p>Nivelul bateriei este redus.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Treceți la o baterie încărcată complet. 2. Dacă problema persistă, îndepărtați pacientul din echipament. 3. Apelați personalul specializat.

Specificații tehnice

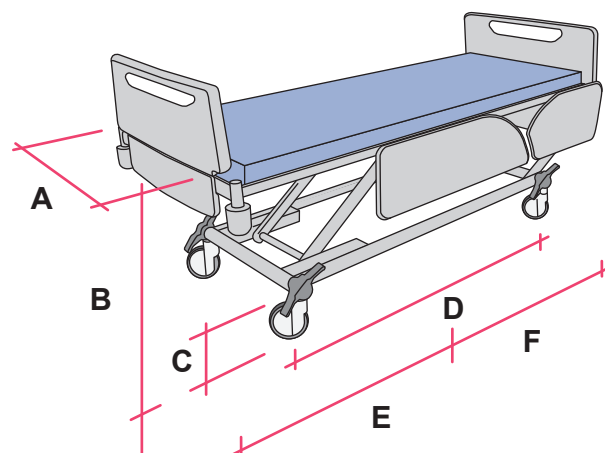
Generalități	
Sarcina maximă admisă (SLS) = sarcina totală maximă	200 kg (440 lb)
Greutate maximă pacient	200 kg (440 lb)
Greutate maximă totală (<i>Sara Combilizer</i> + pacient)	315 kg (694 lb)
Greutatea <i>Sara Combilizer</i>	115 kg (254 lb)
Modelul și tipul	APA1 XXX XX (XXX = Variantă, XX = Specific în funcție de țară) APA1 000 WW (000 = Standard, WW = Internațional)
Gradul de protecție IP: Protecție pentru impermeabilitate. X: Protecția obiectelor împotriva contactului și a infiltrării nu se specifică pentru acest produs. 4: Siguranța sau funcțiile esențiale ale dispozitivului nu sunt afectate de apa cu care acesta este împrăștiat.	IPX4
Nivel de protecție – Telecomanda IP: Protecție pentru impermeabilitate. X: Protecția obiectelor împotriva contactului și a infiltrării nu se specifică pentru acest produs. 6: Siguranța sau funcțiile esențiale ale produsului nu sunt afectate de jeturile de apă puternice din orice direcție.	IPX6
Echipamentul medical	Tip B 
Clasa de protecție	Cu baterie
Forța de operare: Butoane – Panou de comandă – Telecomandă – Buton de deblocare a tăbliei rabatabile – Buton de oprire de urgență – Cutia cu funcții de urgență Frâne	2 N 4 N 5 N 18 N 18 N 52 N
Tensiune nominală elevator	24 V c.c.
Cod piesă baterie	NEA0100-083
Tipul bateriei	NiMH (hibrid nichel-metal)
Capacitate baterie	2,5 Ah
Tensiune baterie	24 V c.c.
Cod piesă încărcător pentru baterii	NEA 8000-WW, NEA 8000-AU
Ciclu maxim de lucru – dispozitiv de acționare sus/jos	10% (2 minute pornit, 18 minute oprit)
Ciclu maxim de lucru – dispozitiv de acționare scaun/targă	10% (2 minute pornit, 18 minute oprit)
Ciclu maxim de lucru – dispozitiv de acționare înclinare pe spate/în sus	10% (2 minute pornit, 18 minute oprit)
Ciclu maxim de lucru – dispozitiv de acționare înclinare stânga/dreapta	10% (2 minute pornit, 18 minute oprit)

Generalități	
Nivelul de zgomot	50 dB (A)
Cablul telecomenzii	50 cm (19 5/8") răsucit 150 cm (59") întins la maximum
Grad de poluare	2
Intervalul de operare pentru indicatorul unghiului de înclinare	între -30 °C și 90 °C
Acuratețea și precizia indicatorului unghiului de înclinare	5°
Putere max.	200 W

Grad de protecție la foc	Conform standardelor EN 1021-1 și EN 1021-2
Material: Centură de siguranță Spumă pentru saltea, pernuțe și perna pentru cap Husă pentru saltea, pernuțe și perna pentru cap Pernuțele centurilor și blocurile pentru suportul pentru tălpi	Poliester (PES) Poliuretan (PU) Structură de poliester cu înveliș de poliuretan Polietilenă (PE)

Greutatea componentelor	
Greutatea suportului pentru tălpi	5,8 kg (12,8 lb)
Greutatea suportului pentru umeri	0,9 kg (2,0 lb)
Greutatea cotierei	3,1 kg (6,8 lb)
Greutatea kitul din material textil	6,1 kg (13,4 lb)

Combinăție permisă	
Sara Combilizer este compatibil cu următoarele produse Arjo.	Maxi Sky 440, Maxi Sky 600, Maxi Sky 1000, Maxi Sky II, Maxi Move cu roțile foarte joase, Walker, Sara Plus, Concerto, Carevo, Masa pentru pat PT10, PT11 și OBT
Dispozitive de asistare glisante.	Cearșafurile MaxiSlide, MaxiSlide Flites, MaxiTube Flites, MaxiTransfer, MaxiRoll și Maxi Air
Cerințe de dimensiuni pentru transferurile laterale cu cadre de pat:	
<p>A: Lățimea patului/tărgii trebuie să fie de minimum 510 mm (20 1/8"), inclusiv balustradele.</p> <p>B: Înălțimea suprafeței de suport trebuie să fie cuprinsă între 560 mm (22") și 980 mm (35 5/8").</p> <p>C: Trebuie lăsat un spațiu liber de minimum 170 mm (6 3/4") între podea și șasiul patului, astfel încât să încapă roțile echipamentului Sara Combilizer.</p> <p>D: Trebuie lăsat un spațiu liber de minimum 910 mm (35 3/4") între roțile de la capătul pentru cap și cele de la capătul pentru picioare.</p> <p>E: Distanța dintre capătul pentru picioare și mijlocul patului trebuie să fie de 535 mm (21 1/8").</p> <p>F: Distanța dintre capătul pentru cap și mijlocul patului trebuie să fie de 375 mm (14 3/4").</p>	
Nu este permisă nicio altă combinație.	



Funcționare, transport și depozitare	
Temperatura	Funcționare între +10 °C și + 40 °C (între +50 °F și +104 °F) Transport între -10 °C și +50 °C (+14 °F și +122 °F) Depozitare între -10 °C și +50 °C (+14 °F și +122 °F)
Umiditate	Funcționare în intervalul 20 – 80% Rh la +30 °C (+86 °F) Transport fără condens în intervalul 20 – 80% Rh la +30 °C (+86 °F) Depozitare fără condens în intervalul 20 – 80% Rh la +30 °C (+86 °F)
Presiunea atmosferică	Funcționare între 800 hPa și 1.060 hPa Transport între 800 hPa și 1.060 hPa Depozitare între 800 hPa și 1.060 hPa

Reciclarea Echipamentul trebuie reciclat în conformitate cu reglementările locale.	
Ambalaj	Lemn sau carton ondulat, reciclabil

Eliminarea la sfârșitul duratei de utilizare a echipamentului <i>Sara Combilizer</i>	
<ul style="list-style-type: none"> • Toate bateriile incluse în produs trebuie reciclate separat. Bateriile vor fi eliminate în conformitate cu reglementările naționale sau locale. • Hamurile care conțin întărituri/stabilizatoare, materiale de capitonare, orice alte materiale textile, polimeri sau materiale din plastic etc. trebuie sortate ca deșeuri combustibile. • Sistemele de ridicare care conțin componente electrice și electronice sau cabluri electrice trebuie demontate și reciclate în conformitate cu directiva privind deșeurile de echipamente electrice și electronice (DEEE) sau conform reglementărilor locale sau naționale. • Componentele care sunt alcătuite în principal din diverse tipuri de metale (conținând peste 90% metal ca greutate), de exemplu, barele hamurilor, balustradele, suporturile verticale etc. trebuie reciclate ca metale. 	

Dimensiuni

Măsurători în mm și în inci (")

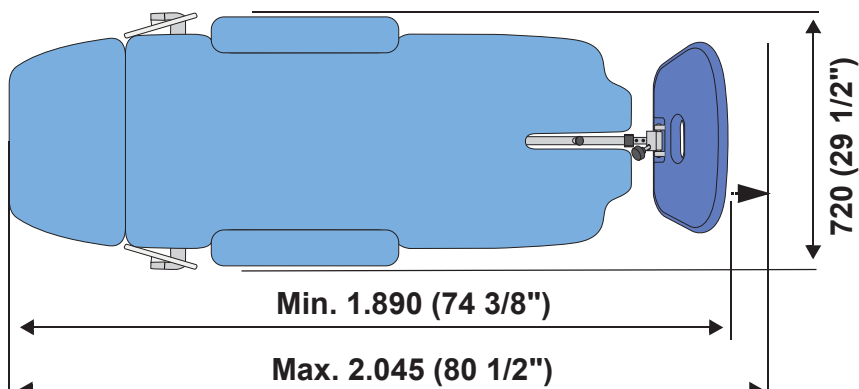
Toleranțe la măsurare:

> 200 mm ± 20 mm

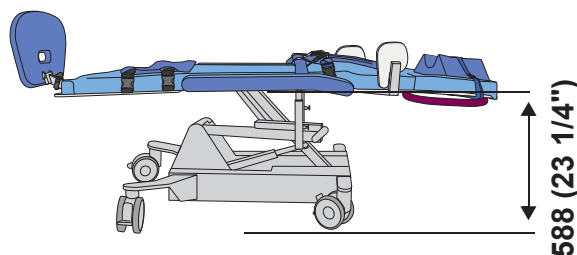
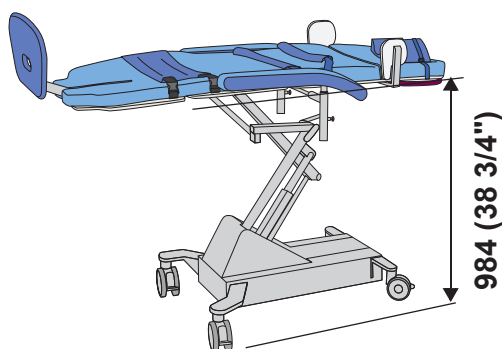
≤ 200 mm ± 5 mm

Unghiuri $\pm 2^\circ$

Lungimea și lățimea tărgii

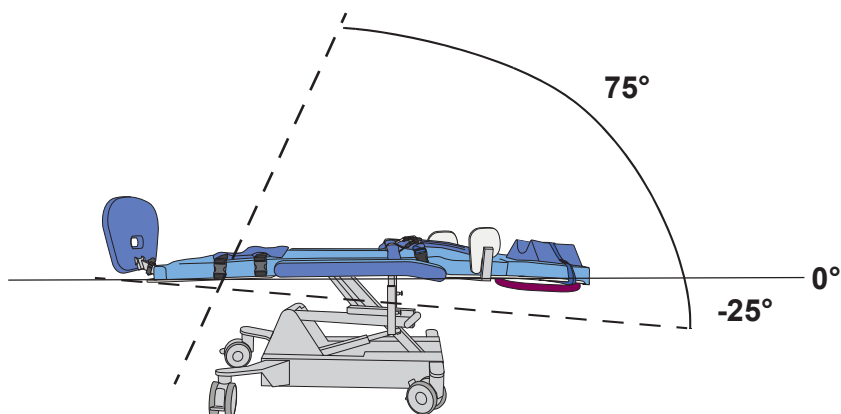
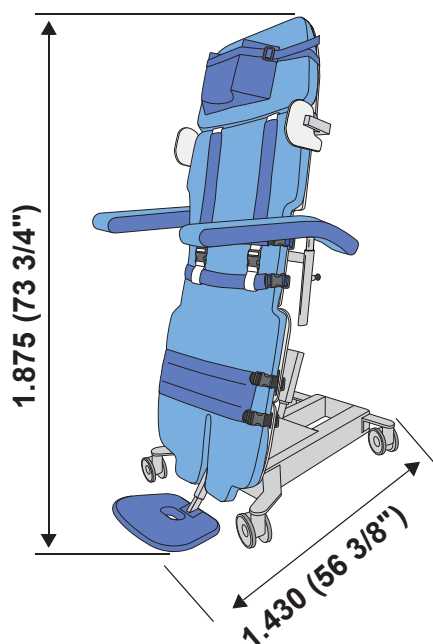


Înălțimea max. și min. a tărgii

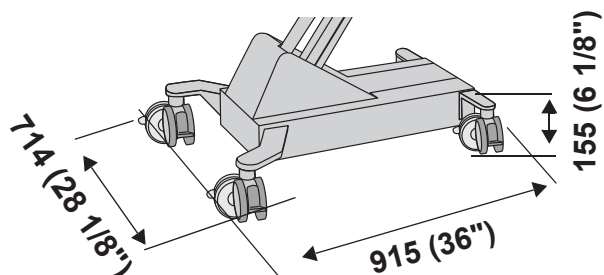


Unghi de înclinare sus/jos

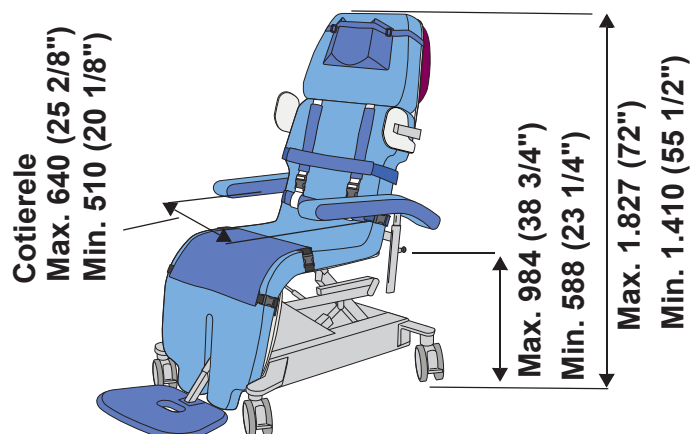
Înălțime și adâncime maxime pentru tăblia cu rabatare



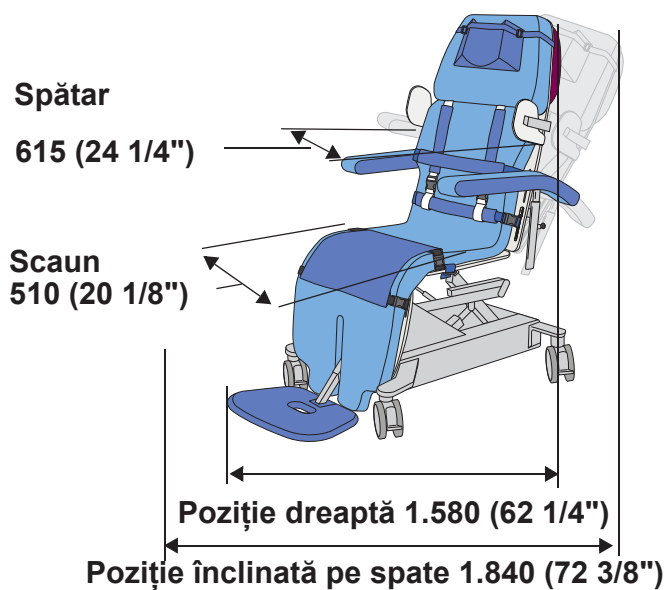
Lungimea, lățimea și înălțimea șasiului



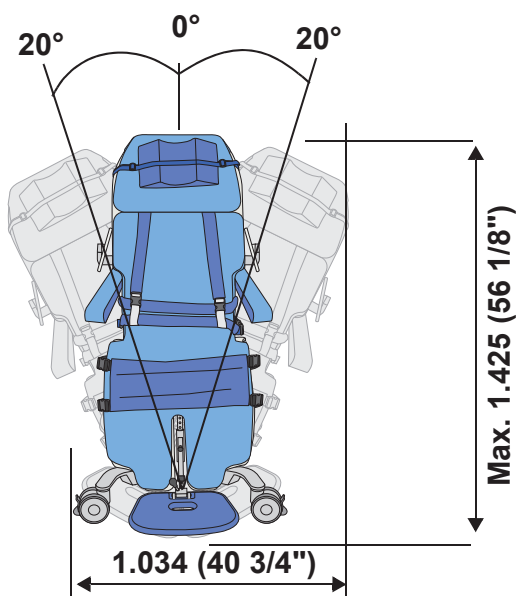
Înălțimea max. și min.
a scaunului Lățimea cotierelor



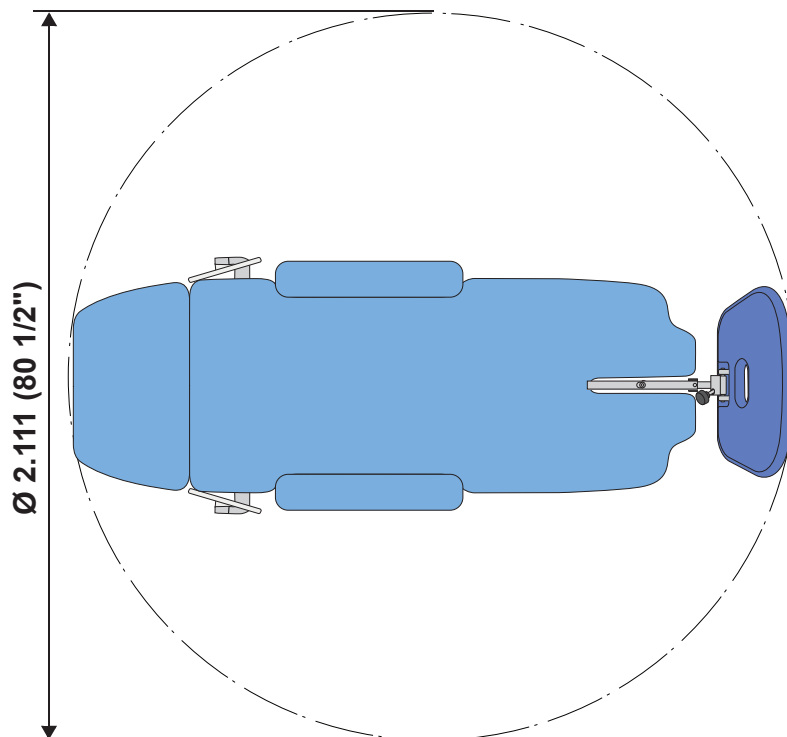
Lățimea spătarului și a scaunului Lungimea
scaunului în poziție dreaptă și înclinată



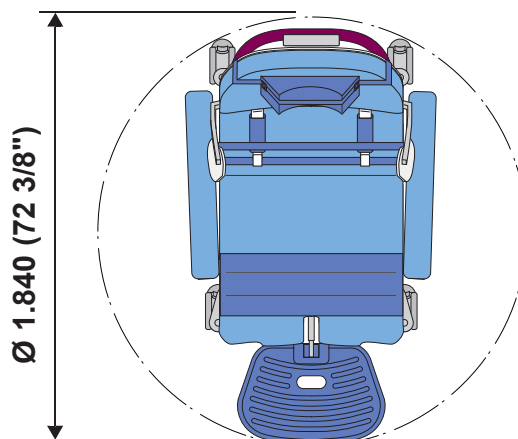
Înclinare laterală scaun



Raza de rotire a tărgii



Raza de rotire scaunului



Etichete

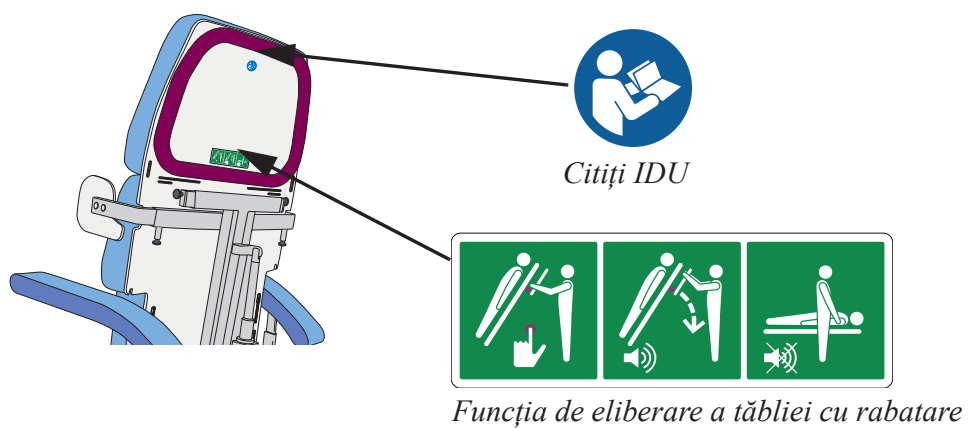
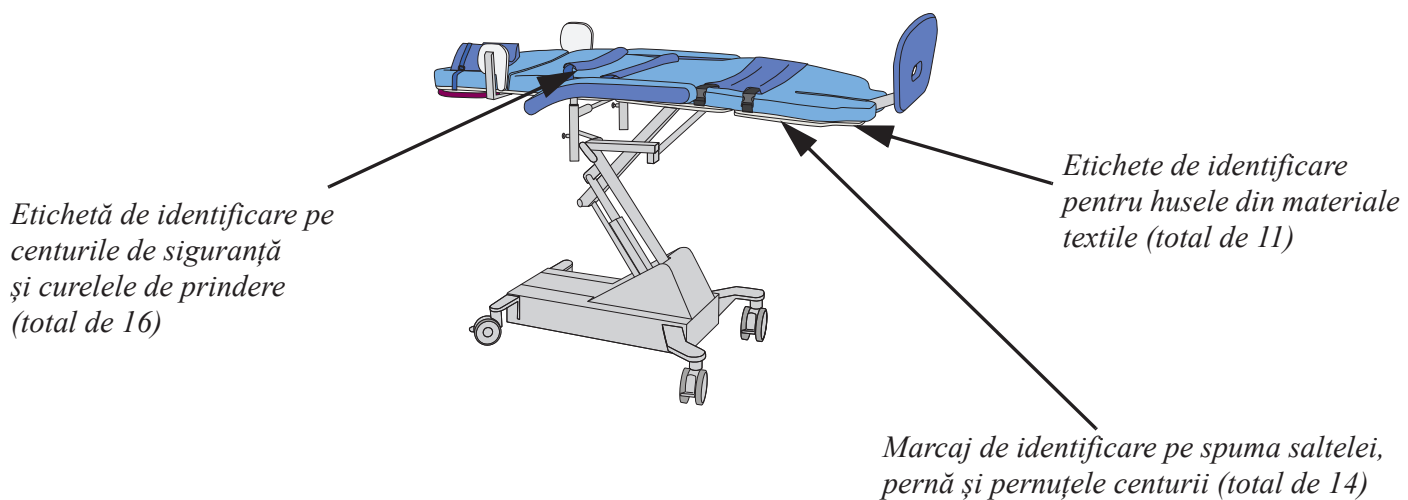
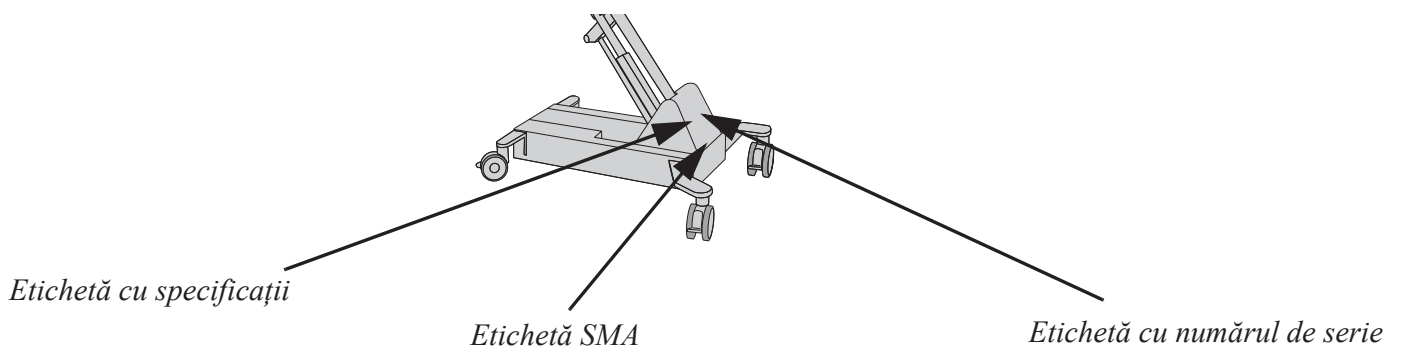
Explicarea etichetelor

Etichetă baterie	Conține informații ecologice și de siguranță privind bateria.
Etichetă cu specificații	Conține performanțe și cerințe tehnice, precum puterea de alimentare, tensiunea de alimentare și greutatea maximă a pacientului etc.
Etichetă cu numărul de serie	Conține date de identificare ale produsului, numărul de serie și anul și luna fabricației.
Etichetă de identificare	Etichete de identificare pe diverse piese ale echipamentului Sara Combilizer.

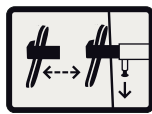
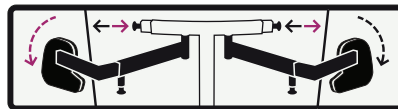
Explicația simbolurilor

	Greutatea totală a echipamentului, inclusiv sarcina maximă admisă.
Safe Working Load	Definește sarcina totală maximă a persoanei îngrijite sau a oricărei alte greutăți care s-ar putea afla pe <i>Sara Combilizer</i> .
IPX4	Gradul de protecție împotriva stropilor de apă.
24 VDC	Tensiune de alimentare.
2,5 Ah	Capacitate.
	Tipul B, piesă aplicată: protecție împotriva electrocutării în conformitate cu IEC 60601-1.
	Consultarea Instrucțiunilor de utilizare este obligatorie.
	Colectare separată a componentelor electrice și electronice pentru reciclare în conformitate cu Directiva europeană 2012/19/UE (DEEE).
	Ciclu de lucru: 2 minute PORNIT, 18 minute OPRIT.
	Marcaj CE care arată conformitatea cu legislația armonizată a Comunității Europene.
	Număr model.
	Număr de serie.

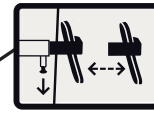
	Denumirea și adresa producătorului.
	Certificat în conformitate cu NRTL de TÜV SÜD. Consultați secțiunea <i>Aprobări și liste de standarde</i> .
	Pericol pentru mediu. Nu este destinată eliminării.
	Baterie reîncărcabilă.
	Data de expirare.
	Proces normal de spălare max. 70 °C/158 °F.
	Nu albiți cu clor.
	Uscare posibilă în mașina de uscat la temperatură normală.
	Nu călcați.
	Proces normal de spălare max. 60 °C/140 °F.
	Reciclabilă.
	Citiți instrucțiunile de utilizare.
	Identificarea butonului de oprire de urgență.
	Indică faptul că produsul este un dispozitiv medical conform Regulamentului UE 2017/745 privind dispozitivele medicale.



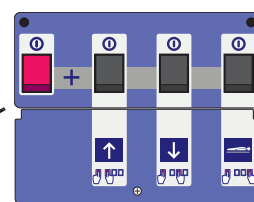
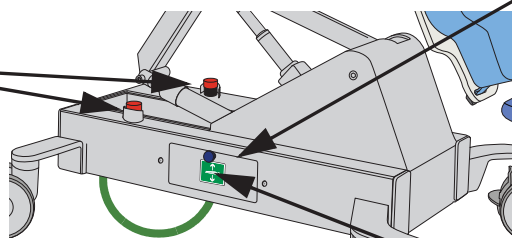
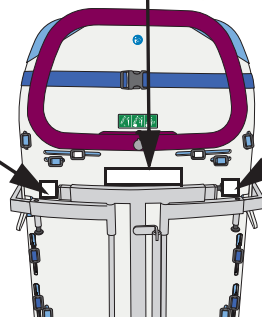
Rabatarea suportului pentru



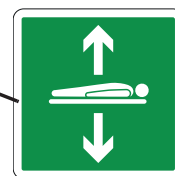
Ajustarea
suportului
pentru umeri



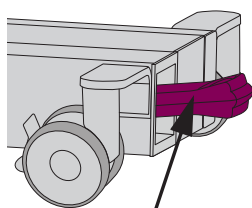
Ajustarea
suportului
pentru umeri



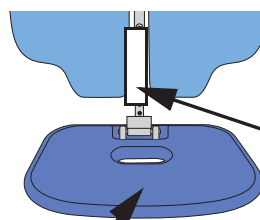
Butoanele funcțiilor
de urgență din cutie



Cutie cu funcții de urgență



Etichetă baterie



Suportul pentru tălpi



Identificarea suportului pentru tălpi

Lista de standarde și certificate

STANDARD/ CERTIFICAT	DESCRIERE
EN/IEC 60601-1:2005 AMD1:2012	Echipament electric medical – Partea 1: Condiții generale pentru siguranța și funcționarea de bază.
ANSI/AAMI ES60601-1 (2005) AMD 1 (2012)	Echipament electric medical – Partea 1: Condiții generale pentru siguranța și funcționarea de bază.
CAN/CSA-C22.2 No. 60601-1:14	Echipament electric medical – Partea 1: Condiții generale pentru siguranța și funcționarea de bază.
ISO 10535:2006	Elevatoare pentru transportul persoanelor cu dizabilități – Cerințe și metode de testare.

Compatibilitatea electromagnetică (CEM)

Produsul a fost testat în ceea ce privește conformitatea cu standardele actuale de reglementare cu privire la capacitatea sa de a bloca IEM (interferența electromagnetică) din surse externe.

Unele proceduri pot ajuta la reducerea interferențelor electromagnetice:

- utilizați numai cabluri și piese de schimb Arjo pentru a evita creșterea emisiilor sau scăderea imunității, care poate compromite funcționarea corectă a echipamentului;
- asigurați-vă că alte dispozitive din zonele de monitorizare a pacienților și/sau de susținere a funcțiilor vitale respectă standardele de emisii acceptate.

AVERTISMENT

Echipamentele de comunicare wireless, cum ar fi computerele wireless, telefoanele mobile, telefoanele fără fir și stațiile de bază ale acestora, walkie-talkie-urile etc. pot afecta acest echipament și trebuie ținute la o distanță de cel puțin 1,5 m de acesta.


Mediul pentru care este destinat: mediul din unitățile medicale

Excepții: echipamentele chirurgicale de înaltă frecvență și camera izolată contra FR din cadrul unui sistem electromagnetic pentru imagistica prin rezonanță magnetică

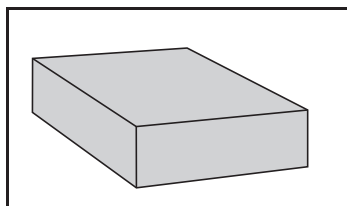
AVERTISMENT

Evitați să utilizați acest echipament în apropierea altui echipament sau peste alte echipamente, deoarece acest lucru poate duce la o funcționare necorespunzătoare. Dacă se impune o astfel de utilizare, monitorizați atât acest echipament, cât și celelalte echipamente pentru a verifica dacă funcționează normal.

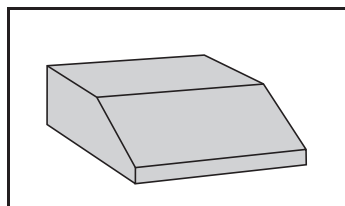
Instrucțiuni și declarația producătorului – emisii electromagnetice		
Testarea emisiilor	Conformitate	Recomandări
Emisii FR CISPR 11	Grupul 1	Acest echipament utilizează energia FR numai pentru funcțiile sale interne. Prin urmare, emisiile FR sunt foarte scăzute și nu există posibilitatea ca acestea să producă interferențe cu echipamentele electronice alăturate.
Emisii FR CISPR 11	Clasa B	Acest echipament este adecvat pentru utilizarea în toate tipurile de unități, inclusiv în locuințele și încăperile conectate direct la rețeaua publică de joasă tensiune care deservește clădiri rezidențiale.

Îndrumări și declarația producătorului – imunitate electromagnetică			
Test de imunitate	Nivel de test IEC 60601-1-2	Nivel conformitate	Mediul electromagnetic – îndrumări
Descărcare electrostatică (DES) EN 61000-4-2	Aer ± 2 kV, ± 4 kV, ± 8 kV, ± 15 kV Contact ± 8 kV	Aer ± 2 kV, ± 4 kV, ± 8 kV, ± 15 kV Contact ± 8 kV	Podeaua trebuie să fie din lemn, beton sau gresie ceramică. Dacă podeaua este acoperită cu material sintetic, umiditatea relativă trebuie să fie de cel puțin 30%.
Perturbații prin conducție induse de câmpurile de RF EN 61000-4-6	3 V între 0,15 și 80 MHz 6 V în afara benzilor ISM și a benzilor radio pentru amatori între 0,15 și 80 MHz 80% AM la 1 kHz	3 V între 0,15 și 80 MHz 6 V în afara benzilor ISM și a benzilor radio pentru amatori între 0,15 și 80 MHz 80% AM la 1 kHz	Echipamentele de comunicații portabile și mobile prin FR nu trebuie utilizate mai aproape de 1,0 m față de nicio piesă a produsului, inclusiv față de cabluri, dacă puterea nominală de ieșire a emițătorului este mai mare de 1 W ^a Intensitatea câmpului emițătoarelor fixe prin frecvențe radio, așa cum a fost determinată printr-un studiu electromagnetic în teren, trebuie să fie mai mică decât nivelul de conformitate din fiecare gamă de frecvență ^b emițător prin frecvențe radio. Pot apărea interferențe în vecinătatea echipamentului marcat cu acest simbol: 
Câmp electromagnetic cu radiații prin FR EN 61000-4-3	Mediul din unitățile medicale 3 V/m 80 MHz – 2,7 GHz 80% AM la 1 kHz	Mediul din unitățile medicale 3 V/m 80 MHz – 2,7 GHz 80% AM la 1 kHz	
Câmpuri de proximitate față de echipamentele wireless de comunicații RF EN 61000-4-3	385 MHz – 27 V/m 450 MHz – 28 V/m 710, 745, 780 MHz – 9 V/m 810, 870, 930 MHz – 28 V/m 1.720, 1.845, 1.970, 2.450 MHz – 28 V/m 5.240, 5.500, 5.785 MHz – 9 V/m	385 MHz – 27 V/m 450 MHz – 28 V/m 710, 745, 780 MHz – 9 V/m 810, 870, 930 MHz – 28 V/m 1.720, 1.845, 1.970, 2.450 MHz – 28 V/m 5.240, 5.500, 5.785 MHz – 9 V/m	
Impulsuri electrice tranzitorii rapide/în rafale EN 61000-4-4	± 1 kV porturi SIP/SOP Frecvență de repetiție de 100 kHz	± 1 kV porturi SIP/SOP Frecvență de repetiție de 100 kHz	
Câmpul magnetic al frecvenței de tensiune EN 61000-4-8	30 A/m 50 sau 60 Hz	30 A/m 50 Hz	Câmpurile magnetice ale frecvenței de tensiune trebuie să se încadreze în limitele specifice unei locații tipice dintr-un mediu comercial sau dintr-un mediu spitalicesc obișnuit.
<p>^a Intensitatea câmpului electromagnetic al emițătoarelor fixe, precum stațiile de bază pentru telefoane (mobile/fără fir) cu radiofrecvență și telefoanele fixe cu radiofrecvență, stațiile radio pentru amatori, transmisiile radio AM și FM și transmisiile TV, teoretic, nu poate fi preconizată cu precizie. Pentru a evalua mediul electromagnetic produs de emițătoarele fixe prin frecvențe radio se va lua în considerare realizarea unui studiu electromagnetic al locației. În cazul în care intensitatea măsurată a câmpului acolo unde este utilizat produsul depășește nivelul aplicabil de conformitate pentru radiofrecvență, produsul trebuie verificat, astfel încât să funcționeze normal. Dacă se constată funcționarea anormală, pot fi necesare măsuri suplimentare.</p> <p>^b Peste intervalul de frecvență 150 kHz – 80 MHz, intensitățile câmpurilor trebuie să fie mai mici de 1 V/m.</p>			

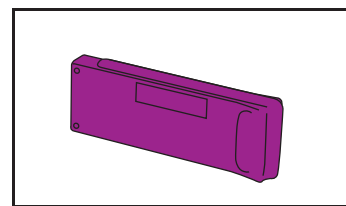
Piese și accesorii



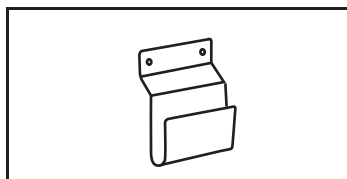
Blocuri dreptunghiulare pentru
suportul pentru tălpi (2)
8663850-09



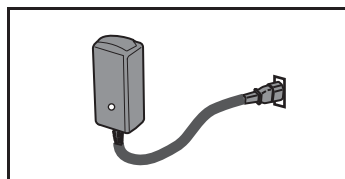
Blocuri în formă de pană pentru
suporturile pentru tălpi (2)
8663849-09



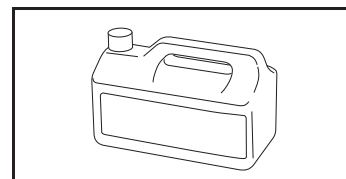
Baterie NEA0100-083



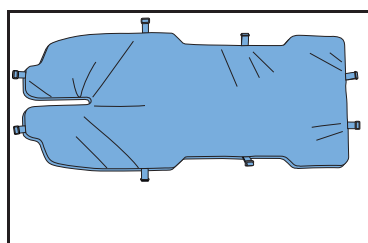
Suport baterie
8350891-031



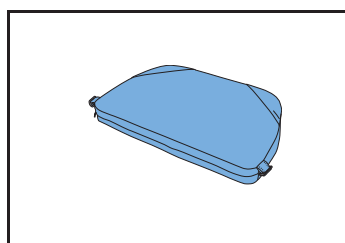
Încărcător pentru baterii
NEA8000



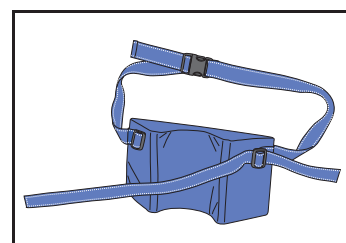
Dezinfectant
Pentru comenzi, contactați
reprezentantul local



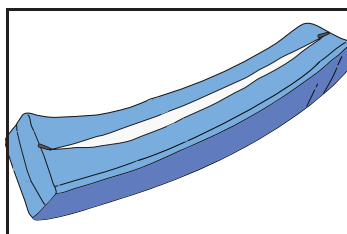
Saltea corp
Completă – AH1004031
Numai husa – AH1004035



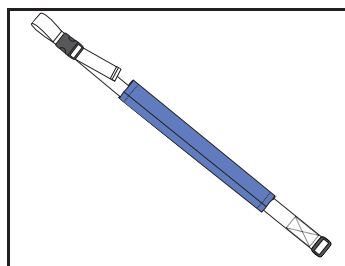
Saltea cap
Completă – 8663942-014
Numai husa – 8663943-014



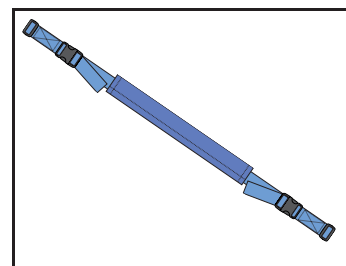
Perna
Completă – 8663947-013



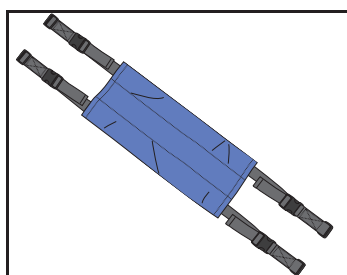
*Pernuță cotieră
Completă – AH1005467
Numai husa – AH1004109



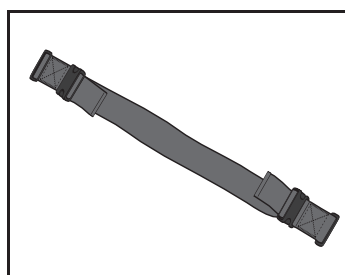
Centură umeri, două bucăți
8547118-013



Centură piept și umeri,
două bucăți
8547119-013



Centură genunchi
8547120-013



*Curea centură genunchi
AH1033148

*Comandați două pentru
a înlocui perechea completă

AUSTRALIA

Arjo Australia Pty Ltd
78, Forsyth Street
O'Connor
AU-6163 Western Australia
Tel: +61 89337 4111
Free: +1 800 072 040
Fax: +61 89337 9077

BELGIQUE / BELGIË

Arjo NV/SA
Evenbroekveld 16
BE-9420 ERPE-MERE
Tél/Tel: +32 (0) 53 60 73 80
Fax: +32 (0) 53 60 73 81
E-mail: info.belgium@arjo.com

BRASIL

Arjo Brasil Equipamentos Médicos Ltda
Rua Marina Ciufuli Zanfelice, 329 PB02 Galpão
- Lapa
São Paulo – SP – Brasil
CEP: 05040-000
Phone: 55-11-3588-5088
E-mail: vendas.latam@arjo.com
E-mail: servicios.latam@arjo.com

CANADA

Arjo Canada Inc.
90 Matheson Boulevard West
Suite 300
CA-MISSISSAUGA, ON, L5R 3R3
Tel/Tél: +1 905 238 7880
Free: +1 800 665 4831 Institutional
Free: +1 800 868 0441 Home Care
Fax: +1 905 238 7881
E-mail: info.canada@arjo.com

ČESKÁ REPUBLIKA

Arjo Czech Republic s.r.o.
Na Strži 1702/65
140 00 Praha
Czech Republic
Phone No: +420225092307
e-mail: info.cz@arjo.com

DANMARK

Arjo A/S
Vassingerødvej 52
DK-3540 LYNGE
Tel: +45 49 13 84 86
Fax: +45 49 13 84 87
E-mail:
dk_kundeservice@arjo.com

DEUTSCHLAND

Arjo GmbH
Peter-Sander-Strasse 10
DE-55252 MAINZ-KASTEL
Tel: +49 (0) 6134 186 0
Fax: +49 (0) 6134 186 160
E-mail: info-de@arjo.com

ESPAÑA

Arjo Ibérica S.L.
Parque Empresarial Rivas Futura, C/Marie
Curie 5
Edificio Alfa Planta 6 oficina 6.1-.62
ES-28521 Rivas Vacia, MADRID
Tel: +34 93 583 11 20
Fax: +34 93 583 11 22
E-mail: info.es@arjo.com

FRANCE

Arjo SAS
2 Avenue Alcide de Gasperi
CS 70133
FR-59436 RONCQ CEDEX
Tél: +33 (0) 3 20 28 13 13
Fax: +33 (0) 3 20 28 13 14
E-mail: info.france@arjo.com

HONG KONG

Arjo Hong Kong Limited
Room 411-414, 4/F, Manhattan Centre,
8 Kwai Cheong Road, Kwai Chung, N.T.,
HONG KONG
Tel: +852 2960 7600
Fax: +852 2960 1711

ITALIA

Arjo Italia S.p.A.
Via Giacomo Peroni 400-402
IT-00131 ROMA
Tel: +39 (0) 6 87426211
Fax: +39 (0) 6 87426222
E-mail: Italy.promo@arjo.com

MIDDLE EAST

Arjo Middle East FZ-LLC
Office 908, 9th Floor,
HQ Building, North Tower,
Dubai Science Park,
Al Barsha South
P.O Box 11488, Dubai,
United Arab Emirates
Direct +971 487 48053
Fax +971 487 48072
Email: Info.ME@arjo.com

NEDERLAND

Arjo BV
Biezenwei 21
4004 MB TIEL
Postbus 6116
4000 HC TIEL
Tel: +31 (0) 344 64 08 00
Fax: +31 (0) 344 64 08 85
E-mail: info.nl@arjo.com

NEW ZEALAND

Arjo Ltd
34 Vestey Drive
Mount Wellington
NZ-AUCKLAND 1060
Tel: +64 (0) 9 573 5344
Free Call: 0800 000 151
Fax: +64 (0) 9 573 5384
E-mail: nz.info@Arjo.com

NORGE

Arjo Norway AS
Olaf Helsets vei 5
N-0694 OSLO
Tel: +47 22 08 00 50
Faks: +47 22 08 00 51
E-mail: no.kundeservice@arjo.com

ÖSTERREICH

Arjo GmbH
Lemböckgasse 49 / Stiege A / 4.OG
A-1230 Wien
Tel: +43 1 8 66 56
Fax: +43 1 866 56 7000

POLSKA

Arjo Polska Sp. z o.o.
ul. Ks Piotra Wawrzyniaka 2
PL-62-052 KOMORNIKI (Poznań)
Tel: +48 61 662 15 50
Fax: +48 61 662 15 90
E-mail: arjo@arjo.com

PORTUGAL

Arjo em Portugal
MAQUET Portugal, Lda.
(Distribuidor Exclusivo)
Rua Poeta Bocage n.º 2 - 2G
PT-1600-233 Lisboa
Tel: +351 214 189 815
Fax: +351 214 177 413
E-mail: Portugal@arjo.com

SUISSE / SCHWEIZ

Arjo AG
Fabrikstrasse 8
Postfach
CH-4614 HÄGENDORF
Tél/Tel: +41 (0) 61 337 97 77
Fax: +41 (0) 61 311 97 42

SUOMI

Arjo Scandinavia AB
Riihitontuntie 7 C
02200 Espoo
Finland
Puh: +358 9 6824 1260
E-mail: Asiakaspalvelu.finland@arjo.com

SVERIGE

Arjo International HQ
Hans Michelsensgatan 10
SE-211 20 MALMÖ
Tel: +46 (0) 10 494 7760
Fax: +46 (0) 10 494 7761
E-mail: kundservice@arjo.com

UNITED KINGDOM

Arjo UK and Ireland
Houghton Hall Park
Houghton Regis
UK-DUNSTABLE LU5 5XF
Tel: +44 (0) 1582 745 700
Fax: +44 (0) 1582 745 745
E-mail: sales.admin@arjo.com

USA

Arjo Inc.
2349 W Lake Street Suite 250
US-Addison, IL 60101
Tel: +1 630 307 2756
Free: +1 800 323 1245 Institutional
Free: +1 800 868 0441 Home Care
Fax: +1 630 307 6195
E-mail: us.info@arjo.com

JAPAN

Arjo Japan K.K.
東京都港区虎ノ門三丁目7番8号 ランディッ
ク第2虎ノ門ビル9階
電話: +81 (0)3-6435-6401

Address page - REV 24: 04/2019

At Arjo, we are committed to improving the everyday lives of people affected by reduced mobility and age-related health challenges. With products and solutions that ensure ergonomic patient handling, personal hygiene, disinfection, diagnostics, and the effective prevention of pressure ulcers and venous thromboembolism, we help professionals across care environments to continually raise the standard of safe and dignified care. Everything we do, we do with people in mind.



ArjoHuntleigh AB
Hans Michelsensgatan 10
211 20 Malmö, Sweden
www.arjo.com

arjo

